

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



Viernes 23 de diciembre del 2022

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 812

## Feliz Navidad a todos

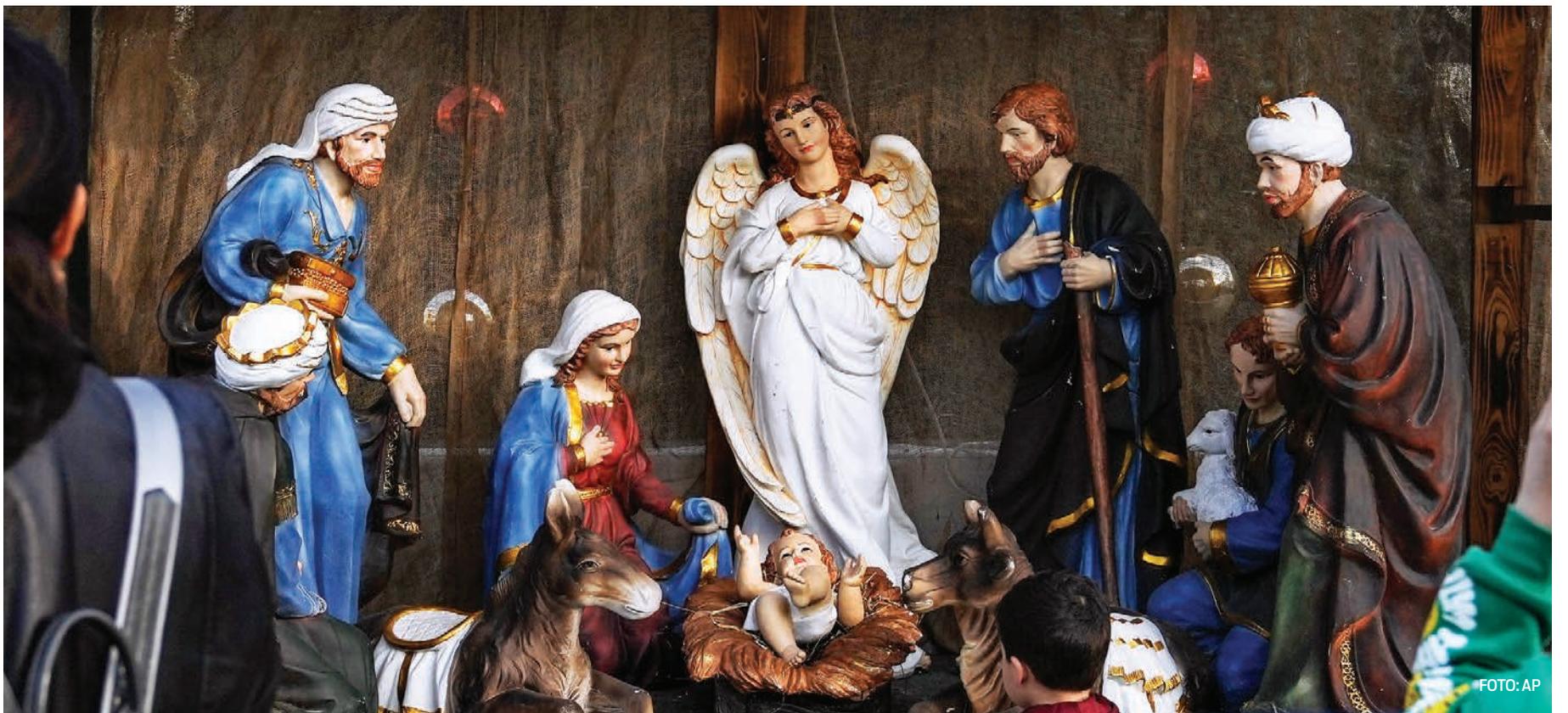


FOTO: AP

**N**acido para servir a la comunidad inmigrante, en especial, y a la ciudadanía en general, saluda a todos

sus lectores, amigos y anunciantes en esta fecha donde deben reinar la amistad, el amor al prójimo y la comprensión. Al cabo de más de dos años de pandemia, de la que esta-

mos saliendo gracias al cuidado de nuestra salud y la de nuestras familias, Washington Hispanic renueva su compromiso a seguir informando con la verdad y poniendo el alto

las dotes de trabajo fuerte y honesto de nuestra gente, que desarrolla su futuro en esta tierra que los acoge. Seguiremos luchando, al igual que ustedes, por el progreso y bienes-

tar de la comunidad hispana, hoy y siempre. Feliz Navidad a todos ustedes, con esta imagen de la Sagrada Familia levantada en Belén, el lugar del nacimiento de Jesús.

### Miles de migrantes esperan reapertura de asilos

## Pasarán Nochebuena en la frontera

WASHINGTONHISPANIC / AP

**T**exas desplegó a elementos de la Guardia Nacional a la frontera, y los negocios de San Diego esperan una oleada de compradores desde México, mientras decenas de miles de solicitantes de asilo pasarán la Navidad en la frontera mientras aguardan un fallo de la Corte Suprema que les permita ingresar en Estados Unidos.

El gobierno del presidente Joe Biden pidió el martes a la Corte Suprema que no retire los límites al asilo antes de Navidad, un



**Migrantes se congregan para contener** el frío glacial alrededor de fogatas a orillas del Río Grande, en Ciudad Juárez, México, mientras otros caminan por aguas poco profundas hacia Estados Unidos y su muro fronterizo el martes 20 de diciembre.

FOTO: MORGAN LEE / AP

día después de que el presidente de la Corte Suprema, John Roberts, emitiera una orden temporal para mantener en vigor las restricciones migratorias implementadas durante la pandemia.

Antes de la orden de Roberts, las restricciones que permiten expulsar a muchos, pero no a todos, los solicitantes de asilo estaban programadas para expirar el miércoles.

El gobierno federal también pidió al tribunal que rechace los intentos de último minuto de parte de un grupo de estados de tendencia conservadora por mantener la medida.

|| Págs. 9A

**Condado de Arlington, en VA, es nombrado Líder Global de Acción Climática.** || Pág. 2A

**Jennifer McClellan gana primaria demócrata del Distrito 4 en elección especial para el Congreso.** || Pág. 5A

**FBI lanza alerta nacional por explosión de casos de sextorsión con menores.**

|| Pág. 8A

**Desde el campo de batalla en Ucrania llega el presidente Zelensky para agradecer a EEUU.** || Pág. 10A y 11A

Distinción de CDP sólo alcanza a 36 ciudades en EEUU

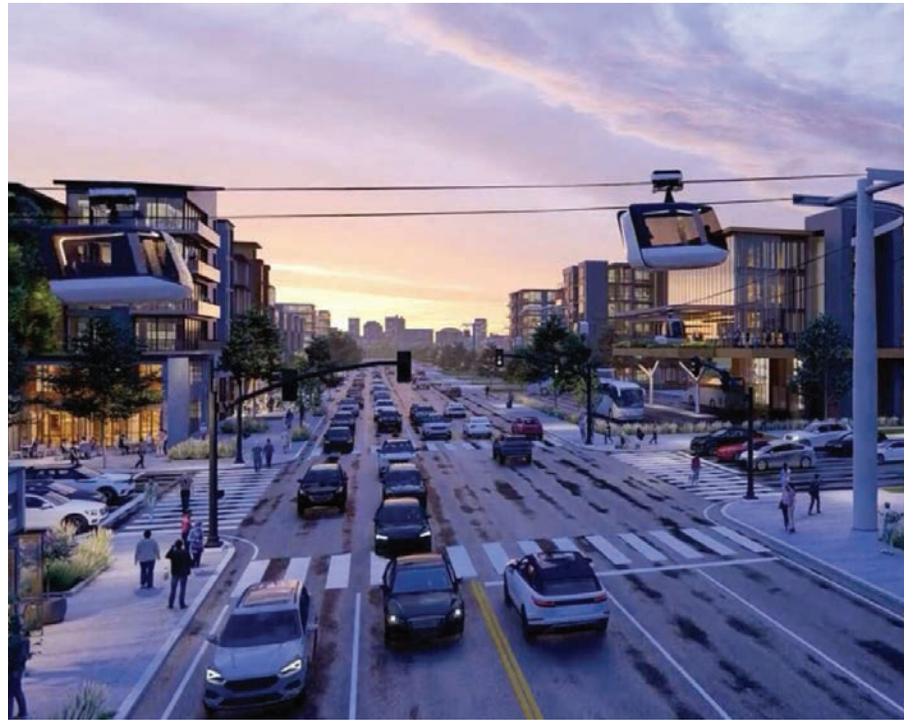
# Arlington, de VA, es líder global en Acción Climática

ZULMA DÍAZ/  
WASHINGTON HISPANIC

Un trágico acontecimiento alcanzó esta semana el condado de Arlington, en Virginia, al ser designado como uno de los 122 condados y ciudades en el mundo, nombrados como Líder de Acción Climática en su Lista 2022 elaborado por la organización Carbon Disclosure

Project (CDP). La CDP es una organización global sin fines de lucro que administra un sistema de divulgación global para que inversionistas, empresas, ciudades, estados y regiones evalúen su impacto ambiental e impulsen las acciones necesarias para reducir sus emisiones de gases de efecto invernadero, salvaguardar los recursos hídricos y proteger los bosques. Hasta el momento, solo 36 ciudades en los Estados

Unidos han logrado dicho galardón. CDP reconoció al condado de Arlington "por su ambición, liderazgo y transparencia en la acción climática". "El cambio climático es un problema definitorio de nuestro tiempo", dijo la presidenta de la junta del condado, Katie Cristol, "y los habitantes de Arlington se han centrado profundamente en las decisiones operativas, políticas y de



Vista de las calles de la ciudad de Arlington, un condado que ha puesto en marcha su Plan de Energía Comunitario, para convertirse en una comunidad neutral en carbono para 2050.

FOTO: CORTESIA

defensa que permitirán que esta comunidad haga su parte en la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero". "Esta significativa distinción -añadió Cristol-, refleja el arduo trabajo del gobierno del condado y los socios del sector público y privado para hacer la transición a un futuro global sostenible, y nos sentimos honrados de unirnos a otras

35 comunidades en los Estados Unidos". Arlington también se une a otras ciudades de la Lista A en todo el mundo, incluidas Nueva York, Lima, París, Ciudad del Cabo, Tokio y Sydney. Uno de los planes de energía establecidos por la comunidad de Arlington es el galardonado Community Energy Plan (Plan de Energía Comunitario - CEP),

una visión a largo plazo para transformar la forma en que se genera, usa y distribuye la energía en el condado. En 2019, la Junta del Condado de Arlington adoptó una actualización radical del Plan de Energía Comunitario, que coloca a Arlington en el camino para convertirse en una comunidad neutral en carbono para 2050. Sus hitos provisionales incluyen:

- El 100% de la electricidad de Arlington será de fuentes renovables para 2035.
- Las operaciones del gobierno del condado de Arlington lograrán un 100% de electricidad renovable para 2025.
- La equidad energética será considerada durante la implementación del Plan.

**CASTLE**  
A HOME SURPLUS COMPANY  
THE CABINET & DOOR SUPERSTORE

**Port & Bell**  
CABINETRY

**ANNA WHITE 8'X10' COCINA - \$2,500**

**AGARRAR Y LLEVAR**

**DC METRO AREA**  
3450 Bladensburg Road  
Brentwood, MD 20722  
301-381-3658

**BALTIMORE METRO AREA**  
1006 Wilso Dr,  
Baltimore, MD 21223  
410-936-7084

[www.castlewholesalers.com/washingtonhispanic](http://www.castlewholesalers.com/washingtonhispanic)

**Conrad Gaarder Escudero**

**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES  
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS  
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO  
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,  
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

[radiolagrande.net](http://radiolagrande.net)

**EN CAROLINA DEL NORTE**  
WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,  
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,  
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH  
TRAVEL 2022  
AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES \$879</b>	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO \$843</b>	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO \$619</b>	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION \$795</b>	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

**ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.**

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385  
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003  
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123  
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295  
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559  
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

<b>LIMA \$460</b>	<b>SAN SALVADOR \$368</b>
<b>LA PAZ \$598</b>	<b>GUATEMALA \$372</b>
<b>BOGOTA \$372</b>	<b>MEXICO \$278</b>

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

■ POR SU PASADO CONFEDERADO

## Nuevos nombres en la ciudad de Fairfax

WREDACCIÓN,  
WASHINGTON  
HISPANIC/AP

Después de meses de discusiones, la ciudad de Fairfax, en Virginia, eligió nuevos nombres para algunas calles vinculadas a los confederados en la época de la guerra civil.

El Ayuntamiento de Fairfax aprobó nuevos nombres para 14 calles, que entrarán en vigencia el 1 de enero.

Algunas de las calles que verán cambios tenían el nombre de los generales confederados Robert E. Lee y Stonewall Jackson. Nueve de las calles están ubicadas en el vecindario de Mosby Woods y están conectadas con el coronel John Singleton Mosby.

La ruta estadounidense 29/Lee Highway se dividirá en tres nombres diferentes, incluidos Fairfax Boulevard, Main Street y Blenheim Boulevard. La Confederate Lane ahora será Continental Lane,

y Plantation Parkway se convertirá en Fair Woods Parkway.

Algunos miembros del consejo no apoyaron los cambios y dijeron que no había suficiente aporte de la comunidad. Ahora que se han aprobado los nuevos nombres, la ciudad ayudará a los propietarios a realizar los cambios necesarios. Estos son algunos de los cambios:

- Old Lee, a Lilac Street
- Confederate Lane, a Continental Lane
- Plantation Parkway, a Fair Woods Parkway
- Old Lee Highway, a Blenheim Boulevard
- Traveler Street, a Old Robin Street
- Rancher Road, a Cardinal Road
- Reb Street, a Cross Lane
- Raider Lane, a Fox Lane
- Scarlet Circle, a Crimson Circle
- Singleton Circle, a Concord Circle

Gracias a la actualización del software WMATA

# Metro promete el fin de los “buses fantasmas”

ZULMA DÍAZ/  
WASHINGTON HISPANIC

El servicio de transporte público Metro ha enfrentado desde tiempo un problema crónico que ha sido bautizado como el de “buses fantasmas”.

Es decir, se trata de aquellos autobuses que se muestran en el sitio web de busETA en tiempo real, pero que desaparecen del rastreador de ubicación a mitad de la ruta, o simplemente nunca llegan a la parada programada.

Es un problema que por esa razón también ha dejado frustrados a los ciclistas durante años, ya que les dificulta saber cuándo salir de casa o qué tan tarde llegará a la reunión de las 9 a.m.

Al respecto, un análisis de MetroHero, una aplica-



Randy Clarke, gerente general de Metro, cuya administración ha puesto fin a la desaparición de los buses del sitio web de buseta, con la aplicación de un nuevo software.

FOTO: CORTESIA

ción de terceros que analiza los datos de Metro, encontró que el 11 por ciento de todas las paradas de autobús programadas nunca ocurren.

Esta semana, la agencia de tránsito aseguró haber cambiado sus formas. “A nadie le gusta ser fantasma, especialmente por un autobús”, señala el anuncio de Metro. “Hoy, los clientes de Metrobus tienen más certeza de que la ubicación de un autobús que se muestra en el sitio web busETA es precisa”, explicó.

Con ese objetivo, desde el viernes el software WMATA se actualizó para que los autobuses fuera de servicio (ya sea por problemas mecánicos o por la disponibilidad del operador) no aparezcan en el sitio web de busETA ni en otras aplicaciones de seguimiento de terceros, como Google Maps y Transit.

## Queremos saber su opinión sobre los cambios propuestos en el estacionamiento y la zona para autobuses en la estación Takoma.

**Metro propone cambios en el estacionamiento y la zona para autobuses para promover el desarrollo orientado al transporte público, aumentar el número de pasajeros, y modernizar las instalaciones de transporte público. Los cambios propuestos incluyen:**

- Reubicación del trayecto circular para autobús y de Kiss & Ride
- Adición de una parada de autobús solo de descenso de pasajeros
- Eliminación de 144 espacios de Kiss & Ride
- Adición de un semáforo en Carroll Street NW en la estación del trayecto circular para autobuses y en la entrada de Kiss & Ride

### Hay dos formas en que puede proporcionar comentarios:

#### 1. Envíe sus comentarios por internet.

Realice la encuesta, proporcione comentarios por escrito o cargue documentos en

**wmata.com/plansandprojects.** Presente sus comentarios por escrito antes de las 5:00 p.m. del viernes 27 de enero de 2023.

#### 2. Participe en una audiencia pública.

El miércoles 17 de enero de 2023 a las 6:30 p.m., Metro llevará a cabo una audiencia pública híbrida con la opción de participar en persona o de manera virtual.

📍 Takoma Elementary School – auditorio, 7010 Piney Branch Rd NW, Washington, DC

📞 **Para participar por teléfono:** Llame al 855-925-2801 e ingrese el código de reunión 4773.

📺 **Para participar por videollamada:** Se requiere inscripción previa. Para registrarse, envíe un correo electrónico a [speak@wmata.com](mailto:speak@wmata.com) antes de las 10 a.m. del martes, 17 de enero.



#### Vea o escuche en vivo

Mire o escuche la audiencia pública virtual en vivo en **wmata.com/plansandprojects**, en YouTube o por teléfono al 855-925-2801 e ingresando el código de reunión 4773.

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color de piel, nacionalidad, edad, género, religión, discapacidad o situación familiar. Se proporcionará interpretación de lenguaje de señas estadounidense (ASL). Para solicitar adaptaciones especiales de conformidad con la Ley para Personas con Discapacidades (ADA) u otros servicios de interpretación de idiomas (sin cargo), comuníquese con la Oficina del Secretario de la Junta al 202-962-2511 (TTY: 202-962-2033) o envíe un mensaje a [speak@wmata.com](mailto:speak@wmata.com) lo antes posible, para que Metro pueda hacer los arreglos necesarios antes de la fecha de la audiencia pública.

Gobernador de Virginia firma legislación

# Youngkin faculta a condados reducir impuestos a carros

ZULMADÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

El gobernador republicano de Virginia, Glenn Youngkin, promulgó la ley HB1239, que faculta a los condados, ciudades y otras localidades del estado para reducir las tasas de impuestos a los automóviles y así evitar enormes el pago de fuertes sumas, impulsadas por los aumentos dramáticos que se observan en los precios de los vehículos usados.

“Con los precios altísimos de las necesidades que las familias y las personas

usan todos los días, los habitantes de Virginia tienen una gran necesidad de alivio para sus billeteras”, señaló Youngkin.

Asimismo, dijo estar “orgulloso” de firmar la referida legislación, patrocinada por el delegado republicano Phillip A. Scott, “y trabajar con la Asamblea General del estado para empoderar a las localidades y reducir el costo de vida”, según destacó Youngkin.

“Muchos habitantes de Virginia –añadió en un discurso–, están luchando debido al aumento de los precios, y ahora depende de los líderes locales de Virginia intensificar y luchar contra

la inflación con una desgravación fiscal real”.

Más adelante, el gobernador expresó su deseo de “continuar nuestro trabajo, para brindar una verdadera desgravación fiscal a todos los habitantes de Virginia”.

También advirtió que “si el liderazgo de los gobiernos locales no abordan el problema del aumento del valor de los vehículos usados, los contribuyentes se enfrentarán a importantes incrementos de impuestos”.

Al respecto, Youngkin señaló que el estado de Virginia exige constitucionalmente el 100 por ciento del valor justo de merca-



El gobernador de Virginia, Glenn Youngkin, durante una reciente ceremonia en una tienda de comestibles en Richmond, Virginia, donde habló sobre la reducción de impuestos en general en el estado, que él propuso durante su campaña.

FOTO: STEVE HELBER / AP

do en las evaluaciones de impuestos a la propiedad. “Antes de la aprobación de este proyecto de ley, las tasas de impuestos sobre automóviles no podían ser más bajas que la tasa general de propiedad personal, que creaba un obstáculo para reducir los impuestos sobre automóviles”, dijo.

No se ha conocido las reacciones de las autori-

dades de condados y jurisdicciones de la región, en especial del Norte de Virginia, donde los gobiernos locales son en su mayoría democratas.

La semana pasada, el gobernador Youngkin se dirigió a la Reunión Conjunta de los comités de Finanzas del Senado, junto con los de Asignaciones y de Finanzas de la Cámara

Baja, y planteó reducir los impuestos “para poner más dinero en los bolsillos de los habitantes de Virginia”.

El plan del Gobernador agrega \$1 mil millones adicionales en desgravación fiscal, además de los casi \$4 mil millones ya aprobados el año pasado, lo que, según estimó, alivia la carga fiscal de la familia típica en Virginia en más de \$800 por año.

■ TODOS CONDENAN GRAFFITIS DENIGRANTES

## Vandalismo antisemita se repite en escuela de MD

VICTOR CAYCHO /  
WASHINGTON HISPANIC

La comunidad estudiantil de Bethesda, en Maryland, ha observado un incremento notable de hechos de vandalismo antisemita, el último de los cuales fue descubierto el viernes en la escuela secundaria Walt Whitman.

Las palabras “Judíos no son bienvenidos” aparecieron escritas en un letrero localizado en la entrada del mencionado plantel.

Si bien esas denigrantes palabras, que constituyen un “crimen de odio”, terminaron borradas, la policía investiga activamente el mensaje desde que apareció durante el fin de semana, justo antes de la primera noche de Hanukkah, la tradicional festividad judía.

“Este comportamiento es abominable, extremadamente dañino y no será tolerado en la escuela secundaria Walt Whitman”, aseveró su director, Robert W. Dodd, en una carta pública que dirigió a la comunidad estudiantil.

Este acto de vandalismo viene a constituirse en la cuarta ocasión en las últimas cinco semanas en que alguien desfiguró un lugar en el condado de Montgo-



El sitio donde aparece el nombre de la escuela secundaria Walt Whitman, en Bethesda, Md, es limpiado por trabajadores, eliminándose las palabras de odio antisemita que aparecieron escritas. La policía investiga este caso, que se suma a otros similares en el condado de Montgomery.

FOTO: CORTESÍA

mery, usando lenguaje o imágenes antisemitas.

El viernes, se descubrió una esvástica (signo utilizado por los nazis contra los judíos), pintada en un banco de una parada de autobús en el centro comercial Westfield Montgomery, según reportó Montgomery Community Media.

A mediados de noviembre, el sitio Bethesda Trolley Trail había sido etiquetado con las palabras “No más judíos”, junto con otras imágenes inquietantes.

■ Una pared de ladrillos

en la esquina de Old Georgetown Road y Tuckerman Lane, también apareció con la imagen de una esvástica, informó el periódico de la escuela secundaria Walter Johnson.

El lunes 19, los miembros del consejo del condado de Montgomery denunciaron rápidamente el incidente en la escuela secundaria Walt Whitman.

“Mi corazón está desgranándose. Debemos poner fin al aumento del odio a los judíos en nuestra comunidad”, tuiteó el presidente del consejo, Evan Glass, quien es judío.



**DC METRO AREA**  
3450 Bladensburg Road  
Brentwood, MD 20722  
301-381-3658

**BALTIMORE METRO AREA**  
1006 Wilso Dr,  
Baltimore, MD 21223  
410-936-7084



**GABINETES PARA AGARRAR Y LLEVAR**

No vuelvas a esperar por tus armarios. VÉALO, CÓMPRELO Y LLÉVELO A CASA HOY MISMO.



**ANNA WHITE** 8'X10' COCINA - **\$2,500**  
AGARRAR Y LLEVAR



**GLENWOOD** 8'X10' COCINA - **\$1,371**  
AGARRAR Y LLEVAR



**ANNA GRAY** 8'X10' COCINA - **\$2,533**  
AGARRAR Y LLEVAR

Visite el DMV-S **MÁS GRANDE** supertienda de gabinetes con **20.000** reunidos gabinetes en nuestros edificios.

[www.castlewholesalers.com/washingtonhispanic](http://www.castlewholesalers.com/washingtonhispanic)

Todas las líneas de gabinetes de cocina a continuación están MONTADAS y listas para llevarse a casa hoy.

Cocina Kompact Chadwood • Cocina Kompact DBlanco • Legado Plymouth Espresso Arce Legado Camden Cabernet • Niebla metropolitana de Fabuwood • Escarcha del metro de Fabuwood Sunnywood Sanibel • Escarcha distintiva de Fabuwood • Horizonte de la galaxia de Fabuwood Gran refugio de Sunnywood • Colina de la coctelera de Sunnywood • Sunnywood Grayson Sunnywood Riley • Wolf Dartmouth Losa Blanca

## Gana elección especial en 4to Distrito de Virginia

## Jennifer McClellan va por demócratas para el Congreso

Se enfrenta al republicano Leon Benjamin en otra elección especial el 21 de febrero.

WASHINGTON HISPANIC/AP

La senadora estatal de Virginia, Jennifer McClellan, ganó abrumadoramente la nominación demócrata para suceder al fallecido A. Donald McEachin en el Congreso, dijeron funcionarios del partido el jueves.

McClellan ganó la nominación con 23 mil 661 votos (85 por ciento) en las primarias, llamadas "Firehouse", sobre el también senador estatal Joe Morrissey, quien obtuvo solo 3 mil 782 sufragios (14%), y otros dos candidatos, que alcanzaron mínima votación.

Ella será la abrumadora favorita en el cuarto distrito del Congreso que representa a Virginia, fuertemente demócrata, cuando se ce-

lebre la elección especial definitiva el 21 de febrero.

"El proceso dirigido por el partido el martes tuvo una participación histórica con 27.900 votos emitidos, lo que lo convierte en el más grande proceso de nominación dirigido por un partido en la historia Demócrata de Virginia", según el sitio web de ese partido.

Por otro lado, los republicanos eligieron el sábado 17 a Leon Benjamin, un nativo de Richmond, pastor y veterano de la Marina que ha desafiado sin éxito a McEachin en dos oportunidades, como candidato de su partido.

Si McClellan gana en febrero, se convertirá en la primera mujer afroamericana en representar a Virginia en el Congreso.

En una conferencia de prensa el jueves por la ma-



**Jennifer McClellan**, actual senadora estatal de Virginia, ganó abrumadoramente la elección especial en las primarias demócratas del martes 20. Dentro de dos meses será la elección especial definitiva para cubrir el cargo que dejó el fallecido congresista demócrata de Virginia, Donald McEachin.

FOTO: STEVE HELBER / AP

ñana, McClellan dijo que planea "traer una nueva perspectiva a la delegación de Virginia que nunca ha tenido una mujer negra en ese cargo".

McClellan, de 49 años, abogada corporativa, ha representado partes del área de Richmond en la Asamblea General del estado desde 2006. Se postuló para gobernadora en 2021, pero perdió las primarias demócratas ante

Terry McAuliffe.

Si es elegida para el Congreso, representará al 4 Distrito del estado, un distrito diverso con sede en Richmond -la capital de Virginia-, que se extiende hacia el sur hasta la frontera con Carolina del Norte.

Las primarias del martes se llevaron a cabo con poca anticipación después de la muerte de McEachin el 28 de noviembre, al ca-

bo de una batalla contra el cáncer de colon.

Morrissey emitió un comunicado el jueves felicitando a McClellan y prometiendo apoyarla. "Virginia nunca ha enviado a una mujer afroamericana al congreso. Eso cambiará el próximo año. Este es un progreso del que todos podemos estar orgullosos", destacó.

La viuda de McEachin, Colette, también funcionaria electa en Richmond, se encontraba entre muchos patrocinadores de alto perfil que dieron su respaldo a McClellan.

#### Fue su mentor

Jennifer McClellan luchó por contener las lágrimas en la conferencia de prensa del jueves cuando se le preguntó sobre McEachin, a quien consideraba un mentor.

"Lo siento aquí", dijo, apretándose el corazón. "Continuaré con su legado".

La votación se llevó a cabo el martes, pero el partido no comenzó a contar las boletas hasta el miércoles. El conteo continuó durante toda la noche, hasta que el partido anunció los resultados alrededor de las 4 de la madrugada del jueves.

#### RESULTADOS DE LAS PRIMARIAS DEMOCRATAS

■ Cifras dadas a conocer la madrugada del jueves, luego de las concurrencias primarias demócratas del martes 20 en Virginia:

- Jennifer L. McClellan - 23.661 (84,81%)
- José D. Morrissey - 3.782 (13,56%)
- Tavorise K. Marks - 217 (0,78%)
- José E. Preston - 174 (0,62%)
- Sin asignar - 66 (0,24%)

# JUNTOS SÍ PODEMOS



Traído a usted por el  
Departamento de Salud y  
Servicios Humanos de EE.UU.

Porque ya tenemos un plan para frenar la propagación del COVID y otras variantes del virus.

Pero es importante seguir usando mascarillas bien ajustadas que nos cubran la nariz y la boca, mantener una distancia de al menos 6 pies de otras personas y evitar multitudes.

**Y cuando sea nuestro turno, vamos a ponernos la vacuna.**

Infórmate en [cdc.gov/coronavirus-es](https://www.cdc.gov/coronavirus-es)



Superintendente recomienda presupuesto de \$3.2 mil millones

# Inversión récord en las escuelas de Montgomery

Se enfoca en el aprendizaje de dos idiomas y en la primera infancia, para fortalecer la excelencia académica

VÍCTOR CAYCHO /  
WASHINGTON HISPANIC

Un presupuesto operativo récord de 3 mil 150 millones de dólares para el año fiscal 2024, recomendó el lunes la superintendente de las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery (MCPS), la Dra. Monifa B. McKnight.

En un documento, sostuvo que dicho financiamiento está enfocado en “una educación de alta

calidad para la creciente matrícula de estudiantes, la recuperación continua del tiempo de aprendizaje perdido debido a la pandemia, nuevos enfoques innovadores basados en la investigación para la enseñanza y el aprendizaje, salarios competitivos para el personal y el aumento de los costos de bienes y servicios”.

El presupuesto que recomendó la Dra. McKnight representa un aumento de \$235.4 millones (8%) sobre el presupuesto actual (año

fiscal 2023) y \$267 millones por encima del monto mínimo requerido por la ley de mantenimiento de esfuerzo. Incluye más de \$40 millones que se han logrado en ahorros.

Destacó que las inversiones descritas en el mencionado presupuesto operativo “reflejarán el trabajo continuo de la Auditoría Antirracista, cuyo objetivo es atender las necesidades de todos los estudiantes, sin importar su raza, origen o condición socioeconómica”.



**La propuesta de la Dra. Monifa McKnight**, Superintendente de las Escuelas Públicas del condado de Montgomery, en Maryland, también busca afrontar el aumento de los costos de los bienes y servicios y los salarios competitivos del personal para apoyar el reclutamiento y la retención.

FOTOS: CORTESÍA

proyecta otro aumento de casi 2,000 estudiantes para el ciclo escolar 2023-2024. “Este crecimiento requerirá 238 puestos adicionales (de educadores) de tiempo completo con un costo de \$14.9 millones”, dijo.

## Calendario innovador

Un enfoque importante en esta recomendación presupuestaria es el valor de la educación de la primera infancia y el desarrollo de habilidades fundamentales de matemáticas y alfabetización. Por ejemplo:

■ Las escuelas de calendario innovador o “año completo” tendrán 30 días adicionales de aprendizaje.

■ Más cupos en PreK y Educación de la Primera

Infancia, con aulas inclusivas adicionales para niños con discapacidades en prekindergarten.

■ Aumento de los programas bilingües a tres escuelas: dos en español y una en chino. Los estudiantes leerán, escribirán y harán matemáticas en inglés y español o chino.

■ Expande el Programa de Asesoramiento de Caminos Universitarios (College Tracks) a cinco escuelas más a través de una inversión de \$1.8 millones.

El presupuesto también recomienda que todas las matrículas, tarifas y evaluaciones sean gratuitas para los estudiantes en los programas de Colocación Avanzada y Bachillerato Internacional.

“Insto al Consejo de Educación a que considere detenidamente mi recomendación y trabaje con los líderes del condado para aprobar un presupuesto que proporcione a nuestros estudiantes, las habilidades, el conocimiento y los apoyos integrales críticos que necesitan para tener éxito”, señaló la Dra. McKnight.

También dio a conocer que después de dos años de disminución, la inscripción no oficial de alumnos que asisten a las escuelas públicas del condado para el 30 de septiembre de 2022 reflejará un aumento de más de 2,000 estudiantes, para hacer un total de 160 mil 554.

La Superintendente

Ya venden más que antes de la pandemia

## Restaurantes de DC recuperan sus niveles

REDACCIÓN /  
WH

El negocio de los restaurantes en el Distrito de Columbia (DC), se ha recuperado a los niveles previos a la pandemia, según las mediciones hechas a través de sus pagos por los impuestos sobre las ventas.

Un reciente informe de la oficina del director financiero de DC muestra que los restaurantes del área pagaron 32,3 millones de dólares en impuestos sobre las ventas en agosto, superando los 30,6 millones de dólares pagados en agosto de 2019, antes de la llegada del COVID-19.

De acuerdo a sus análisis, el aumento en la recaudación de impuestos sobre las ventas en restaurantes también refleja precios de menú más altos que hace cuatro años, parcialmente compensados por la canti-

dad de restaurantes que han cerrado de manera permanente.

Por otro lado, los impuestos sobre las ventas abonados por los hoteles de DC, y que cayeron a solo \$2,8 millones en agosto de 2020, alcanzaron el pasado agosto los \$16,9 millones. Sin embargo, todavía está por debajo – aunque no por mucho – de los \$17,9 millones pagados en agosto de 2019.

Los impuestos a las ventas minoristas ahora están muy por encima de los niveles previos a la pandemia, y alcanzaron \$65,4 millones en agosto. Eso se compara con \$50,4 millones en agosto de 2019.

Dichos ingresos también pintan una imagen del efecto que está teniendo el trabajo remoto en las arcas de la ciudad. Por ejemplo, los impuestos a las ventas por estacionamiento fueron de sólo \$5,9 millones en agosto, en comparación

con \$6,8 millones en 2019.

Una categoría de impuestos sobre las ventas que, como era de esperar, se ha mantenido estable durante la pandemia es el licor. Este agosto, fue de \$3,2 millones. En particular, el total más alto alcanzado en agosto por ese concepto en los últimos cuatro años fue de \$3,4 millones en agosto de 2020, en el punto álgido de los cierres por COVID.

El empleo en el servicio de alimentos en el Distrito todavía está muy por debajo de lo que se sentía antes de la pandemia, pero ganó o recuperó 10 mil empleos el año pasado.

El servicio de alimentos emplea actualmente a 49 mil personas en DC, un 25,6 por ciento más que hace un año. Un aumento espectacular es el que se da en empleos en alojamiento, es decir, hoteles, que recuperó 3 mil 800 puestos de trabajo el año pasado, es decir un 48,3 por ciento.



- Mejore sus habilidades en Inglés
- Obtenga y mejore sus conocimientos de computación
- Obtenga entrenamiento laboral

**¿Está interesado en tomar clases en la Escuela Carlos Rosario?**

**Agregue su nombre a la Lista de Interesados!**

Añadiendo su nombre a la lista, nos permitirá comunicarle futuras oportunidades de matrícula en la escuela.



PUEDA ESCANEAR EL CÓDIGO

O VISITE EL SIGUIENTE ENLACE:  
[www.carlosrosario.org/courses/interest-list/](http://www.carlosrosario.org/courses/interest-list/)

**Clases gratis para adultos que viven en Washington, D.C.**

- Inglés como Segundo Idioma (ESL) desde nivel básico hasta nivel avanzado
- Alfabetización y clases de preparación para obtener su GED (Diploma de Educación Secundaria)
- Clases de Computación y de Matemáticas
- Entrenamiento Laboral: Asistente de Enseñanza Bilingüe, Artes Culinarias, Asistente de Enfermería y Fundamentos de Informática.

**Llámenos para más información:**  
**(202) 797-4700**

**o visite:**  
[www.carlosrosario.org](http://www.carlosrosario.org)

**Clases abiertas a residentes de DC, Maryland y Virginia:**

Cargos adicionales aplican al matricularse a estos cursos:

- Programa de Pequeños Negocios y Emprendimiento.
- Clases de Idiomas Comunitarios Español y Américo.

Matrícula gratuita gracias a generosas donaciones:

- Clases de preparación para el examen de Ciudadanía.

Oficina Central: Harvard Street Campus | 1100 Harvard Street, NW, Washington, DC 20009

Sonia Gutiérrez Campus | 514 V Street, NE, Washington, DC 20002

**Todos los estudiantes reciben una laptop prestada y asistencia para aprender a usarlos.**

 [carlosrosarioschool](https://www.instagram.com/carlosrosarioschool) | 
  [CR\\_School](https://twitter.com/CR_School) | 
  [CarlosRosarioSchool](https://www.facebook.com/CarlosRosarioSchool)

La Escuela Carlos Rosario no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad u otra condición protegida en sus programas o actividades.

Ceremonia inaugural de tercer mandato empieza el 31 de diciembre

# Muriel Bowser asume el lunes 2 de enero

VÍCTOR CAYCHO/  
WASHINGTON  
HISPANIC

**A**penas después de llegado el Año Nuevo 2023, Muriel Bowser asumirá el lunes 2 de enero el cargo de alcaldesa de Washington, DC, por tercera vez consecutiva.

La ceremonia de inauguración se realizará en el Centro de Convenciones Walter E. Washington, a partir de las 9:30 de la mañana.

“Estoy increíblemente agradecida por la confianza de los residentes de DC y la oportunidad de seguir liderando mi ciudad natal, y espero con ansias todo lo que podamos lograr juntos”, señaló la alcaldesa en una declaración dirigida a la comunidad.



**La alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, juramentará el cargo la mañana del lunes en el Centro de Convenciones Walter E. Washington. Lo hará por tercera vez consecutiva, después de ganar las elecciones el martes 8 de noviembre..** FOTOS: JACQUELYN MARTIN / AP

“Como ciudad, tenemos mucho de qué enorgullecernos y mucho que esperar”, dijo, y añadió que “a medida que nos acercamos a 2023 y miramos hacia los próximos cuatro años, espero que se unan a mí cuando nos reu-

namos, con nuestra ciudad en su conjunto, para celebrar, reflexionar y elaborar estrategias en una serie de eventos de inauguración”.

Muriel Bowser también invitó a los actos de despedida del “Año Viejo” así

como al Baile Inaugural, programados para el sábado 31 de diciembre en The Anthem, a partir de las 8 de la noche.

Todos los eventos programados son gratuitos y quienes deseen partici-

## LOS OTROS EVENTOS DE INAUGURACIÓN EN DC

**Además del Baile Inaugural del 31, la ceremonia de juramentación del mandato de la alcaldesa Muriel Bowser se cumplirá el lunes 2, junto a otros eventos.**

- Maratón de 5 millas: Domingo, 1 de enero de 2023 en Freedom Plaza, a las 11:00 am.
- Servicio Interreligioso de Inauguración: Lunes, 2 de enero, en Sixth & I, a las 08 a.m.
- Ceremonia de Juramentación del Alcalde, el Concejo del Distrito de Columbia y el Fiscal General del Distrito de Columbia: Lunes 2 de enero en el Centro de Convenciones Walter E. Washington, a las 09:30 am.

par pueden confirmar su asistencia en el sitio DC-Proud2023.com.

### Tercer mandato

La alcaldesa Muriel Bowser aseguró un tercer mandato el martes 8 de noviembre después de una campaña que se centró en su liderazgo durante la pandemia de COVID-19 y como uno de los rostros que lucha

infatigablemente por la estabilidad de Washington por la estadidad.

Bowser ha presidido en gran medida un período de prosperidad, y quizás fue por ello que ella salió de las primarias demócratas con una victoria de dos dígitos y The Associated Press proyectó que ganaría las elecciones generales por un margen aún mayor.

■ EN ENCUENTRA ENTRE PRESIDENTES BIDEN Y LASSO

## EEUU y Ecuador afirman sus valores democráticos

WASHINGTON  
HISPANIC/AP

**E**l presidente ecuatoriano Guillermo Lasso y su homólogo estadounidense Joe Biden

mantuvieron un encuentro oficial el lunes 19 en Washington, en el inicio de una gira del mandatario andino por Estados Unidos para abordar temas de cooperación en seguridad, economía y comercio.

Lasso, quien llegó por primera vez a la Casa

Blanca, aseguró ante Biden que su visita es una “gran oportunidad” para reafirmar los “valores democráticos” que comparte con el pueblo estadounidense.

“Lo que yo espero es reafirmar ese espíritu entre aliados para luchar por esa

democracia, esa paz, esa justicia, tanto en nuestra región, como apoyar a los esfuerzos de su gobierno por alcanzar esos valores también”, añadió el gobernante ecuatoriano, en declaraciones conjuntas a la prensa desde el salón Oval.

*Embelléce su figura*

**CUIDADO DE LAS VENAS VARICOSAS**  
• Tratamiento con Láser, Cuidado de la piel, Tratamos Acné, Eliminación de vellos, inyección de botox, cirugía a rayo laser

**ESCULTOR DE CUERPO CON O SIN CIRUJÍA**  
• Remueve tatuaje • Remueve grasa no deseada • Liposucción bajo anestesia local o reducción de grasa en laser • Celulitis

**Cirujía cosmética vaginal** (para mejorar su vida sexual)  
Rejuvenecimiento vaginal.

**FINANCIAMIENTO DISPONIBLE**

**Dianna Yan, M.D.**  
American Academy of Cosmetic Surgery

Maryland: 8909 Shady Grove Ct. • Gaithersburg, MD 20877 **301-963-3669**

Virginia: 8622B Lee Highway • Fairfax, VA 22031 **703-876-6200**

**25% de descuento en tratamientos de botox, relleno facial, venas y reducción de grasa sin cirugía**





## Washington Home Healthcare

Somos un centro de cuidado del adulto mayor que provee servicios médicos, sociales y recreacionales por 6 horas diarias, nosotros creemos que mantener la salud, nace de las rutinas regulares, ejercicios, comidas nutritivas y buenas interacciones sociales.

Servicio por beneficio de Medicaid y/o cuidados a largo plazo

LES AYUDAMOS A APLICAR PARA MEDICAID Y LONG TERM CARE

VA  
CCC  
Plus  
Waiver

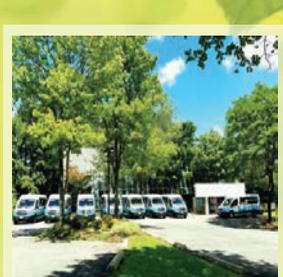
AYUDA EN SU VIDA DIARIA

- ▶ Atención higiénica
- ▶ Monitoreo de signos vitales
- ▶ Preparación de comidas saludables
- ▶ Administración de medicamentos
- ▶ Recordatorios y seguimiento de medicación
- ▶ Citas médicas
- ▶ Asistencia con deambulación y movilización
- ▶ Seguridad/Supervisión
- ▶ Ayuda para vestirse
- ▶ Apoyo en las relaciones sociales (Medicaid)
- ▶ Tareas cotidianas en general
- ▶ Compañía (conversaciones y pasatiempos)
- ▶ Cuidado de la incontinencia
- ▶ Cuidado y supervisión de pacientes con demencia
- ▶ Compras, recados y farmacia

CURSO DE  
PCA

Todo los  
Sábados  
de 9 a.m.  
y ofrecemos  
empleo  
inmediato.





**ATENCIÓN EN LA COMUNIDAD Y SERVICIO A DOMICILIO**

**Tels. 703-963-1234 • 703-303-7471**

5300 Shawnee Road Suite 101 Alexandria VA 22312 • washingtonhealthcare@gmail.com

Pide al liderazgo un compromiso real con los inmigrantes

# Gustavo Torres urge acción del Congreso por DACA y TPS

VÍCTOR CAYCHO / WASHINGTON HISPANIC

En un enérgico pronunciamiento, el director ejecutivo de CASA, Gustavo Torres, demandó a los líderes del Congreso “a buscar un verdadero compromiso” de fin de año que ofrezca ciudadanía a los beneficiarios de los programas DACA y TPS, “así como a otros inmigrantes que han vivido en el país durante años”. “Ahora es el momento

para que los miembros de ambos partidos, quienes repetidamente han expresado su apoyo a las familias inmigrantes, pongan acción donde están sus palabras”, urgió Torres, quien añadió que “este paquete de fin de año podría ser la última esperanza que tenemos en mucho tiempo”.

Asimismo, advirtió que de acuerdo a los expertos, “si continúa la inacción del Congreso y termina el programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), en cada una de las sema-

nas durante los próximos dos años, un promedio de 5,000 beneficiarios perderán sus autorizaciones de trabajo y estarán en riesgo de deportación”.

Torres refirió que últimamente, diversas fuentes afirman que un acuerdo bipartidista en el Senado para proteger a los beneficiarios de DACA “enfrenta una serie de obstáculos”.

“Sin embargo, los inmigrantes, ahora en el limbo, están viviendo la única verdad que importa: los inmigrantes



Gustavo Torres, director ejecutivo de CASA, en una de las movilizaciones que encabezó en Washington DC en los últimos años. Torres urgió a los líderes del Congreso a hacer realidad sus promesas a los programas DACA y TPS, y a los inmigrantes en general.

FOTO: J. SCOTT APPLEWHITE / AP

deben seguir yendo a trabajar, sus hijos deben ir a la escuela y sus familias deben permanecer unidas”, dijo el líder de CASA. “Y nuestro fuego está vivo y ardiendo porque lo alimentan nuestras esperanzas, sueños y expectativas”.

Luego, dirigiéndose a los miembros del Congreso que

buscan un compromiso, Torres les recordó que “ceder cuando las negociaciones se ponen difíciles significa perjudicar a millones de estadounidenses inmigrantes en todo el país”.

Al respecto, sostuvo que renunciar es equivalente a un “no voy”, lo que no se condice

con las repetidas expresiones de apoyo del liderazgo del Congreso hacia las familias inmigrantes.

“El apoyo a los titulares de DACA es unánime; bueno, ahora es el momento de que pongan acción donde están sus palabras”, reiteró Torres en su declaración.

■ EMITE EL FBI ANTE EXPLOSIÓN DE INCIDENTES CON MENORES

## Alerta nacional por sextorsión financiera

ZULMA DÍAZ / WASHINGTON HISPANIC

Más de 3,000 menores de edad han sido víctimas de pederastas y extorsionadores en el país este año, y obligados a enviar imágenes explícitas en línea y luego extorsionados por dinero, un delito conocido como sextorsión financiera.

Ante esa situación, la policía federal (FBI), en asociación con Investigaciones de Seguridad Nacional (HSI) y el Centro Nacional para Niños Desaparecidos y Explotados (NCMEC), emitió el lunes una alerta de seguridad pública nacional.

Las estadísticas establecen que las fuerzas del orden recibieron más de 7,000 informes relacionados con la sextorsión financiera en línea de menores, lo que resultó en al menos 3000 víctimas, principalmente niños, y más de una docena de suicidios.

A medida que muchos niños ingresan a las vacaciones de invierno en esta temporada navideña, el FBI y nuestros socios urgieron a los padres y cuidadores que se involucren con sus hijos en estos esquemas de sextorsión financiera, para que puedan prevenirlos.

“El FBI ha visto un horrendo incremento en los informes de esquemas de sextorsión financiera dirigidos a niños, y el hecho es que las muchas otras víctimas temen denunciarlos, por lo que ni siquiera están in-

cluidas en esos números”, dijo el director del FBI, Christopher Wray.

“El FBI está aquí para las víctimas, pero también necesitamos que los padres y cuidadores trabajen con nosotros para prevenir este crimen antes de que suceda y ayudar a los niños a denunciar si sucede”, explicó.

■ Se recomienda tener en cuenta que los esquemas de sextorsión financiera ocurren en sitios comunes de redes sociales, sitios de juegos o aplicaciones de chat de video.

■ En esas plataformas, los depredadores en línea a menudo usan cuentas femeninas falsas y se dirigen a menores de entre 14 y 17 años, aunque el FBI ha entrevistado a víctimas de hasta 10 años.

■ A través del engaño, los depredadores convencen al jo-

ven para que produzca un video o una foto explícitos.

■ Una vez que los depredadores adquieren las imágenes, amenazan con publicar el material comprometedor a menos que la víctima envíe dinero o tarjetas de regalo.

■ Aménudo, los depredadores exigen el pago a través de una variedad de aplicaciones de pago entre pares.

■ En muchos casos, sin embargo, los depredadores publican las imágenes incluso si se realizan los pagos.

¿Qué pasa si usted o su hijo es una víctima?

Si los jóvenes están siendo explotados, son víctimas de un delito, deben denunciarlo. Comuníquese con la oficina local del FBI, llame al 1-800-CALL-FBI o repórtelo en línea en tips.fbi.gov.

**Oficinas Legales**  
**KIRK RANKIN & ASOCIADOS**

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrota

**Preocupados por su estatus migratorio?**  
*Tiene orden de deportación o caso criminal? Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

<b>OFICINA VIRGINIA</b> 6231 Leesburg Pike, Suite 106 Falls Church, VA 22044 703-532-2700	<b>OFICINA MARYLAND</b> 11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600, Wheaton, MD 20902 301-933-4648
--	--

**Elliot & Chatain PLLC**

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

**202 431 0092**

**Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency**

**Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:**

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.

**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

**Seguros** Member Travelers Group

Suprema suspende temporalmente retiro del Título 42

# Decenas de miles en espera tras el bloqueo del asilo

REBECCA SANTANA / AP

La Corte Suprema bloqueó temporalmente el lunes una orden que debía poner fin a las restricciones relacionadas con la pandemia de COVID-19 para los solicitantes de asilo en Estados Unidos.

Sin embargo, dejó abierta la posibilidad de que las medidas, que han permanecido vigentes desde el inicio de la pandemia y han sido utilizadas para rechazar a cientos de miles de posibles solicitantes de asilo, puedan expirar el miércoles.

El máximo tribunal tomó su decisión en un momento en que funcionarios

y grupos de ayuda humanitaria a lo largo de la frontera intentan prepararse para cualquier cambio que pueda o no ocurrir en los días siguientes.

En la ciudad de El Paso, el alcalde Oscar Leeser dijo que han recibido información de la Patrulla Fronteriza y de albergues en el lado mexicano de la frontera que indican que podría haber hasta 20.000 migrantes a la espera de cruzar hacia la ciudad. La Cruz Roja ha traído 10.000 catres para ayudar con el aumento, añadió.

El magistrado presidente John Roberts —encargado de los asuntos de emergencia que provienen de cortes federales en la capital del país— emitió su orden en un momento en que estados conservadores

intentan mantener en vigor los límites a los solicitantes de asilo que se implementaron para frenar la propagación del COVID-19. Presentaron una apelación ante la Corte Suprema en un intento de último minuto antes de que la medida expire, asegurando que levantar los límites a los solicitantes de asilo causaría un daño irreparable a sus estados.

En la orden de una página, Roberts concedió una suspensión hasta nueva orden y le pidió al gobierno que responda a más tardar el martes a las 5 de la tarde, apenas horas antes de que concluya el plazo que se había programado para que expiraran las restricciones.

El gobierno del presidente Joe Biden pidió a la Corte Suprema que ponga



**Migrantes se apostan detrás de alambres de púas** colocados para evitar que crucen a El Paso, Texas, desde Ciudad Juárez, México, el martes 20 de diciembre. Ellos se resignan a pasar la Navidad en la frontera entre Estados Unidos y México en medio de la incertidumbre sobre el futuro de las restricciones a solicitantes de asilo. FOTO: CHRISTIAN CHÁVEZ / AP

fin a las restricciones, pero no antes de Navidad.

No está claro cuándo tomará una decisión la corte.

Activistas migratorios se expresaron respecto a la orden de Roberts. En un comunicado, Krish O'Mara Vignarajah, presidenta y directora general del Servicio Luterano de Inmigración y Refugiados, una

organización sin fines de lucro, dijo que la decisión es "sumamente lamentable".

"El Título 42 sólo ha incrementado los intentos reiterados de cruzar la frontera y llenado los bolsillos de los traficantes que se aprovechan de los solicitantes de asilo vulnerables", añadió.

En un comunicado difundido el lunes por la noche, el Departamento de Seguridad Nacional (DHS por sus iniciales en inglés), responsable de la seguridad fronteriza, señaló que el Título 42 sigue en vigor y las personas que intenten entrar "ilegalmente" a Estados Unidos serán expulsadas a México.

Migrantes dispuestos a todo

## Decisión no llega, pero tampoco se amilanan

EL PASO, TEXAS / AP

Francisco Palacios esperó durante horas con su esposa y su hija de 3 años en un cruce fronterizo entre Tijuana y San Diego el miércoles temprano para después irse a un hotel cercano para dormir una siesta de tres horas. Regresaron, con las maletas hechas, sólo para volver a decepcionarse.

Sin embargo, la familia oriunda de la ciudad mexicana de Morelia está dispuesta a esperar a que la Corte Suprema de Estados Unidos emita una decisión sobre si retirará las restricciones implementadas a causa de la pandemia de COVID-19 que han evitado que muchos migrantes soliciten asilo, y anuncie la fecha en la que lo haría, señaló Palacios.

Su familia llegó a Tijuana hace dos semanas para huir de la violencia y de las pandillas que los extorcionaron durante años por una parte de sus ingresos obtenidos por la venta de fruta en la calle.

Se encuentran entre los miles de migrantes reunidos a lo largo del lado mexicano de la frontera, acampando al aire libre o refugiándose en albergues mientras el clima se hace más frío.

La Guardia Nacional de Texas tomó posiciones en El Paso, mientras que voluntarios y agentes de policía temían que algunos migrantes sucumbieran al frío. La temperatura en la noche ha rondado los 0 grados Celsius (30 grados Fahrenheit) y en los próximos días descenderá aún más.

La diócesis católica de El Paso, donde se pronostica que la temperatura en

la noche alcance los 5 °C bajo cero (20 °F) esta semana, tiene previsto abrir otros dos refugios para hasta 1.000 personas en iglesias de la zona.

En el lado sur del río Grande (Bravo), Jhorman Morey, un venezolano de 38 años que trabajaba como mecánico, se calentaba las manos en una fogata junto con media docena de migrantes. Señaló que estaba esperando una decisión en torno a las restricciones para ver si intentaba cruzar hacia Estados Unidos. Algunos migrantes duermen en las riberas del río Bravo.

"Quisiera que decidieran", dijo Morey en referencia a la norma de salud pública conocida como Título 42. El venezolano llegó hace seis semanas a Ciudad Juárez, México, que es limítrofe con El Paso. Ahora apenas come tras acabarse sus ahorros.

BFFs and Broadway superfans dish on Idina Menzel, drag, and Mama Rose in this witty new comedy

**which way to the stage**

NOW THROUGH JANUARY 22

"The best new comedy since theatres reopened."  
— The Wrap

signature SigTheatre.org | 703 820 9771  
Photo by Andrew Hobbs

**Washington Hispanic**  
Washington Maryland Virginia  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco**  
President

**Nelly Carrión**  
Director

**Víctor Caycho**  
**Josmar Castillo**  
Reporters

**Mónica Peña**  
**Karen Sun**  
**Renzo Espinoza**  
Account Executives

**Álvaro Ortiz**  
Photographer

**Mercedes Balseca**  
**Andrés Quiñones**  
Classifieds

8757 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Presidente de Ucrania se reúne con Joe Biden y dirige

# Zelenskyy agradece a EEUU su

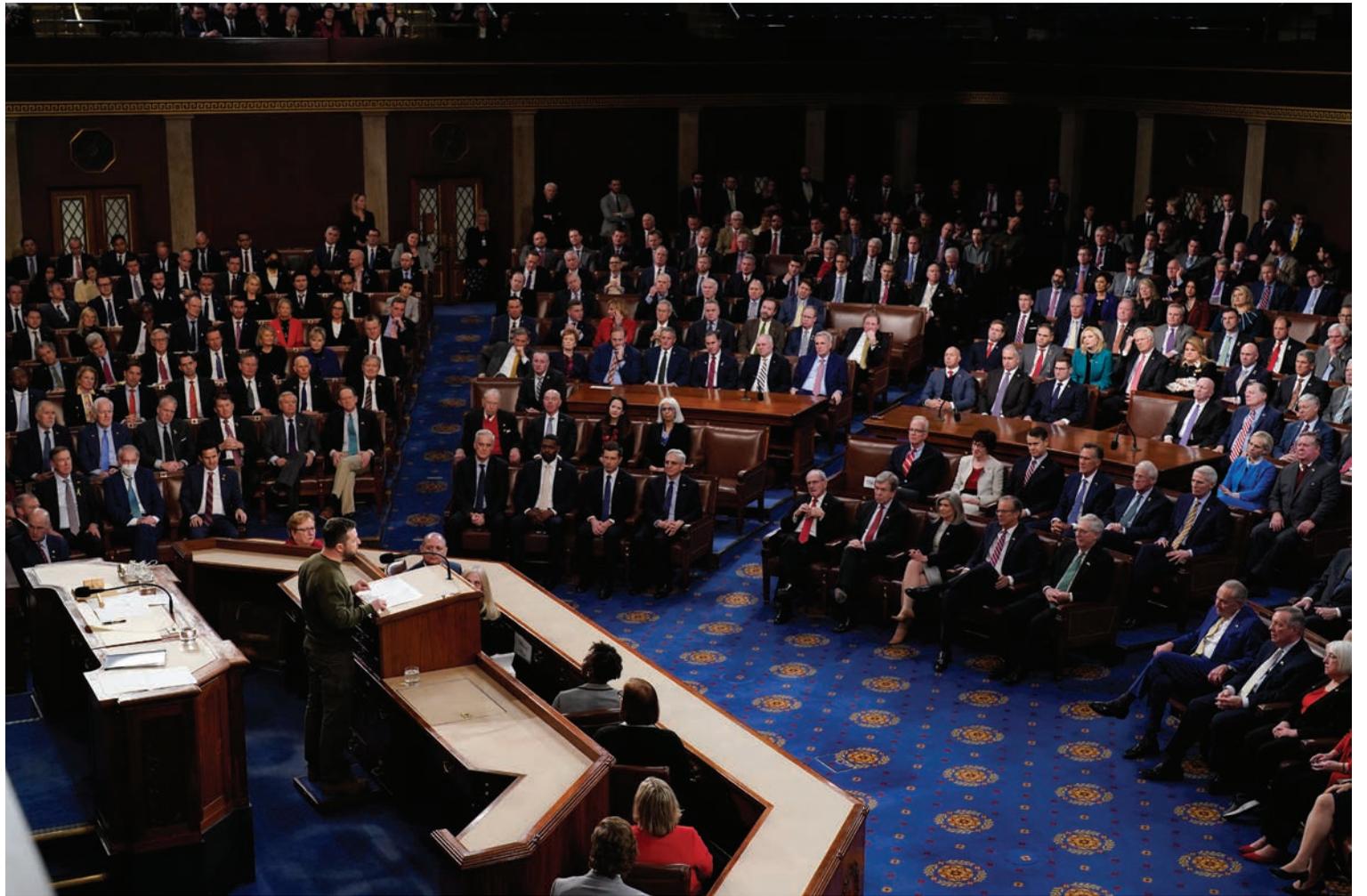
ZEKE MILLER, LISA MASCARO Y E. EDUARDO CASTILLO / AP

El presidente ucraniano Volodymyr Zelenskyy mostró el miércoles que, “contra todo pronóstico”, Ucrania aún está de pie, mientras realizaba una desafiante visita a Washington en tiempos de guerra para agradecer al gobierno y a los “estadounidenses comunes” por su apoyo para repeler la invasión rusa. Prometió que no habría “concesiones” en los intentos de ponerle fin a la guerra.

En un apasionado discurso ante el Congreso con el fin de mantener el apoyo para la defensa de su país, Zelenskyy dijo que las decenas de miles de millones de dólares en asistencia militar y económica que ha recibido de Estados Unidos durante el último año han sido fundamentales en los esfuerzos de Ucrania para repeler a Rusia, e hizo un llamado para más asistencia en el futuro.

“Su dinero no es caridad”, dijo buscando tranquilizar a los presentes y a quienes vieron el discurso en casa. “Es una inversión en la seguridad y en la democracia globales que hemos manejado de la manera más responsable”.

El discurso ante el Congreso se produjo después de que el presidente Joe Biden recibió a Zelenskyy en la Oficina Oval de la



El presidente de Ucrania, Volodymyr Zelenskyy, dirige un discurso ante una reunión conjunta del Congreso en el Capitolio de Washington, el miércoles 21.

FOTO: JACQUELYN MARTIN / AP

Casa Blanca, donde afirmó que Estados Unidos y Ucrania continuarían presentando una “defensa unida” ante la “brutal agresión” de Rusia “al derecho de Ucrania a existir como nación” y prometió ayudar a conseguir una “paz justa”.

Zelenskyy, en su primer viaje al extranjero del que se sabe desde que Rusia invadió su país en febrero, dijo que quería visitar Washington antes y que su visita en este momento era un reflejo de que “la situación está bajo control gracias a su ayuda”.

## “Nunca se rendirá”

Dirigiéndose a los legisladores, el mandatario ucraniano pronosticó que el próximo año será un “punto de inflexión” en el conflicto, “cuando la valentía ucraniana y la determinación estadounidense deben garantizar el futuro

de nuestra libertad común, la libertad de personas que defienden sus valores”.

Zelenskyy recibió una sonora ovación de los miembros del Congreso y entregó a los legisladores una bandera ucraniana autografiada por soldados en el frente de batalla en Baj-

mut, en la disputada región de Donetsk, misma que la presidenta de la Cámara de Representantes Nancy Pelosi y la vicepresidenta Kamala Harris sujetaron detrás del mandatario ucraniano mientras éste hablaba en el podio. Pelosi le obsequió la bandera esta-

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

MANTEN FUERA

La dependencia de opioides puede comenzar en el hogar donde los medicamentos son fácilmente accesibles.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](https://knowrx.org) para conocer más sobre el almacenamiento seguro.

Loudoun County VIRGINIA



## ■ ANUNCIA EL GOBIERNO DE BIDEN

# Se enviará \$1,850 millones en ayuda militar a Ucrania

LOLITA C. BALDOR Y MATTHEW LEE / AP

El gobierno anunció el miércoles que enviará ayuda militar por valor de 1.850 millones de dólares a Ucrania, que incluirá una batería de misiles Patriot, cuando el presidente ucraniano Volodymyr Zelenskyy arribó a Washington en su primer viaje conocido fuera de Ucrania desde que Rusia invadió el país en febrero.

La Casa Blanca hizo el anuncio horas antes de que Zelenskyy aterrizara en la Base Conjunta Andrews en las afueras de la capital.

El paquete incluye 1.000 millones de dólares en armas y pertrechos y

850 millones de dólares de la Iniciativa de Ayuda de Seguridad a Ucrania. Parte de esos fondos serán para un sistema satelital de comunicaciones, que probablemente incluirá la red satelital SpaceX Starlink que pertenece a Elon Musk.

“A medida que Rusia continúa sus ataques brutales a la infraestructura crucial de Ucrania, Estados Unidos da la bienvenida al presidente Volodymyr Zelenskyy a Washington para subrayar nuestro compromiso perdurable con el pueblo de Ucrania”, dijo el secretario de Estado, Antony Blinken, en un comunicado.

Añadió que Estados Unidos proveerá “elementos militares nuevos y adicionales para ayudar a Ucrania a defenderse del ataque brutal no pro-

vocado de Rusia”.

Zelenskyy y otros funcionarios ucranianos han presionado a los mandatarios occidentales para que les den armas más modernas, incluidos los misiles Patriot, para ayudar a su país en la guerra. El Patriot sería el misil tierra-aire más avanzado proporcionado por occidente a Ucrania para ayudar a rechazar los ataques aéreos rusos.

El paquete incluye otros dos elementos clave. El Pentágono envía una cantidad no revelada de juegos de municiones JDAM. Estados Unidos financiará terminales y servicios para comunicaciones satelitales después que Musk dijo que la empresa ya no podía hacerlo gratuitamente.

apasionado discurso ante el Congreso de Washington

# apoyo contra la agresión rusa



La vicepresidenta Kamala Harris, a la izquierda, y la presidenta de la Cámara de Representantes Nancy Pelosi, sostienen el miércoles 21 la bandera ucraniana firmada por soldados en el frente de batalla en Bakhmut, en la disputada provincia ucraniana de Donetsk, que el presidente de Ucrania Volodymyr Zelenskyy obsequió al Congreso, durante el discurso que ofreció en el Capitolio.

FOTO: ACQUELYN MARTIN / AP

dounidense que ondeó en el Capitolio ese día.

Declarando que Ucrania “nunca se rendirá”, Zelenskyy advirtió que había mucho más en juego que el destino de su nación, asegurando que se estaba poniendo a prueba la democracia en todo el mundo.

“No se puede ignorar esta batalla esperando que el océano o cualquier otra cosa nos brinde protección”, afirmó, hablando en inglés en lo que dijo que era un “discurso a los estadounidenses”.

Zelenskyy pareció estar al tanto de las divisiones políticas en Estados Unidos en torno al prolongado gasto en el exterior, e hizo un llamado a los legislado-

res a garantizar que Estados Unidos permanezca “bicausal y bipartidista”.

En una conferencia de prensa conjunta con Biden, a Zelenskyy se le preguntó sobre cómo intentaría ponerle fin al conflicto. Rechazó las declaraciones de “paz justa” de Biden, diciendo: “Para mí, como presidente, la ‘paz justa’ es sin concesiones”. Añadió que la guerra llegaría a su fin una vez que se restaure la soberanía, la libertad y la integridad territorial de Ucrania, y una vez que Rusia le haya pagado a Ucrania todo el daño que causaron sus fuerzas.

“No puede haber una ‘paz justa’ en una guerra que se nos impuso”, añadió

El delicado viaje se realiza después de 10 meses de intensos combates que han dejado decenas de miles de víctimas en ambos frentes y devastación para el pueblo ucraniano.

La visita de Zelenskyy tenía el objetivo de revitalizar el apoyo para su país en Estados Unidos y el resto del mundo en medio de preocupaciones de que sus aliados estén frustrados con la costosa guerra y con las afectaciones que ha causado en los suministros globales de alimentos y energía.

Poco antes de su llegada, Estados Unidos anunció su mayor envío de armas a Ucrania, que incluye misiles tierra-aire Patriot.

Biden dijo que Rusia “intenta usar el invierno como arma, pero el pueblo ucraniano sigue siendo una inspiración para el mundo”. Más tarde, en una conferencia de prensa conjunta, aseguró que el presidente ruso Vladimir Putin “no tiene intención de ponerle fin a esta guerra cruel”.

Ambos mandatarios parecieron compartir una cálida relación, riéndose de los comentarios del otro y dándose palmadas en la espalda a lo largo de su encuentro, aunque Zelenskyy dejó claro que seguirá presionando a Biden y a otros gobiernos de Occidente en busca de asistencia adicional.



Volodymyr Zelenskyy, el heroico presidente de Ucrania, durante su apasionado discurso ante el Congreso de EEUU en pleno, el miércoles 21, en el que agradeció la ayuda enviada para contener la invasión de Rusia a su país.

FOTO: JACQUELYN MARTIN / AP



El presidente Joe Biden abraza al mandatario de Ucrania, Volodymyr Zelenskyy, a su llegada a la Casa Blanca en Washington, el miércoles 21, junto con la primera dama de EEUU, su esposa Jill Biden.

FOTO: ANDREW HARNIK / AP

Frente a divisiones partidarias

## Biden-Zelenskyy intentan evitar dudas del Congreso

AAMER MADHANI Y  
LISA MASCARO/  
AP

La visita de Volodymyr Zelenskyy a Washington fue un momento para que la Casa Blanca le demostrara al mandatario ruso Vladimir Putin que Estados Unidos mantendrá su compromiso con la guerra por “el tiempo que sea necesario”, como lo expresó el presidente Joe Biden.

También le brindó al presidente ucraniano, vestido de verde militar, la oportunidad de aprovechar el gran escenario del Capitolio para agradecer

al Congreso por los miles de millones de dólares que están manteniendo a su país en la lucha.

“El tiempo que sea necesario” son palabras de mucho peso, pero chocan con una cuestión formidable: ¿Qué tanta paciencia tendrá un Congreso dividido por estrecho margen —y el pueblo estadounidense— para una guerra en la que no se ve el final en el horizonte y que está golpeando a la economía global?

El miércoles por la

noche, Zelenskyy expuso sus argumentos. En un discurso ante una sesión conjunta del Congreso, combinó la lucha de Ucrania por mantener su soberanía con la batalla de Estados Unidos por la libertad.

Zelenskyy, quien visitó el frente de batalla de Bakhmut —donde se libra una encarnizada batalla desde hace un mes—, poco antes de viajar a Washington, entregó a los miembros del Congreso una bandera ucraniana

Su dinero no es caridad

firmada por las tropas. Y al tiempo que agradeció la ayuda estadounidense, afirmó a los legisladores que “su dinero no es caridad”.

La mayoría de los estadounidenses, según las encuestas, continúan a favor de la ayuda a Ucrania luego de que ha logrado repeler a las fuerzas armadas rusas que algunos funcionarios estadounidenses creían en un principio que aplastarían rápidamente al ejército ucraniano.

Pero con la ayuda de alrededor de 21.300 millones de dólares en asistencia militar estadounidense desde que comenzó la invasión en febrero, los

ucranianos, aunque superados en número, han logrado acumular éxitos en el campo de batalla y causar numerosas bajas entre los soldados rusos.

Zelenskyy, sentado al lado de Biden en la Oficina Oval y con la chimenea ardiendo en el fondo, reconoció que Ucrania se encontraba en una posición más favorable gracias al apoyo bipartidista que ha recibido del Congreso.

“Controlamos la situación gracias a su apoyo”, dijo.

Sin embargo, aun cuando tanto la presidenta demócrata de la Cámara de Representantes Nancy Pelosi como el líder republicano del Senado Mitch

McConnell afirman que el respaldo a Ucrania es parte fundamental de los intereses estadounidenses, la unidad bipartidista en torno a Ucrania empezaba a disiparse.

“Espero que sigamos apoyando a Ucrania, pero tenemos que explicar lo que están haciendo todo el tiempo”, dijo el senador republicano Rick Scott poco antes de que Zelenskyy aterrizara en Washington la tarde del miércoles. “Pienso que se le tiene que seguir promoviendo este tipo de cosas al público estadounidense. No pienso que simplemente puedas decir que es por el tiempo que sea necesario”.

## PATRULLA METROPOLITANA

### Sentido último adiós

Aún días después de que la policía identificara a Denise Middleton como la mujer embarazada a quien su expareja asesinó en un apartamento de Silver Spring, Maryland, la familia de la víctima emitió el lunes un comunicado sobre la triste pérdida. “Denise Middleton era una persona divertida, ingeniosa y cariñosa. Le encantaba la moda, el cabello y el maquillaje. Su risa era contagiosa y sus bromas eran lo más destacado de los momentos especiales. Estaba tan emocionada de convertirse en mamá ¡Lo dijo a todos quienes lo escucharan! ¡Denise era tan querida por su familia! Estamos desconsolados de que esta fuera su historia y realidad. Denise y Baby Ezekiel (el futuro bebé) son amados y Middleton. ¡Gracias a todos por sus oraciones y amables palabras! ¡Esto ha sacudido a nuestra familia pero nos ha acercado aún más! Nos aseguraremos de que se haga justicia para ella y el bebé Ezekiel”. Mientras tanto, Torrey Moore, el hombre acusado de disparar y matar a Denise y su hijo por nacer, debía comparecer ante el tribunal el lunes por la tarde para una audiencia.



**Denise Middleton, la víctima**

### Condenan a tres mareros

Un jurado federal en el Distrito de Maryland condenó a tres miembros de La Mara Salvatrucha, una empresa criminal transnacional también conocida como MS-13, el viernes 16 por conspiración para crimen organizado. José Domingo Ordóñez-Zometa, alias “Felón”, de Landover Hills, Maryland; José Rafael Ortega-Ayala, alias “Impaciente”, de Greenbelt, Maryland; y José Henry Hernández-García, alias “Paciente”, de Annandale, Virginia, perpetraron actos de violencia, incluidos asesinatos, destrucción de pruebas y manipulación de testigos, entre otros delitos. Durante el juicio se conoció que ellos asesinaron a un joven del grupo por supuesta colaboración con la policía. Ese fue solo uno de varios crímenes de los que fueron acusados.

### Muere peatón latino

La policía investiga el accidente fatal que se registró a las 5:54 a.m. del lunes 19, en la intersección de Arlington Boulevard y Westmoreland Boulevard, en el área de Falls Church del condado de Fairfax. Las primeras investigaciones determinaron que Tomás Escudero Machado, de 76 años y de Falls Church, intentaba cruzar los carriles hacia el este de Arlington Boulevard desde el lado norte de la carretera hacia el sur. El conductor de un Honda Accord 2003 viajaba hacia el este por Arlington Boulevard. El conductor arrolló a Machado y continuó hacia el este en Arlington Boulevard, hasta chocar con múltiples letreros de calles, así como con un poste antes de detenerse. Machado falleció en el lugar. El conductor fue trasladado a un hospital con lesiones que no ponen en riesgo su vida. No hay paso de peatones en esta intersección y el alcohol no fue un factor.

## Gobernador de Virginia ordena a inspectoría general

# Piden investigar contrato de policía estatal criminal

WASHINGTON HISPANIC / AP

**E**l gobernador de Virginia pidió una investigación exhaustiva al caso de un agente que fue contratado por la policía estatal y terminó cruzando el país hasta California para secuestrar a una niña de 15 años, matar a tres miembros de su familia y al final suicidarse.

La policía de Virginia y la comisaría para la cual trabajó afirman que no hallaron señales de lo que sucedería en las verificaciones de antecedentes antes de contratarlo.

Pero en las semanas transcurridas desde que Austin Lee Edwards se desmandó en Riverside, California, se volvió claro que la policía de Virginia pasó por alto las señales sobre su salud mental que saltaban a la vista antes de que lo contrataran en 2021.

El gobernador de Virginia, Glenn Youngkin, ha exigido que la inspectoría general del estado realice una “investigación exhaustiva”.

“Creo que hubo error humano aquí”, dijo Youngkin la semana pasada cuando un periodista le preguntó si no se debería haber averiguado mejor los antecedentes de Edwards.

“No debemos permitir que esto vuelva a suceder”, respondió Youngkin.

Edwards entró a la academia de policía en julio



**Michelle Blanding**, hermana de Brooke Winek e hija de Mark y Sharie Winek, los tres asesinados en Riverside, California, por un policía estatal de Virginia que atravesó el país para secuestrar a una niña, llora en una conferencia de prensa donde todos se preguntaron cómo el victimario logró pasar sus antecedentes de salud mental para ser admitido.

FOTO: WATCHARA PHOMICINDA - THE ORANGE COUNTY REGISTER / AP



**Austin Lee Edwards**, el ex policía estatal de Virginia acusado por el triple homicidio en Riverside, California, murió después en un tiroteo con la policía local que lo había ubicado.

FOTO: DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE RIVERSIDE / AP

de 2021, se graduó en enero y trabajó apenas nueve meses hasta que renunció en octubre. Fue contratado como subjefe de la comisaría del condado de Washington, Virginia, el 16 de noviembre, nueve días antes de los asesinatos en California.

Las autoridades de California dicen que Edwards se hizo pasar por un adolescente de 17 años cuando se comunicaba con la niña. Ella cortó la comunicación cuando él le pidió que le enviara fotos desnudas.

El 25 de noviembre, Edwards mató a la madre y los abuelos de la niña e incen-

dió su casa de Riverside, unas 50 millas al sureste de Los Ángeles.

Horas después, Edwards se suicidó durante un tiroteo con la policía de San Bernardino. La niña fue rescatada y entregada a sus familiares, quienes dicen que está en terapia por el trauma sufrido.

En una conferencia de prensa hace tres semanas, Michelle Blanding, hermana de Brooke Winek e hija de Mark y Sharie Winek - los tres asesinados -, pidió también en Riverside, California, que se investigue qué fue lo que realmente provocó el hecho criminal.

## ■ HOMBRES ARMADOS ROBAN EL AUTO NUEVO

# Matan a conductor que surtía su BMW en PG

REDACCIÓN / WASHINGTON HISPANIC

**U**n trabajador, Lee Alexander Thomas, de 54 años, fue asesinado a tiros mientras surtía gasolina al tanque de su vehículo nuevo, en una estación Largo Exxon localizada a la vuelta de la esquina de su casa, el lunes aproximadamente a las 11 de la noche.

Las primeras investigaciones señalan que dos hombres armados se acercaron y

le exigieron a Thomas que les entregara su auto BMW. Pero como no lo hizo de inmediato, le dispararon.

La gasolinera está justo al otro lado de la calle donde se ubica el Prince George's Community College y a la entrada de una comunidad de townhouses.

Ernest Thomas, hermano mayor de Lee, dijo conmovido que el tiroteo no tiene sentido para él. “Los tiempos han cambiado. Nos mudamos a Maryland. Ese tipo de cosas solían quedar relegadas al vecindario en el que crecimos, en DC. Ya

no estábamos allá, pero nos siguió hasta acá”, expresó compungido.

El tiroteo fue el último de una epidemia de tiroteos en gasolineras en los últimos días en el área de D.C. Cuando la policía respondió al tiroteo en la cuadra 10000 de Campus Way South, encontraron a Thomas con heridas de bala.

Thomas fue llevado a un hospital donde murió horas después, dijo la policía.

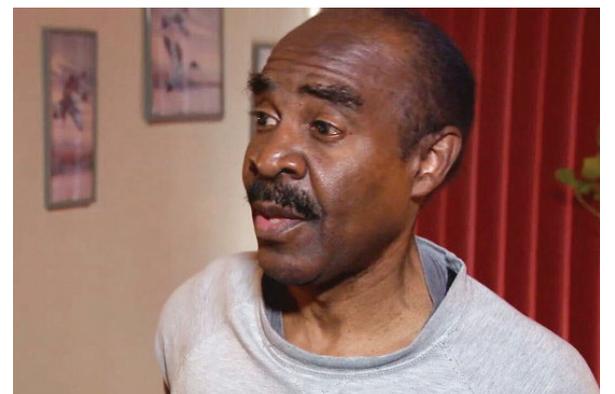
Se ofrece una recompensa de hasta \$25,000 por información que conduzca a un arresto y acusación en

este caso.

Si alguien tiene información relevante para esta investigación, se les pide que llamen a los detectives al 301-516-2512.

La policía del condado de Prince George's reportó que todavía está trabajando para determinar el motivo, aunque todo indica que Thomas recibió el disparo durante el robo de su automóvil.

Este incidente sigue a una serie de robos de autos en el condado de Prince George's en las últimas 24 horas. La policía investiga si están conectados.



**Lee Alexander Thomas**, víctima fatal entre una serie de tiroteos causados por ladrones de autos en Prince George's, la noche del lunes 19.

FOTO: CORTESÍA

Congreso aprueba ley que reduce ganancias de las AFP

# En 30 por ciento elevan pensiones en El Salvador

MARCOS ALEMÁN  
SAN SALVADOR,  
EL SALVADOR / AP

La Asamblea Legislativa salvadoreña aprobó el martes la nueva Ley Integral del Sistema de Pensiones que establece un aumento del 30 por ciento y disminuye las comisiones de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP).

“Habrá un incremento para 200,000 pensionados a partir del mes de enero. Es un 30 por ciento más, eso es lo que le daremos a los trabajadores. Este es un paso histórico, por prime-

ra vez una reforma se hace junto al pueblo”, manifestó durante el debate el diputado Raúl Castillo del partido oficialista Nuevas Ideas.

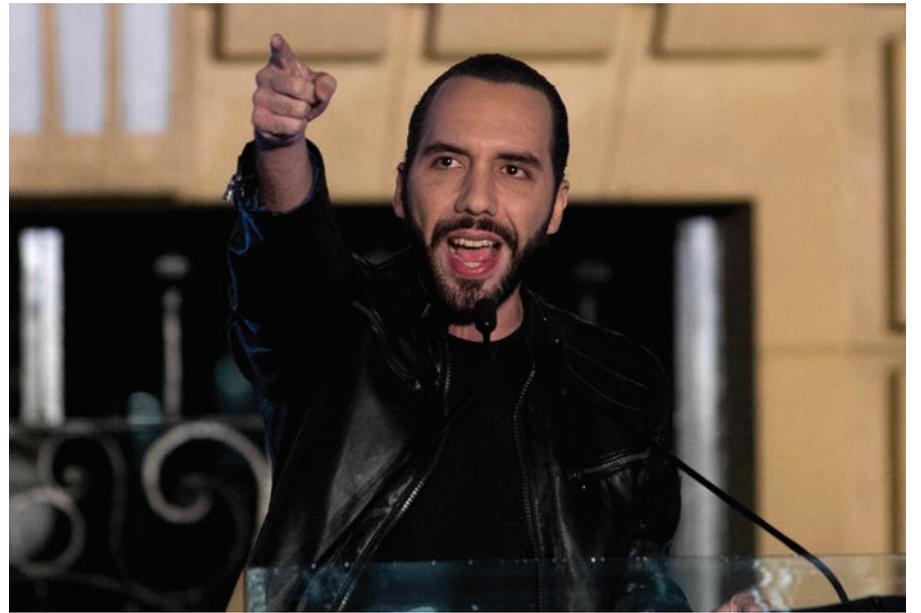
La ley se aprobó en una votación aplastante de 67-4 con 12 abstenciones y una ausencia en el Congreso unicameral.

La diputada Suecy Callejas, quien preside la comisión especial que estudió la nueva ley, arremetió contra los diputados opositores que no apoyaron la normativa, y afirmó que a lo largo de los 26 años de vigencia del sistema de pensiones, “hicieron 16 reformas que no beneficiaron a la clase trabajadora, solo crearon las pensiones VIP”.

El presidente Nayib Bukele, quien siguió de cerca los debates en el Congreso, dijo en su cuenta de Twitter que: “Con la reforma de pensiones, todos los pensionados por vejez, actuales y futuros, con pensiones hasta de 2,300 dólares, tendrán un incremento del 30% en su pensión (no únicamente los de la pensión mínima)”.

Explicó que las AFP pasarán de ganar el 1,9% de las cotizaciones al 1%, únicamente. No subirá la edad de jubilación fijada en 60 años para los hombres y 55 para las mujeres, y la rentabilidad del ahorro subirá al 7%.

Al aprobar la nueva Ley



**Todos los pensionados por vejez** en El Salvador, actuales y futuros, con pensiones hasta de 2,300 dólares, serán beneficiados por el incremento de un 30 por ciento, anunció en Twitter el presidente de El Salvador, Nayib Bukele, el martes.

FOTO: MOISÉS CASTILLO / AP

Integral del Sistema de Pensiones, cuya vigencia iniciará ocho días después de su publicación en el Diario Oficial, se deroga la actual Ley del Sistema de Ahorro para Pensiones aprobada en 1996.

Con la nueva legislación, todas las personas que retiraron el anticipo del 25 por ciento de sus ahorros, ya no tendrán que devolverlo, ni trabajar más años para poder pensio-

narse como lo estipulaba la anterior normativa.

Hasta ahora, las personas que retiraron el anticipo del 25 por ciento de sus ahorros, no podían pensionarse hasta que no regresaran a las AFP todo el capital más intereses.

Los diputados oficialistas criticaron los tres decretos aprobados en años anteriores para otorgar pensiones “especiales” superiores a los 6.000 dólares

a 684 personas, en su gran mayoría exfuncionarios y políticos.

“Este día es histórico porque se aprobará una nueva ley para los pensionados. ¿Cómo es posible que haya personas con pensiones VIP?... eso se acabó. Ahora, habrá un techo de 3,000 dólares”, afirmó Reynaldo Cardoza, del conservador Partido de Concertación Nacional (PCN).

Alto comisionado de la ONU para los DDHH

# Urge a Nicaragua para que libere a opositores

GABRIELA SELSER  
CIUDAD DE MÉXICO  
/AP

El alto comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Volker Türk, instó el jueves al gobierno de Nicaragua a “liberar de inmediato a todos los detenidos” por razones políticas, y a iniciar “un diálogo nacional inclusivo” ante la grave crisis política que afecta al país desde 2018.

En una sesión del Consejo de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra, convocada para analizar la situación de Nicaragua, Türk actualizó un informe emitido en septiembre pasado, indicando que persiste el “deterioro” de las libertades públicas en el país. El gobierno de Daniel Ortega respondió calificando de “infame” al Consejo.

“Insto a las autoridades a que liberen de inmediato a todos los detenidos arbitrariamente” y a que “vuelvan a incluir a quienes fueron excluidos en la esfera política y social”, dijo el alto comisionado, el martes.



**Volker Türk, alto comisionado de las Naciones Unidas** para los Derechos Humanos, instó al gobierno de Nicaragua por la liberación inmediata de todos los detenidos por razones políticas, “y que vuelva a incluir a quienes fueron excluidos en la esfera política y social”.

FOTO: SALVATORE DI NOLFI-KEYSTONE / AP

También pidió al gobierno que se respeten enteramente las libertades fundamentales de expresión y de asociación, así como “entablar un diálogo nacional inclusivo, anclado en los derechos humanos”.

Türk destacó que su oficina está “dispuesta a trabajar” en esos temas con Managua y solicitó se per-

mita el ingreso de su equipo al país. Ortega ha negado reiteradamente el acceso de organizaciones internacionales de derechos humanos a Nicaragua desde fines de 2018, incluyendo a un Grupo de Expertos de la ONU nombrado en marzo pasado para investigar denuncias de abusos y represión.

En la sesión, defenso-

res de derechos humanos nicaragüenses dijeron que las violaciones de derechos humanos “se agravaron” desde los comicios de noviembre pasado, cuando Ortega extendió su control partidario a todo el país, donde han sido cerradas 3 mil 206 ONG y más de 55 medios de comunicación.

“Una nueva ola de represión se impuso en el marco de la mascarada de elecciones municipales, con al menos 30 nuevas detenciones arbitrarias”, dijo Vilma Núñez, presidenta del Centro Nicaragüen-

se de Derechos Humanos (Cenidh).

Denunció que en las cárceles de Nicaragua hay 239 presos políticos y que más de 15.000 personas se han exiliado desde 2018 a causa del “régimen de terror”. En los últimos días fueron acusados penalmente de supuesta “conspiración” y otros delitos el sociólogo Oscar René Vargas y el obispo católico de Matagalpa, monseñor Rolando Álvarez, a quien el gobierno impuso “casa por cárcel”.

La noche del miércoles, dos días después de la acu-

sación penal contra el obispo Álvarez fueron acusados los periodistas Manuel Obando Cortedano, jefe de medios de la diócesis de Matagalpa, y Wilberto Artola Mejía, del canal digital TV Merced, de esa misma entidad.

El alto comisionado pidió a la comunidad internacional un “apoyo sostenido” a las organizaciones de la sociedad civil nicaragüenses, muchas de las cuales trabajan desde el exilio, así como a las personas refugiadas “que se han visto obligadas a huir”.

**Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.**

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.

 National Eye Institute  
NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

[www.nei.nih.gov/diabetes](http://www.nei.nih.gov/diabetes)  
1-877-569-8474

Amplia mayoría propone comicios para diciembre de 2023

# Perú: Congreso abre el camino a nuevas elecciones

Izquierda radical vota en contra y pide se convoque a constituyente, mientras protestas dejan al menos 26 muertos.

LIMA, PERÚ  
WASHINGTON HISPANIC / AP

El Congreso de Perú abrió el martes las puertas a un adelanto de las elecciones generales al aceptar volver a tratar un proyecto enviado por el gobierno de la presidenta Dina Boluarte, que busca calmar las protestas desatadas tras la destitución de su antecesor, Pedro Castillo, que ya han dejado al menos 26 muertos.

Por 94 votos a favor y 25 en contra de un total de 130 legisladores se aprobó el pedido para dejar sin efecto el rechazo al proyecto del viernes pasado.

La iniciativa busca recortar los mandatos del Ejecutivo y el Legislativo, que debían acabar en 2026, ante las manifestaciones en reclamo de nuevas elecciones y el cierre del Congreso.

Algunos sectores radicales también piden la renuncia de Boluarte, quien asumió la presidencia de acuerdo a ley, tras la destitución de Castillo. Al

respecto, en un mensaje al país dirigido el sábado, la presidenta consideró que “ciertos sectores” del Parlamento, “por venganzas políticas”, están “poniendo trabas” a que se apruebe el adelanto de los comicios y piden su renuncia al cargo.

Asimismo, Boluarte se dirigió a “los grupos conflictivos” que ocasionaron los actos vandálicos de los últimos días y los llamó a dejar de lado la “polarización”.

“A estos grupos conflictivos, les pregunto, ¿con qué incendiaron las



La presidenta de Perú, Dina Boluarte (izq.), habla con la canciller, Ana Cecilia Gervasi, durante una ceremonia en el ministerio de Relaciones Exteriores en Lima, Perú, el martes 20. Gervasi autorizó la salida de la familia del expresidente Castillo a México, en respeto a convenios internacionales, aunque dijo que la exprimera dama sigue bajo investigación de la justicia peruana y puede pedir su extradición.

FOTO: MARTÍN MEJÍA / AP

sedes del poder judicial, de la fiscalía? Esas no son marchas pacíficas, no son reivindicaciones sociales”, señaló.

La sesión del Congreso empezó con un minuto de silencio por la víctima mortal número 26 ocurrida la víspera, en un enfrentamiento de las fuerzas del orden con mineros informales que habían bloqueado la carretera en la zona de Chala, en la región de Arequipa, unos 610 kilómetros al sur de Lima.

Ocho muertes ocurridas previamente en Ayacucho fueron atribuidas a grupos violentistas cuando intentaban tomar por la fuerza el aeropuerto local, custodiado por efectivos militares.

El proyecto en el Congreso plantea que las elecciones generales sean en diciembre de 2023 y que los mandatos actuales terminen en julio de 2024.

Los izquierdistas radicales, que votaron en contra de la propuesta, alegan que debe agregarse una consulta a la población sobre si quiere una Asamblea Constituyente que elabo-

re una nueva carta magna y que el recorte de mando sea en julio de 2023.

Los centro-derechistas, en tanto, sostienen que deben incluirse otras reformas para que el gobierno y los congresistas que resulten elegidos no

vuelvan a generar el rechazo de la población.

Mientras, las protestas continúan, algunas azuzadas por elementos violentistas. La víspera el ministerio de Salud reportó 26 muertos y 39 hospitalizados.



Familiares y vecinos asisten al cortejo fúnebre de Clemer Rojas, de 23 años, quien murió durante las protestas en Ayacucho, Perú, el sábado 17. Violentistas trataron de tomar el aeropuerto local, pero efectivos militares los rechazaron a tiros, dejando un saldo de ocho muertos.

FOTO: FRANKLIN BRICEÑO / AP

## MÉXICO DA ASILO A ESPOSA Y A HIJOS DE EXPRESIDENTE PERUANO

■ El gobierno mexicano no romperá relaciones diplomáticas con Perú pese a la expulsión de su embajador en Lima y tras recibir a los integrantes de la familia del destituido presidente peruano Pedro Castillo como asilados políticos.

■ Así lo anunció el mandatario mexicano Andrés Manuel López Obrador, mientras la esposa de Castillo, Lilia Paredes, y sus dos hijos menores aterrizaron en la Ciudad de México.

■ México insiste en su apoyo al exmandatario y en que todas sus declaraciones han estado apegadas a derecho, enfascado en disputas con el Congreso peruano por acusaciones de corrupción.

# México tiene el año más mortífero para periodistas

CHRISTOPHER SHERMAN,  
CIUDAD DE MÉXICO / AP

El año más mortífero en al menos tres décadas para los periodistas y trabajadores de medios de comunicación de México está llegando a su fin, con 15 asesinatos, una labor peligrosa que quedó

expuesta apenas días atrás, con un flagrante atentado a balazos que pudo haberle costado la vida a uno de los periodistas más destacados del país.

Dos hombres armados a bordo de una motocicleta abrieron fuego el jueves por la noche contra el vehículo blindado del periodista de radio y televisión Ciro Gómez Leyva, apenas a unos 180 metros (200 yardas) de su hogar. El periodista des-

cribió el ataque y publicó fotografías de su vehículo en las redes sociales.

La solidaridad ha aumentado entre el gremio de México en medio de los asesinatos y los periodistas están haciendo cada vez más ruido después de cada muerte o intento de homicidio. También han criticado una añeja narrativa del gobierno sobre que las víctimas no eran periodistas de verdad o que eran

corruptos.

El mismo jueves del ataque a Gómez Leyva, unos hombres atacaron al periodista Flavio Reyes de Dios, director de un sitio de noticias en internet en Palenque, en el estado sureño de Chiapas. Un vehículo sin matrículas lo siguió y luego sacó su motocicleta del camino, lesionando al periodista, de acuerdo con el grupo defensor de la prensa Artículo 19.

Jan-Albert Hootsen, representante de México en la Comisión de Protección a Periodistas, informó que este año la única nación que registró más periodistas asesinados que México fue Ucrania, que está combatiendo la invasión rusa.

“Empezamos a recopilar datos sobre los asesinatos a periodistas en 1992 y ha sido a la vez el mayor número de asesinatos de periodistas en un solo año y también po-

demos decir que hasta ahora parece ser el sexenio más mortífero, lo que significa el periodo más mortífero de un solo presidente mexicano si se mantiene la tendencia actual”, recaló Hootsen.

“Andrés Manuel López Obrador, durante su campaña y como presidente, ha logrado politizar el periodismo en México como nunca antes en la memoria reciente”, comentó.

## Feliz Navidad con Paz y Felicidad



Caro Campell y su esposo en Vida Senior Centers celebraron junto a la Directora de Vida Maria Teresa Guerrero una linda velada con Mariachis y el total de participantes. FOTOS: CORTESIA

**AGENCIA / WASHINGTON HISPANIC**

La Navidad es un tiempo de fiesta familiar y de celebración en todo el mundo, pero hay muchas maneras vibrantes y únicas de celebrar estas fiestas. Por supuesto, cada familia lo celebra a su manera, pero hay tradiciones que se comparten según en qué región del mundo estés. Desde postres bañados en ron a espectaculares mercados navideños pasando por peces vivos en bañeras: estas son las fascinantes maneras de celebrar la Navidad en todo el mundo. En Estados Unidos los niños dejan galletas a Santa Claus y esperan su regalo. Las familias en EE. UU. dejan galletas y leche para Santa Claus en Nochebuena con la espera de que lleguen a dejar sus regalos puntuales a su cita. Estos regalos normalmente se dejan debajo del árbol de Navidad y en los calcetines que se colocan en la chimenea. Muchas familias en Navidad celebran una copiosa cena con jamón o ternera asada y ponche de huevo para beber.

■ **En España los regalos se abren el día 6 de enero.**

Mientras que en el resto del mundo los regalos se abren el día de Navidad, en España, la mayoría abrimos los regalos el día 6 de enero, día de la Epifanía de los Reyes Magos: se celebran los presentes que los magos de oriente llevaron al Niño Jesús. Mucha gente también acostumbra a comer marisco en la cena de Nochebuena.

■ **En Francia los mercados navideños tienen mucho encanto y son un lugar popular para comprar.**

La Navidad en Francia no se puede entender sin los tradicionales mercados navideños y en el postre más famoso de esa época: el Buche de Noël. Un tradicional brazo de gitano bañado en chocolate. Un tronco de navidad es quemado en la chimenea en Nochebuena y se rocía con vino para mejorar el aroma que desprende. En algunas partes de Francia es tradicional comer 13 postres diferentes en Navidad.

■ **Las fiestas de Navidad en Filipinas son las más largas del planeta.**

La decoración en plazas y calles empieza en septiembre y el fervor navideño no termina hasta el primer do-

mingo de enero. Sin duda las luces son tradicionales aquí y las familias se reúnen creando linternas de papel con diferentes formas y una gran cena de Nochebuena. Mucha gente en Japón celebra la Navidad comiendo en Kentucky Fried Chicken.

■ **En Japón, la Navidad se celebra menos que en otros países cristianos.**

A día de hoy, el día de Navidad en Japón se festeja como una jornada romántica para las parejas y muchas familias japonesas han terminado convirtiendo algo normal en una tradición: comer pollo frito de KFC.

■ **Una curiosa tradición en Polonia es poner peces vivos en la bañera.**

Las Navidades en Polonia se celebran con la entrega de regalos, servicios religiosos y viendo la popular película Solo en casa. El principal plato navideño en Nochebuena es la carpa. A pesar de que la mayoría de gente compra el pescado en el mercado, se considera una tradición navideña mantener a la carpa viva en la bañera de casa días antes de Navidad y matarla justo antes de cocinarla. Las escamas dan buena suerte

según la tradición. Cabe señalar que esta tradición también es popular en la República Checa, Eslovaquia, Austria, Alemania y Croacia, según NPR.

■ **Muchos finlandeses celebran la Navidad con una corona de velas y un viaje a la sauna.**

En Finlandia, uno de los eventos más importantes de la Navidad se celebra el día de Santa Lucía, el 13 de diciembre. Ese día, la chica más mayor de cada familia se viste con una túnica blanca y se coloca una corona de velas antes de servir a la familia bollos, galletas, café o vino caliente.

En nochebuena, muchas familias finlandesas acuden a las saunas para relajarse o a los cementerios para recordar a sus seres queridos que ya no están.

■ **En Reino Unido, los calcetines se cuelgan a los pies de la cama**

En lugar de colgar los calcetines de Navidad en las chimeneas, las familias inglesas los suelen colgar a los pies de la cama. En la cena de Nochebuena se crean coronas de papel y es típico hacer galletas típicas: la cena suele terminar

con una lluvia de confeti. El día 26 de diciembre es típico ver combates de boxeo.

■ **La Navidad en Croacia**

Se resume limpiando los zapatos e intentando evitar a Krampus. Muchas familias en Croacia celebran la Navidad creando una corona de adviento hecha de paja o de algún árbol de hoja perenne. La corona tiene cuatro velas que simbolizan la esperanza, la paz, la alegría y el amor. Los niños en Croacia se aseguran de limpiar bien sus botas para que San Nicolás pueda llenarlas de caramelos.

■ **La gente en Grecia mantiene ardiendo una hoguera durante la Navidad para eliminar los malos espíritus.**

Grecia es una nación creyente en la Iglesia Ortodoxa Helénica y la gente suele acudir a la homilía en Nochebuena. Las familias hacen todo lo posible para evitar que el temido Kallikantzaroi, un espíritu maligno, pueda entrar en sus casas. Para evitarlo, rocían una cruz con agua bendita y también mantienen encendida una hoguera en la chimenea durante todas las

Navidades. Las tradiciones navideñas en Grecia también incluyen la clásica apertura de regalos mientras se comen golosinas como la baklava o pan especiado.

■ **Las Navidades en Australia se celebran en la playa.**

Si estás soñando con unas Navidades blancas en Australia, deberás esperar hasta la llegada del invierno, en julio. La mayoría de australianos celebran la Navidad con una barbacoa en la playa. Amigos y familiares se reúnen para comer langostinos, langostas y postres dulces antes de jugar un partido de cricket o de darse un chapuzón en la playa. ¡No parece mal plan!

■ **En Argentina la Navidad se celebra con fuegos artificiales.**

Los argentinos se lo pasan en grande celebrando la Navidad con ruido. Los fuegos artificiales se tiran a las 00:00 del 25 de diciembre, tras la cena de Nochebuena. Las familias suelen encender lámparas de papel voladoras y los más jóvenes no dudan en salir de fiesta durante toda la noche.

# Anuncia a los ganadores de su concurso anual de fotografía

MARIA LUISA ROSELL /WH

Para Washington Hispanic La Federación Nacional de la Vida Silvestre, National Wildlife Federation, publicó hoy los nombres de los ganadores de su concurso anual de fotografía National Wildlife 2022. Miles de fotógrafos de todo el mundo enviaron más de



Birds, Harry Collins

FOTO: REVISTA NATIONAL WILDLIFE

30,000 fotografías de vida salvaje, incluyendo paisajes fabulosos e increíbles en-

cuentros con la naturaleza. Los ganadores provienen de nueve estados: Alabama, Alaska, California, Hawái, Florida, Michigan, Montana, Pensilvania y Virginia, así como de Washington, D.C., China y Kuwait.

“Siempre me sorprende la amplitud y la belleza de las imágenes enviadas por fotógrafos de todo el mundo”, dijo Lisa Moore, directora editorial de la revista National Wildlife. “Desde elegantes pájaros en vuelo, hasta vulnerables crías de animales y la majestuosidad



Mammals, Steele Burrow

FOTO: REVISTA NATIONAL WILDLIFE

de la naturaleza, estas fotos nos recuerdan las razones por las que trabajamos en conservación pensando en la próxima generación”.

Ya sean profesionales de toda la vida o ávidos aficionados, los fotógrafos que enviaron sus imágenes muestran un amor por la naturaleza y una apreciación de cómo la fotografía puede inspirar a las personas a preocuparse por la vida silvestre y trabajar para su protección. Al enviar su trabajo, cada fotógrafo también apoya el esfuerzo

silvestre y sus hábitats, una misión que es más importante hoy que nunca.

Además del Gran Premio, llamado Nature’s Witness Award, National Wildlife Federation, anunció premios para el primer y segundo lugar en cada una de las ocho categorías: mamíferos, aves, animales bebés, paisajes y plantas, personas en la naturaleza, otra vida silvestre, jóvenes fotógrafos de naturaleza y fotografía móvil. También se eligió un único ganador en la categoría portafolio.



Gran premio, Dave Welling

FOTO: REVISTA NATIONAL WILDLIFE



Baby animals, Zhengze Xu

FOTO: REVISTA NATIONAL WILDLIFE

**Ser propietario de una vivienda de forma más accesible.**

M&T tiene opciones para ayudarle a lograr ser propietario de una vivienda. Usted puede ser elegible para soluciones que lo ayuden a:

- Reducir el dinero en efectivo necesario en el cierre
- Disminuir los pagos mensuales
- Ahorrar miles de dólares al pagar menos intereses
- Calificar con un historial de crédito que no sea perfecto

Comience con uno de nuestros especialistas en hipotecas llamando al 1-888-253-0993 o visítenos en [mtb.com](http://mtb.com).

**M&T Bank**  
Comprendiendo lo que es importante™

Prestamista hipotecario equitativo. Se aplican ciertas restricciones. Sujeto a aprobación del crédito y de la propiedad. Toda la documentación de préstamo se le proporcionará en inglés. ©2021 M&T Bank. Miembro FDIC. NMLS# 381076. 57100 210503 V1

**Servicios de Abogado y Notario**

*Notario*

**Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:**

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

**Solicitudes y trámites varios**

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

**Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias**

**WhatsApp**  
+15406840377

**Grego Pineda**  
Abogado y Notario de El Salvador

**Email**  
[grego@pinedasconsulting.com](mailto:grego@pinedasconsulting.com)

# Chiquis sorprende a sus fans estrenando Nueva versión Mariachi

FONOVISA MIAMI, FL / WASHINGTON HISPANIC

La cantautora dos veces ganadora al Latin GRAMMY y actualmente nominada al GRAMMY, CHIQUIS, sorprendió a sus fans esta mañana con el lanzamiento de una nueva versión mariachi de su primer sencillo “Paloma Blanca”, el cual, fue lanzado originalmente como un tema del género banda en 2014. Producido por Cindy Shea, Ulises Lozano El Licenciado y Janney Marin (Chiquis) y escrito por Janney Marin junto con Claudia Brant, y acompañado por el grupo femenino Mariachi Divas; la nueva versión de “Paloma Blanca” destaca la evolución de Chiquis como cantante.

“Cuando se lanzó por primera vez ‘Paloma Blanca’, no quedé del todo satisfecha con la forma en que se grabó. Siempre había querido volver a lanzarla. Mi voz y mi forma de cantar han evolucionado mucho



FOTO: CORTESÍA

en los últimos ocho años y me siento mejor que nunca con mi música, así que decidí grabarla junto a Mariachi Divas. Esta canción siempre será dedicada a mi madre que falleció hace diez años, pero también quería volver a grabarla para sus fans y para los míos”, expresó Chiquis.

El maravilloso video de “Paloma Blanca”, en el que se puede apreciar una etérea presentación de Chiquis vestida de blanco, fue producido y dirigido por Oscar Eden y filmado en los estudios JK Media de North Hollywood, California.

El mes pasado Chiquis fue nominada al GRAMMY 2023 al Mejor Álbum Regional Mexicano y obtuvo su segundo Latin GRAMMY en la categoría Mejor Álbum de Música Banda, por ‘Abeja Reina’. Cabe destacar, que al ganar este mismo premio en 2020 por su álbum ‘Playlist’, la artista se posicionó como la primera mujer solista en recibir el galardón, destacando así una vez más por su extraordinario talento.

DURANTES CONCIERTOS EN COLOMBIA

## Juanes Y Morat hicieron vibrar a los más de 70 mil

FONOVISA / WASHINGTON HISPANIC

Colombia se celebró este fin de semana a sí misma. Dos conciertos memorables que cierran un año lleno de triunfos para ambos artistas. Por primera vez juntos en tarima, Juanes Y Morat hicieron vibrar a los más de 70 mil asistentes cantando a todo pulmón éxitos como “Besos en Guerra”, su más reciente lanzamiento juntos “506” y “La Tierra”.

Juanes, quien en 2023 lanzará su nuevo álbum, presentó ante el público su primer sencillo “Amores Prohibidos”, dando una muestra de lo que será su disco, y demostrando por qué es el mayor exponente del pop/rock en América Latina. El país hizo un impresionante recorrido por géneros como el pop, el rock, el reggae, el merengue y la salsa, entre otros, tocando impecablemente su guitarra eléctrica y acompañado de su banda hizo un homenaje a sus amigos y maestros, puso a bailar a todos al ritmo de la “Bilirrubina” de Juan Luis Guerra, y continuó con “No le pegue a la negra” del Joe Arroyo. Morat salió de nuevo al escenario para juntos interpretar la emblemática canción “La Tierra”, Juanes también recordó sus inicios en Ekhyrnos cantando “Solo” y asombró con su capacidad artística con la canción “Enter Sadman” de Metallica.

El ganador de más de 26 Latin GRAMMYS volvió a casa con un show inolvidable que unió generaciones y familias. Juanes Y Morat estuvieron juntos en un escenario apoteósico, el más grande que se ha montado en el Estadio Atanasio Girardot, con 26mts de altura, y una boca de 28mts. Más de 680 mts de pantallas led laterales e internas y más

de 450 cabezas móviles. Un escenario de talla mundial con un sistema de audio que permitió que la experiencia fuera homogénea para todos los asistentes.

Morat dio inicio a una noche mágica cantando junto a Juanes su último éxito juntos “506” y el ya muy reconocido tema “Besos En Guerra”. el público enloqueció durante los 80 minutos que la banda estuvo en escenario interpretando lo mejor de su carrera musical. Los miles de asistentes se unieron en una sola voz con canciones de amor como “Cuando nadie ve”, “Cómo te atreves”, “No se va” y un par de sorpresas que le tenían al público, la primera al invitar a tarima a Andrés Cepeda para cantar acompañados del piano “Mi pesadilla” y la segunda, incluir en su show a Feid con quien interpretaron su éxito “Seguir con vida”.

Estas dos noches en Medellín, cerraron un año en el que más de 500.000 personas asistieron a su SI AYER FUERA HOY WORLD TOUR una de las giras más importantes del panorama internacional y que se realizó en más de 20 países. Su último disco fue presentado hace seis semanas y ha encabezado las listas de ventas en todo el panorama hispano hablante. Con este lograron ser la primera Banda de Pop Español en Spotify Global.

Juanes hizo vibrar a Medellín con sus éxitos de siempre: “Mala Gente”, “La Camisa Negra”, “A Dios le pido”, “Nada valgo sin tu amor”, “Volverte a ver” y “Fotografía” esta última interpretada junto a Antonia Jones el sábado y a GALE el domingo, artistas nuevas quienes están siendo formadas en el semillero de su sello discográfico ONE-S. Antonia, es una artista de Medellín, con una voz profunda y única, quien en 2023 lanzará su primer álbum lleno de sonidos orgánicos y acústicos pero a la vez modernos e innovadores.



FOTO: CORTESÍA

## SALA CULTURAL

# La navidad 2022 con renovadas esperanzas y nuevas emociones



**POR GREGO PINEDA\***

Lector y lectora de la Sala Cultural:

Ante todo, gracias por leer nuestra columna semanal, motivada y orientada a promover las expresiones culturales de Latinoamérica, particularmente en Los Estados Unidos de América. Pero abierta a toda propuesta estética seria, respetuosa del idioma y del acervo cultural de nuestro público. No se trata de ser erudito, sino, sincero y honesto con el decir.

El mundo está agitado y tiene un cruento conflicto en Ucrania que cada día devora decenas de otros iguales a nosotros, pero con idioma y costumbres distintas, pero que mueren igual. Con la diferencia que ellos están siendo asesinados cada día. Preciso que, en la medida en que la tecnología bélica se va perfeccionando, así es la cantidad de personas que mueren "profilácticamente", o como dicen: casualidades de guerra. ¡Vaya carcajada que ha de soltar la muerte!

Pero no todo fue trágico en este año, también se tuvo la alegría del campeonato mundial de fútbol. Ganó Argentina en un partido que provocó ansiedades y lágrimas. Los rostros que han quedado grabados en los miles de cortos de internet y o programas especiales dan cuenta

de lo frágiles que estamos, como humanos, de la esperanza (de ganar), temor (de perder), ansiedad de darle un sentido a la vida, deseo de creer en el otro (Messi como prototipo del que nos salva) y la conciencia de evadirse en una batalla que se vive en pantalla, pero que es tan solo un símil de lo que vivimos día a día, con las mismas emociones encontradas.

En el hemisferio norte de América, el invierno está llegando con fuerza y en el Sur de América el calor está entrando poco a poco, como pidiendo permiso.

Allá las cosas están complicadas, pero aquí, en Los Estados Unidos de América, también están difíciles. Allá se lucha a brazo partido por ideologías, aunque deberían hacerlo contra el hambre y pobreza endémica. Aquí, en el Norte, con la desesperación de que "los otros" están entrando o quieren entrar ilegalmente y es causa suficiente para restregarles los muros en sus rostros. Tanto allá como aquí, estamos jodidos.

Pero no quiero

traer el cielo oscuro sobre esta columna, aunque no es correcto negar la negrura que nos acecha. Ahora quiero hablar del año en que todos crecimos culturalmente, conociendo nuevos puntos de vista, nuevas ofertas estéticas; artistas que contribuyen a hacer digerible este mundo a través de su manera particular de interpretar o reinterpretar la realidad. Esa realidad que nos lacera, desafía y deprime. Ellos o ellas la transmutan para que el vulgo, yo con ellos, la procesemos y comprendamos.

Menciono algunas heroínas

y héroes que, sin capa, pero con carácter y buena pluma, nos salvan de la mediocridad de vida que el sistema "de ser por el tener", nos tuerce y fuerza a mirar al piso, ellas, salvadores del año, son: Claudia Zavala con su cruzada de rescatar y visibilizar la lucha limpia y tenaz de mujeres migrantes que se sobreponen a desafíos asombrosos. Y Tania Primavera Preza Díaz, quien con su exquisita sensibilidad nos muestra a un cotidiano San Salvador que torea, día a día, la muerte.

Este año se dio noticias del poeta Josué Andrés Moz, cuyo talento es su propio desafío. La novelista ecuatoriana Margarita Dager-Uscocovich con su obra oscura que aclara siniestros ambientes. La peruana Ani Palacios con su extraordinario libro de "relatos sordidos" que abordan casos que, a veces, desgarran mentes, pero que concientizan corazones. Y del inmortal Salvador "Chamba" Juárez, exquisito poeta del pueblo salvadoreño.

Supimos del colombiano Carlos de Jesús Olave Gulfo, quien, desde su posición en la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, hace espacio a la producción literaria latinoamericana. También se dio a conocer el documental "La Manpleza", sobre la cruzada incendiaria de los salvadoreños y afroamericanos en el centro

de Washington, D.C., y el largo metraje "Antes de Lluvia" de la directora salvadoreña Brenda Vanegas.

El joven pintor salvadoreño Rafael Rodríguez, quien brega en la vida con su talento como brújula. También se publicó sobre la portentosa obra de los maestros pintores: Marco Valencia, Henry Ramírez, David Duke Mental, Miguel Ángel Ramírez y Nicolás Shi.

El escritor mexicano-salvadoreño Gabriel Otero llegó invitado a la Sala Cultural y serán publicados varios de sus artículos. Se dio a conocer la obra literaria de Neris Amílcar Hernández, salvadoreño que vive en Los Ángeles, California. También artículos de plumas refinadas como los peruanos Armando Alzamora, Oswaldo Díaz Chávez y Paulo Piaggi; y los poetas centroamericano Otoniel Guevara, Vladimir Monge y Carlos Parada.

Gracias a todos, a los escritores, pintores, gestores culturales, cineastas, Magister, Doctores, legos pero inspirados en la fe, lectores y amantes del buen decir. ¡Feliz navidad 2022!

\*Escritor de la diáspora salvadoreña en Washington DC, Magister en Literatura Hispanoamericana. Colaboraciones enviarlas a: [egpinedar@gmail.com](mailto:egpinedar@gmail.com)



FOTO: CORTESIA

## HAY MÁS PARA EXPLORAR EN OLD TOWN.

Resulta que una de las mejores ciudades pequeñas de Condé Nast Traveler estaba justo al lado todo el tiempo. Compre y camine por la milla de King Street, donde encontrará más de 200 tiendas y restaurantes independientes. Pasee por la costa para ver el nuevo arte público, haga una excursión en barco y luego cene a orillas del río Potomac.

*Alexandria*  
EST. 1749

Descubra las mejores cosas para hacer en Old Town y en otros vecindarios de Alexandria en [VisiteAlexandria.com](http://VisiteAlexandria.com)

Una de las 3 Mejores Ciudades Pequeñas en EE. UU. -Condé Nast Traveler Readers' Choice Awards



Es importante saber



FOTO: FREEPIK

# Los signos y síntomas del cáncer de seno

**SALUD**  
WH

**E**l cáncer de seno es una enfermedad silenciosa que tiene una alta prevalencia en el mundo. Tan solo en 2022, se estima que alrededor del 30% de los cánceres recién diagnosticados en las mujeres serán cánceres de seno.

Ocurre debido al crecimiento anormal de algunas de las células de la mama, las cuales se acumulan formando un bulto en el seno o muy cerca de la axila, la edad de mayor prevalencia está entre los

45 y 60 años, es por esta razón que es sumamente importante realizar un diagnóstico oportuno.

Según el centro para el control y la prevención de enfermedades, hay algunas señales de advertencia comunes que pueden indicar cáncer de mama. Estos incluyen, el aumento del grosor o hinchazón de una parte de la mama, irritación o hundimientos en la piel, enrojecimiento o descamación en la zona del pezón, secreción del pezón que se produce de forma repentina. Cualquier cambio en el tamaño o la forma de la mama y dolor en cualquier parte del seno.

Asimismo, existen distintos

tipos de cáncer de mama que se pueden definir, ya sea por la ubicación en donde comienzan, su crecimiento o extensión, y también su comportamiento.

Uno de lo más comunes son el carcinoma ductal invasivo, el cual representa aproximadamente de 70% a 80% de todos los cánceres de seno.

Expertos médicos recalcan que la autoexploración de las mamas es un método de detección útil y esencial, especialmente si se la combina con mamografías y exploraciones físicas regulares llevadas a cabo por médicos.

Aunque la incidencia ha ido

aumentando con los años, la mortalidad ha ido descendiendo gracias a la detección a tiempo y a las mejoras en los tratamientos de la enfermedad.

Una parte importante de la salud de los senos consiste en saber cómo lucen y se sienten normalmente sus senos.

Aunque es importante hacerse pruebas de detección periódicas para el cáncer de seno, los mamogramas no encuentran todos los cánceres de seno. Esto significa que también es importante que esté al pendiente de cambios en sus senos y que conozca los signos y síntomas del cáncer de seno.

El síntoma más común del cáncer de seno es una masa o bulto nuevo. Una masa no dolorosa, dura y con bordes irregulares tiene más probabilidades de ser cáncer, aunque los tumores cancerosos del seno también pueden ser sensibles a la palpación, blandos y de forma redondeada.

También pueden causar dolor. Por este motivo, es importante que un profesional de la salud con experiencia examine cualquier masa o bulto nuevo, o cualquier cambio en los senos.

**2 SALUD**

Otros posibles síntomas del cáncer de seno son:

- Hinchazón de todo el seno o parte de él (aunque no se sienta un bulto)
- Formación de hoyuelos en la piel (a veces parecido a la cáscara de una naranja)
- Dolor en el seno o en el pezón
- Retracción (contracción) de los pezones
- Piel del pezón o seno roja, seca, descamada o gruesa
- Secreción del pezón que no sea leche materna
- Ganglios linfáticos hinchados (algunas veces un cáncer de seno se puede propagar a los ganglios linfáticos de las axilas o alrededor de la clavícula y causar un bulto o hinchazón ahí, aun antes de que el tumor original en el seno sea lo suficientemente grande como para poderlo palpar)

Aunque cualquiera de estos síntomas puede ser causado por otras afecciones distintas al cáncer de seno, si usted los presenta, debe notificar a un profesional de la salud para encontrar la causa.



FOTO: FREEPIK

**Detección temprana y diagnóstico del cáncer de seno**

A veces el cáncer de seno es detectado después de que surgen síntomas, pero muchas mujeres no llegan a manifestarlos.

Es por este motivo que hacer las pruebas de detección periódicas es tan importante.

**Mamografías**

Los mamogramas son radiografías de bajas dosis que pueden ayudar a encontrar el cáncer de seno. Si le han informado que necesita un mamograma (mamografía), o si está lista para comenzar las pruebas de detección del cáncer de seno, los siguientes temas pueden ayudarle a saber qué esperar.

**Cómo entender sus resultados**

Para describir lo que observan en un mamograma, los médicos utilizan un sistema estándar llamado Breast Imaging Reporting and Data System (BI-RADS). Aprenda a entender los resultados y qué significa si los mamogramas muestran tejido mamario denso visitando a un médico especialista.

**Mamogramas en casos especiales**

Si le han diagnosticado cáncer de seno en el pasado, la necesidad de hacerse o no los mamogramas podría depender del tipo de cirugía que haya tenido.

Si tiene implantes mamarios, usted puede y debe hacerse los mamogramas según se recomienda. Sin embargo, puede que necesite más imágenes para que el médico pueda ver tanto tejido mamario como sea posible.

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dentista Familiar y Cosmética**  
 Dr. Linh Anthony Nguyen, D.D.S., P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS, EXTRACCIONES, ROOT CANAL, IMPLANTES, COSMETICA DENTAL, TRATAMIENTO DE ENCIAS.

**ORTODONCIA:**  
 FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS  
**SERVICIO DE EMERGENCIAS**  
 Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid. Financiamiento a 12 meses sin intereses con crédito aprobado.

**703-256-1183**  
 5017-B Backlick Rd.  
 Annandale, VA 22003

**PACIENTES NUEVOS**  
**Limpieza \$60**  
 Incluye: Exámen y consulta. Chequeo del cancer bucal 4 Rayos X (bitewing) Precio Regular \$200. Sólo pago en efectivo. No válido con seguro para terceros.

Abrimos hasta tarde los sábados y domingos.

**Vinh Tran, DDS**

**NUESTROS SERVICIOS:**

- Exámenes completos y Emergencias
- Limpieza Regular y Profunda
- Rellenos y Blanqueamiento
- Tratamientos de Conductos
  - Coronas y Puentes
- Implantes y Dentaduras Parciales

Siempre aceptamos nuevos pacientes! Entra para un examen completo o de emergencia, hablaremos de sus necesidades de salud oral, y cómo podemos ayudarle mejor.

*Si las citas no son realmente su estilo, de igual forma los pacientes siempre son bienvenidos!*

**Trabajamos con una gran variedad de seguros!**

**6329 ARLINGTON BLVD SUITE C**  
**FALLS CHURCH VA 22044**  
**(703) 237 6703 • www.vinhtrandds.com**

Jueves, Viernes, Sabados 9 am to 4 pm • Domingos 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

**Washington Home Healthcare**

Somos un centro de cuidado del adulto mayor que provee servicios médicos, sociales y recreacionales por 6 horas diarias, nosotros creemos que mantener la salud, nace de las rutinas regulares, ejercicios, comidas nutritivas y buenas interacciones sociales.

**Servicio por beneficio de Medicaid y/o cuidados a largo plazo**

**LES AYUDAMOS A APLICAR PARA MEDICAID Y LONG TERM CARE**

**AYUDA EN SU VIDA DIARIA**

- ▶ Atención higiénica
- ▶ Preparación de comidas saludables
- ▶ Recordatorios y seguimiento de medicación
- ▶ Asistencia con deambulación y movilización
- ▶ Ayuda para vestirse
- ▶ Tareas cotidianas en general
- ▶ Cuidado de la incontinencia
- ▶ Compras, recados y farmacia
- ▶ Monitoreo de signos vitales
- ▶ Administración de medicamentos
- ▶ Citas médicas
- ▶ Seguridad/Supervisión
- ▶ Apoyo en las relaciones sociales (Medicaid)
- ▶ Compañía (conversaciones y pasatiempos)
- ▶ Cuidado y supervisión de pacientes con demencia

**VA CCC Plus Waiver**

**CURSO DE PCA**  
**Todo los Sábados de 9 a.m. y ofrecemos empleo inmediato.**

**ATENCIÓN EN LA COMUNIDAD Y SERVICIO A DOMICILIO**

**Washington Home Healthcare** | **Tels. 703-963-1234 • 703-303-7471**  
 5300 Shawnee Road Suite 101 Alexandria VA 22312 • washingtonhealthcare@gmail.com



¡Reserva  
tu auto

con una cantidad mínima de depósito!

✓ MAL CRÉDITO

✓ BANCARROTA

NO HAY PROBLEMA,  
TODOS SON  
BIENVENIDOS!

¡NO PAGOS POR  
90 DIAS!

SOMOS EL  
DEALER



ESPECIALIZADOS EN

TAX ID!

2013 TOYOTA HIGHLANDER 4WD PLUS V6



\$18,000

2015 FORD EDGE SEL



\$16,000

2015 TOYOTA PRIUS THREE



\$17,200

2017 HONDA HR-V EX AWD



\$18,000

2020 TOYOTA RAV4 HYBRID LIMITED



\$33,900

2017 TOYOTA CAMRY SE



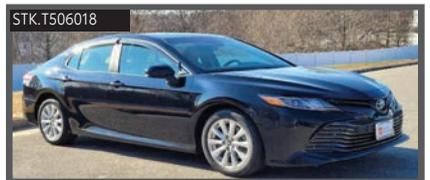
\$19,100

2017 TOYOTA COROLLA LE



\$17,255

2018 TOYOTA CAMRY LE



\$20,800

2019 TOYOTA COROLLA LE



\$16,700

2020 TOYOTA COROLLA LE



\$18,100

2020 TOYOTA COROLLA SE



\$19,300

2021 TOYOTA COROLLA HYBRID LE



\$20,000

... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativi  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vergara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez

FINANCIAMIENTO



Gabby Escobar  
(703) 643-5632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

(703) 259-8851

toyotaofwoodbridge.com

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191



El más grande todoterreno de la marca ha sido totalmente rediseñado y tiene nuevo motor

## Arranca producción del nuevo Honda Pilot 2023

En la gigantesca planta de producción de Honda en Lincoln, Alabama, el jueves se vivió una verdadera fiesta, con la salida de los primeros SUV Honda Pilot 2023. Estos todoterrenos no solo son construidos en una nueva plataforma sino vienen con un diseño totalmente renovado y el nuevo motor V6, también con características innovadoras que le brindan una mayor potencia. En la imagen se observa a los operarios de la planta en la última línea de producción, dándole los toques finales a la carrocería del SUV de ocho asientos, considerado el más grande y potente de su tipo en la historia de Honda. FOTO: HONDANEWS

>4

DEBEN COMERLAS DE INMEDIATO PARA EVITAR UNA MULTA

### Dan cebollas a conductores cuando exceden velocidad

MARATHON, FLORIDA /AP

Varios automovilistas que circulaban a gran velocidad por una zona escolar en la autopista de los Cayos de Florida recibieron una olorosa cebolla de parte de un agente de policía disfrazado como el Grinch, como recordatorio de que reduzcan la velocidad.

El coronel Lou Caputo, con 37 años en el Departamento de Policía del condado Monroe y a quien se le

ocurrió la idea hace más de 20 años, volvió a las calles el martes.

Los automovilistas que superaran el límite de velocidad de la zona escolar por 5 millas por hora o menos pueden elegir entre recibir una multa de tránsito o una cebolla entregada por el Grinch. Aquellos que vayan más rápido seguramente reciben una costosa multa.

“Se trata de educación, de concientización de que nuestras zonas escolares siguen operando aunque sea la temporada navideña”, comentó Caputo. “Queremos que la gente

reduzca la velocidad”.

Caputo dijo que se disfrazó del personaje de ficción creado por el escritor conocido como Dr. Seuss para darles a los automovilistas un “regalo”, pero también una llamada de atención sobre la necesidad de que obedezcan los límites de velocidad en las zonas escolares.

“Los toma desprevenidos”, señaló Caputo.

“Pero cuando les doy a elegir entre una multa y una cebolla, tomarán la cebolla. Y hago que coman la cebolla delante mío”.

En tanto, otro Grinch



Un automovilista acepta una cebolla en lugar de una multa de tránsito por parte del coronel Lou Caputo, agente del Departamento de Policía del condado de Monroe, disfrazado como el Grinch, el martes 13 de diciembre, en Marathon, Florida.

FOTO: TOYOTA

llegó antes de tiempo para un conductor de Arizona que trató de hacer pasar por pasajero una figura inflable del personaje.

El Departamento de Seguridad Pública de Arizona informó que un agente

estatal observó la semana pasada un vehículo que transitaba en un carril para vehículos con dos o más pasajeros en una autopista de Phoenix con un pasajero verde de aspecto “Seusspechoso”.

Aunque la broma pudo haber hecho que al agente le creciera el corazón, no impidió que el conductor fuera multado por viajar en el carril de alta ocupación durante un horario restringido.

CORRERÁ EN EL EQUIPO DE LEWIS HAMILTON Y GEORGE RUSSELL

# Mick Schumacher pasa a Mercedes

MARANELLO, ITALIA / AP

**M**ick Schumacher dejará de conducir un Ferrari para correr por otra escudería en la que compitió su padre.

Mercedes anunció el jueves que Schumacher será su piloto de reserva para 2023, detrás de Lewis Hamilton y George Russell.

El alemán había competido en la

Fórmula Uno con Haas, que utiliza motor de Ferrari.

“Tomo esto como un nuevo comienzo. Estoy emocionado y agradecido con Toto (Wolff, el director de la escudería Mercedes) y con todos los involucrados por depositar su confianza en mí”, dijo Schumacher.

La decisión pone fin a una relación de cuatro años de Schumacher con Ferrari, el equipo con el que su padre Michael Schumacher ganó

cinco campeonatos de la Fórmula Uno.

Michael corrió también por Mercedes de 2010 al 2012.

“Mick es un joven y talentoso piloto, y estamos fascinados por lograr que se una al equipo”, dijo Wolff. “Sabemos también que, con dos años de experiencia compitiendo en la Fórmula Uno, estará listo para subir al auto cuando se requiera para reemplazar a Lewis o a George en caso de que surgiera esa necesidad”.



**Mick Schumacher**, piloto de Haas, el próximo año en Mercedes. KAMRAN JEBREILI / AP



## Ourisman Honda of Tysons Corner



**TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!**

**EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON**

**TAX ID!**

**TOYOTA COROLLA SEDAN**



2010  
STK.A259729 **\$10,991**

**FORD C-MAX ENERGI SEL HATCHBACK**



2013  
stk.T553210 **\$12,991**

**NISSAN SENTRA SV SEDAN**



2017  
stk.A357392 **\$14,581**

**HONDA ACCORD LX SEDAN**



2016  
stk.T001262 **\$14,992**

**TOYOTA COROLLA SEDAN**



2012  
stk.T786890 **\$14,992**

**FORD FIESTA TITANIUM SEDAN**



2018  
stk.A140556 **\$15,991**

**FORD FUSION SE SEDAN**



2020  
STK.A129007 **\$18,295**

**HONDA CIVIC TOURING SEDAN**



2016  
stk.B005863 **\$19,991**

**NISSAN ROGUE S SUV**



2020  
STK.A106976 **\$20,993**

**HONDA CIVIC SPORT COUPE**



2019  
stk.T304974 **\$21,993**

**HONDA CIVIC SPORT SEDAN**



2021  
stk.PH535564 **\$24,391**

**HONDA ACCORD SPORT SE 1.5T SEDAN**



2021  
STK.A071217 **\$29,991**

... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!

**(703) 749-6661**

[OurismanHondaOfTysonsCorner.com](http://OurismanHondaOfTysonsCorner.com)

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

EL SUV MÁS GRANDE DE LA MARCA ENTRA EN PRODUCCIÓN MASIVA

# Honda Pilot 2023 con nuevo diseño y motor más potente

LINCOLN, ALABAMA/  
ESPECIAL

Más de 1,500 ejecutivos, ingenieros y operarios de la planta automotriz de Honda en Alabama (AAP) celebraron el jueves el inicio de la producción en masa del nuevo Honda Pilot 2023, que incluye al Pilot TrailSport, el SUV con mayor capacidad todoterreno de la historia de la marca.

Para construir la línea Pilot de cuarta generación, que es considerado el SUV más grande y poderoso en la historia de Honda, los expertos de la planta de Alabama enfrentaron el desafío de realizar la mayor cantidad de cambios de cualquier Honda Pilot desde que se presentó el primer modelo en 2003.

AAP es la fuente de producción global exclusiva para Pilot y Pilot TrailSport. Desde 2006, Honda ha producido más de 2 millones del SUV Pilot en EEUU.

“El nuevo Honda Pilot es un producto increíble que requirió los esfuerzos decididos de todos y cada uno en la planta automotriz de Alabama y estoy orgulloso

de cómo nuestro equipo superó numerosos desafíos para crear un nuevo valor para nuestros clientes”, dijo Lamar Whitaker, jefe de la planta.

El nuevo Honda Pilot 2023 es más largo y ancho que su predecesor y está disponible en cinco niveles de equipamiento exclusivos: Sport, EX-L, Touring, Elite y TrailSport.

Este SUV mediano de tres filas está completamente rediseñado con una nueva plataforma más fuerte y más capaz que también brinda más espacio para pasajeros y carga.

El nuevo estilo exterior de Pilot es resistente y cuenta con una gran parrilla vertical y una postura poderosa acentuada por guardabarros ensanchados, vías más anchas y neumáticos más grandes.

Disponible con un nuevo techo corredizo panorámico que se abre, el nuevo Pilot es también el único vehículo de su clase que combina asientos para 8 pasajeros y esa deseable característica.

Diseñado para que los aventureros de fin de se-



Con sumo profesionalismo, operarios de la planta de producción de Honda en Alabama dan los últimos toques a uno de los SUV en la última línea de ensamblaje, el jueves.

FOTO: HONDANEWS



El primer SUV Pilot 2023 producido en la planta de Honda en Lincoln, Alabama, sale el jueves en medio de los aplausos y vítores de los ingenieros y operarios de la marca.

FOTO: HONDANEWS

mana, los Honda Pilot TrailSport 2023 pueden alejarse aún más de los caminos trillados, ya que entre sus características todoterreno especiales se incluyen una suspensión que se eleva una pulgada más de distancia del suelo, además de neumáticos todoterreno, placas protectoras de acero grueso que protegen el motor y el tanque de combustible, y capacidades ampliadas del sistema de tracción total.

También cuenta con un motor V6 de 3.5 litros completamente nuevo fabricado exclusivamente en la planta de Alabama. El nuevo motor V6 de 3.5 litros produce 285 caballos de fuerza, pero tiene con una eficiencia de combustión más completa para cumplir con los estrictos requisitos de emisiones.

## Menos ruido

Los especialistas de la planta de Alabama comenzaron por primera vez

la aplicación de espuma acústica en aerosol en la línea de producción de Pilot para mejorar el silencio de la cabina y la comodidad de conducción.

El nuevo equipo robótico en el departamento de pintura aplica la espuma en aerosol para bloquear los pilares huecos de la carrocería y reducir la transmisión del ruido de la carretera a la cabina de pasajeros.

Otra innovación incluye la aplicación de “láminas fundidas” adicionales para amortiguar el sonido en áreas clave del piso, y la instalación de una alfombra nueva y más gruesa para amortiguar el sonido adicional.

## Otros cambios

El nuevo motor V6 es el primer cambio importante de plataforma de motor en los 21 años de historia de la planta de Alabama.

El diseño resistente

del nuevo Pilot incluye el capó más largo y ancho jamás producido en dicho centro.

Una nueva característica importante para Pilot es un asiento central de la segunda fila removible, primero en su clase, que se puede guardar convenientemente debajo del piso de carga posterior, en lugar de dejarlo en casa en el garaje.

Los expertos trabajaron en estrecha colaboración con los ingenieros de desarrollo para agregar esta característica deseable sin requerir cambios importantes en el piso del vehículo.

Esto resultó en una importante reducción de costos que evitó cambios en la estructura del piso para diferentes modelos de vehículos, lo que aseguró la adopción del nuevo asiento removible y plegable en los modelos Touring y Elite.

NHTSA EN ACCIÓN POR CASOS EN COCHES AUTÓNOMOS

## Investigan fallas en frenos de los taxis Cruise de GM

TOM KRISHER  
DETROIT, MICHIGAN  
/AP

Los reguladores del país están investigando informes de que los taxis robot operados por Cruise LLC de General Motors pueden frenarse demasiado rápido o dejar de moverse inesperadamente, incluso transportando pasajeros.

Tres colisiones por la parte posterior que supuestamente ocurrieron des-

pués de que los vehículos autónomos de Cruise frenaron con fuerza causaron la investigación, según la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras de Estados Unidos (NHTSA).

En ese momento, en los taxis robots iban conductores humanos de respaldo.

La agencia también tiene varios informes de taxis robots de Cruise sin conductores humanos de respaldo que dejaron de avanzar en pleno tráfico de San Francisco, posiblemente dejando varados a pasaje-

ros y bloqueando carriles.

Los informes de vehículos inmovilizados provienen de conversaciones con Cruise, informes de los medios y autoridades locales, dijo la NHTSA en un documento de investigación publicado el viernes en su sitio web.

Ha habido dos informes de lesiones relacionadas con el frenado brusco, incluido un ciclista gravemente herido en marzo, según la NHTSA.

La NHTSA dice que determinará con qué frecuencia ocurren los problemas y

los posibles riesgos a la seguridad. La investigación, que abarca unos 242 vehículos autónomos Cruise, podría provocar un retiro del mercado.

El portavoz de Cruise, Drew Pusateri, dijo que la compañía está cooperando en la investigación y que sus vehículos han recorrido casi 700.000 millas autóno-

mas en una ciudad compleja sin lesiones ni muertes que pongan en peligro la vida.

La investigación llega en un momento importante para Cruise, que en junio comenzó a cobrar a los pasajeros por viajes autónomos sin conductor San Francisco. También es un momento crítico para su rival Waymo, una empresa derivada de Google que ejecuta un servicio de robotaxi en el área de Phoenix con planes de expandirse a San Francisco. Otras empresas también se están evaluando ofrecer servicio sin conductores de respaldo.

GM adquirió una participación mayoritaria en Cruise cuando era una ‘startup’ en 2016, y en mayo de este año compró un 80% de participación.



Un vehículo autónomo de Cruise AV, un Bolt EV eléctrico de General Motors, en una reciente feria automotriz en Detroit, Michigan. FOTO: CHRISTOPHE ENA / AP

CON LA MAYOR EFICIENCIA DE COMBUSTIBLE DE TODOS LOS TIEMPOS

# El Prius 2023 llega en enero y puede ser suyo

DEL MAR, CALIFORNIA / ESPECIAL

El Toyota Prius llega en enero con su versión 2023, como un modelo completamente transformado. Con nuevo diseño exterior elegante, un interior renovado y un tren motriz híbrido mejorado, este nuevo Prius está diseñado para ofrecer estilo, rendimiento y eficiencia.

Diseñado para capturar los corazones de los conductores a primera vista, este nuevo Prius 2023 trae un estilo deportivo con una forma inspirada en un cupé.

Su silueta elegante, junto con una línea de techo baja, paneles de carrocería lisos y parte posterior ensanchada, se equilibran proporcionalmente con las ruedas de 19 pulgadas disponibles.

Además, el interior presenta un diseño limpio

y moderno combinado con pantallas de alta tecnología e iluminación ambiental.

En conjunto, es un nuevo Prius más deportivo, diseñado para inspirar los sentidos, según resaltó el fabricante.

Para esta nueva generación, la potencia sube a 196 caballos de potencia netos

en los modelos equipados con AWD.

■ En los modelos FWD, el grado LE ofrece hasta una calificación combinada estimada por el fabricante de 57 MPG, la mejor para un Prius y el híbrido con mayor eficiencia de combustible en producción para el año modelo 2023.



El Prius 2023 de Toyota viene con un nuevo diseño deportivo, con silueta elegante, ruedas más grandes e interior moderno. Y, lo que es muy importante, con mayor eficiencia de combustible de todos los tiempos, que llega hasta 57 millas por galón (MPG) FOTO: TOYOTA

■ Los grados XLE y Limited ofrecen hasta 52 MPG combinados.

■ El grado LE equipado con AWD ofrece una clasificación combinada de has-

ta 54 MPG estimada por el fabricante, mientras que los grados XLE y Limited tienen una capacidad combinada de hasta 49 MPG.

## Más allá de cero

Como parte del enfoque de Toyota hacia la neutralidad de carbono, el Prius es un jugador icónico en el esfuerzo de Toyota por ir "más allá de cero".

Con nueve modelos híbridos, que pronto serán 10 con la incorporación del nuevo Toyota Crown, aparte de dos modelos híbridos enchufables, el nuevo vehículo eléctrico de batería bZ4X y el Mirai de celda de combustible de hidrógeno de cero emisiones, Toyota ofrece 14 vehículos electrificados para que escojan los clientes.

Como parte de esa alineación, el Prius 2023 será el primer vehículo de To-

yota en llevar una nueva insignia "Beyond Zero", que simboliza el esfuerzo global de Toyota para lograr la neutralidad de carbono en sus productos.

El nuevo Prius 2023 estará disponible en una selección de seis colores, incluidos Wind Chill Pearl, Cutting Edge, Guardian Grey, Midnight Black Metallic, Supersonic Red o Reservoir Blue.

El precio minorista sugerido por el fabricante, excluyendo el procesamiento y manejo del distribuidor, comenzará en \$27,450 para el grado LE.

Se espera que estos modelos lleguen a los concesionarios Toyota en enero de 2023.

Todos los grados híbridos de Prius vienen en una opción de tracción delantera o tracción en todas las ruedas.



El nuevo modelo Toyota Prius 2023 trae Audio Multimedia estándar con pantalla táctil de 12,3 pulgadas disponible. FOTO: TOYOTA

ES EL MODELO GT MK IV 2023

## Sólo hay 67 unidades del súper deportivo de Ford

MARCOS BUREAU / AUTOPROYECTO.COM

Los GT sin duda están viviendo una época dorada. Las casas europeas no paran de presentar a sus nuevos competidores en este segmento con gran receptividad por parte del público.

La marca del óvalo no quería quedarse atrás y, por ello presentó el Ford GT Mk IV 2023, una visión completamente nueva y pensada en las pistas, que se transforma en el más potente creado hasta la fecha.

Tomando como inspiración al mítico Ford GT40 de 1967 que cruzó la meta en formación 1-2-3 durante su participación en las 24 Horas de Le Mans, Ford diseñó esta nueva visión de su

deportivo biplaza, del cual se construirán únicamente 67 unidades, todas ellas ensambladas a mano en la planta de Multimatic en Markham, Ontario.

Este súper GT se monta sobre un chasis completamente rediseñado, que le permite admitir los 789 caballos de fuerza que ahora entregará su motor, un bloque "EcoBoost biturbo", que lo convierten en el GT más potente construido hasta la fecha.

A esto se suma también una nueva transmisión de carreras y un kit de suspensión Multimatic Adaptive Spool Valve, que le permiten un mejor desempeño en la pista.

También se incorporan mejoras en la aerodinámica, que no tuvo que limitarse a las restricciones de un auto homologado para calle, por

lo que eliminó los espejos laterales, ensanchó las salpicaderas en ambos ejes y montó un enorme alerón y difusor en la parte posterior del vehículo.

Los detalles finales añaden la nueva rejilla de ventilación sobre el capó, las tomas de aire de fibra de carbono en la tapa del motor y las nuevas luces delanteras con diseño minimalista, así como los rines aerodinámicos, al color de la carrocería.

Para adquirirlo, la marca elaborará un proceso en el que los compradores deben llenar una solicitud previa y abonar de manera adelantada los \$1.7 millones que cuesta el vehículo.

Luego vendrá un proceso de selección de clientes el próximo año y las entregas de las primeras unidades comenzarán durante la primavera.



Dos imágenes del futurista modelo Ford GT Mk IV 2023, un súper deportivo con producción limitada a 67 unidades. FOTOS: FORD

ES EL OBSERVATORIO MÁS PODEROSO CONSTRUIDO POR EL HOMBRE

# “Ojo dorado” del telescopio espacial escanea el cosmos



**El enorme espejo enchapado** en oro del telescopio espacial James Webb de la NASA extiende la última ala y encaja con éxito en su lugar, el sábado 8 de enero. En adelante, el observatorio escaneará el cosmos en busca de luz proveniente de las primeras estrellas y galaxias formadas hace 13 mil 700 millones de años.

FOTO: NORTHROP GRUMMAN-NASA / AP



**El equipo de operaciones** de la misión del Telescopio Espacial James Webb de la NASA celebra el sábado 8, en el Instituto de Ciencia del Telescopio Espacial en Baltimore, después de confirmar el éxito de la operación.

FOTO: BILL INGALLS-NASA / AP

**MARCIA DUNN**  
AP

**E**l nuevo telescopio espacial de la NASA abrió su enorme espejo chapado en oro el sábado, el último paso en el dramático despliegue del observatorio.

La porción final del espejo de 6,5 metros (21 pies) se extendió al comando de los controladores de vuelo, completando el despliegue del Telescopio Espacial James Webb.

“Mesiento emocionado. ¡Qué hito tan asombroso! Ahora vemos ese hermoso patrón en el cielo”, dijo Thomas Zurbuchen, jefe de las misiones científicas de la NASA.

Más poderoso que el Te-

lescopio Espacial Hubble, el Webb, que costó 10.000 millones de dólares, escaneará el cosmos en busca de luz proveniente de las primeras estrellas y galaxias formadas hace 13 mil 700 millones de años.

Para conseguirlo, la NASA tuvo que equipar el Webb con el espejo más grande y sensible que jamás haya sido lanzado: Su “ojo dorado”, como lo llaman los científicos.

El Webb es tan grande que tuvo que ser doblado como origami para que cupiese en el cohete que despegó desde Sudamérica hace dos semanas. La operación más riesgosa ocurrió esta semana, cuando se desplegó el enorme escudo solar, proveyendo una sombra para el espejo y los detectores infrarrojos.



**Los equipos de ingenieros de la NASA** supervisan en el Instituto de Ciencias del Telescopio Espacial de Baltimore, supervisan la instalación final del observatorio la parte más arriesgada de la misión.

FOTO: BILL INGALLS-NASA / AP

Los controladores de vuelo en Baltimore, Maryland, comenzaron a abrir el espejo principal el viernes, desplegando el lado izquierdo.

El ánimo fue aún más alegre el sábado, con mún-

sic llenando la sala de control mientras el lado derecho quedaba asegurado en su puesto.

Tras aplaudir, los controladores regresaron inmediatamente a trabajar, acoplándolo todo. Se

levantaron y vitorearon cuando la operación fue completada finalmente dos horas después.

“Tenemos un telescopio desplegado en órbita, un telescopio magnífico como nada que el mundo haya visto”, manifestó Zurbuchen, al felicitar al equipo. “¿Cómo se siente hacer historia?”

Su contraparte de la Agencia Espacial Europea, la astrónoma Antonella Nota, apuntó que luego de años de preparación, el equipo hizo que todo “pareciera tan asombrosamente fácil”.

“Este es el momento por el que hemos esperando tanto”, dijo.

## El despegue

El telescopio James Webb de la NASA salió de

la Guayana Francesa, el sábado 25 de diciembre, en la costa noreste de Sudamérica, a bordo de un cohete europeo Ariane y hacia el cielo de la mañana de Navidad.

El observatorio, salió hacia su destino a 1,6 millones de kilómetros (un millón de millas). Pasarán otros tres meses antes de que sus ojos infrarrojos empiecen a escanear el cosmos.

“Va a darnos una mejor comprensión de nuestro universo y nuestro lugar en él: quiénes somos, qué somos, la búsqueda que es eterna”, dijo el administrador de la NASA, Bill Nelson.

Diseñado como sucesor del envejecido telescopio espacial Hubble, el James Webb lleva el nombre del administrador de la NASA durante la década de 1960.



## ¡UNA FIESTA CON 20,000 DE TUS MEJORES AMIGOS!

**NO TE PIERDAS NI UN MOMENTO DE LA RÁPIDA ACCIÓN DE D.C. UNITED SOCCER EN AUDI FIELD**



**VISITA DCUNITED.COM PARA OBTENER TUS BOLETOS**

# GRAN

## !GANANCIAS PARA TODOS!



**SPECTRA**  
CREDIT UNION

¿Grandes ganancias sin  
el largo compromiso?  
**¡Sí, por favor!**

Esta es una oferta por tiempo limitado, así  
que actúe ahora. ¡Mueva su dinero a Spectra  
y maximice sus ganancias hoy mismo!<sup>1</sup>

CERTIFICADO  
DE 7 MESES **4.44%** APY<sup>2</sup>

CERTIFICADO  
DE 14 MESES **4.85%** APY

**ABRA EN LÍNEA AHORA**  
**ES.SPECTRACU.COM**

<sup>1</sup> La promoción se aplica a los certificados financiados por fuentes distintas a Spectra Credit Union. Un retiro anticipado puede imponer una penalidad. Las comisiones pueden reducir las ganancias de la cuenta. Deben cumplirse los requisitos de afiliación. Como condición para ser miembro, debe comprar y mantener una (1) acción mínima requerida por \$5.00. El saldo mínimo requerido para abrir y recibir los dividendos anunciados es de \$5,000. La promoción es una oferta por tiempo limitado, y Spectra Credit Union se reserva el derecho de terminar esta promoción en cualquier momento sin previo aviso.

<sup>2</sup>APY = Rendimiento porcentual anual (siglas en inglés)

Se requiere elegibilidad de afiliación. Asegurado federalmente por la NCUA.



**DC HEALTH  
LINK**

**Décimo Aniversario**

*¡Es la temporada de regalar!*

**Regálate a ti y a tus seres queridos el regalo de un buen seguro  
médico a precios asequibles**

**PRIMAS DE TAN SOLO \$11 POR MES**

Muchos planes para satisfacer sus necesidades y presupuesto • Planes estándar sin deducibles  
para atención esencial • Asistencia GRATIS y experta a cada paso de la inscripción

DCHealthLink.com/residents | (855) 532-5465 / TTY: 711

**INSCRIPCIÓN ABIERTA: 1 DE NOVIEMBRE - 31 DE ENERO**

*Inscríbese antes del 15 de diciembre para obtener cobertura a partir del 1 de enero*

Es importante saber



FOTO: FREEPIK

# Los signos y síntomas del cáncer de seno

**SALUD**  
WH

**E**l cáncer de seno es una enfermedad silenciosa que tiene una alta prevalencia en el mundo. Tan solo en 2022, se estima que alrededor del 30% de los cánceres recién diagnosticados en las mujeres serán cánceres de seno.

Ocurre debido al crecimiento anormal de algunas de las células de la mama, las cuales se acumulan formando un bulto en el seno o muy cerca de la axila, la edad de mayor prevalencia está entre los

45 y 60 años, es por esta razón que es sumamente importante realizar un diagnóstico oportuno.

Según el centro para el control y la prevención de enfermedades, hay algunas señales de advertencia comunes que pueden indicar cáncer de mama. Estos incluyen, el aumento del grosor o hinchazón de una parte de la mama, irritación o hundimientos en la piel, enrojecimiento o descamación en la zona del pezón, secreción del pezón que se produce de forma repentina. Cualquier cambio en el tamaño o la forma de la mama y dolor en cualquier parte del seno.

Asimismo, existen distintos

tipos de cáncer de mama que se pueden definir, ya sea por la ubicación en donde comienzan, su crecimiento o extensión, y también su comportamiento.

Uno de lo más comunes son el carcinoma ductal invasivo, el cual representa aproximadamente de 70% a 80% de todos los cánceres de seno.

Expertos médicos recalcan que la autoexploración de las mamas es un método de detección útil y esencial, especialmente si se la combina con mamografías y exploraciones físicas regulares llevadas a cabo por médicos.

Aunque la incidencia ha ido

aumentando con los años, la mortalidad ha ido descendiendo gracias a la detección a tiempo y a las mejoras en los tratamientos de la enfermedad.

Una parte importante de la salud de los senos consiste en saber cómo lucen y se sienten normalmente sus senos.

Aunque es importante hacerse pruebas de detección periódicas para el cáncer de seno, los mamogramas no encuentran todos los cánceres de seno. Esto significa que también es importante que esté al pendiente de cambios en sus senos y que conozca los signos y síntomas del cáncer de seno.

El síntoma más común del cáncer de seno es una masa o bulto nuevo. Una masa no dolorosa, dura y con bordes irregulares tiene más probabilidades de ser cáncer, aunque los tumores cancerosos del seno también pueden ser sensibles a la palpación, blandos y de forma redondeada.

También pueden causar dolor. Por este motivo, es importante que un profesional de la salud con experiencia examine cualquier masa o bulto nuevo, o cualquier cambio en los senos.

**2 SALUD**

Otros posibles síntomas del cáncer de seno son:

- Hinchazón de todo el seno o parte de él (aunque no se sienta un bulto)
- Formación de hoyuelos en la piel (a veces parecido a la cáscara de una naranja)
- Dolor en el seno o en el pezón
- Retracción (contracción) de los pezones
- Piel del pezón o seno roja, seca, descamada o gruesa
- Secreción del pezón que no sea leche materna
- Ganglios linfáticos hinchados (algunas veces un cáncer de seno se puede propagar a los ganglios linfáticos de las axilas o alrededor de la clavícula y causar un bulto o hinchazón ahí, aun antes de que el tumor original en el seno sea lo suficientemente grande como para poderlo palpar)

Aunque cualquiera de estos síntomas puede ser causado por otras afecciones distintas al cáncer de seno, si usted los presenta, debe notificar a un profesional de la salud para encontrar la causa.



FOTO: FREEPIK

**Detección temprana y diagnóstico del cáncer de seno**

A veces el cáncer de seno es detectado después de que surgen síntomas, pero muchas mujeres no llegan a manifestarlos.

Es por este motivo que hacer las pruebas de detección periódicas es tan importante.

**Mamografías**

Los mamogramas son radiografías de bajas dosis que pueden ayudar a encontrar el cáncer de seno. Si le han informado que necesita un mamograma (mamografía), o si está lista para comenzar las pruebas de detección del cáncer de seno, los siguientes temas pueden ayudarle a saber qué esperar.

**Cómo entender sus resultados**

Para describir lo que observan en un mamograma, los médicos utilizan un sistema estándar llamado Breast Imaging Reporting and Data System (BI-RADS). Aprenda a entender los resultados y qué significa si los mamogramas muestran tejido mamario denso visitando a un médico especialista.

**Mamogramas en casos especiales**

Si le han diagnosticado cáncer de seno en el pasado, la necesidad de hacerse o no los mamogramas podría depender del tipo de cirugía que haya tenido.

Si tiene implantes mamarios, usted puede y debe hacerse los mamogramas según se recomienda. Sin embargo, puede que necesite más imágenes para que el médico pueda ver tanto tejido mamario como sea posible.

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dentista Familiar y Cosmética**  
 Dr. Linh Anthony Nguyen, D.D.S., P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS, EXTRACCIONES, ROOT CANAL, IMPLANTES, COSMETICA DENTAL, TRATAMIENTO DE ENCIAS.

**ORTODONCIA:**  
 FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS  
**SERVICIO DE EMERGENCIAS**  
 Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid. Financiamiento a 12 meses sin intereses con crédito aprobado.

**703-256-1183**  
 5017-B Backlick Rd.  
 Annandale, VA 22003

**PACIENTES NUEVOS**  
**Limpieza \$60**  
 Incluye: Examen y consulta. Chequeo del cancer bucal 4 Rayos X (bitewing) Precio Regular \$200. Sólo pago en efectivo. No válido con seguro para terceros.

Abrimos hasta tarde los sábados y domingos.

**Vinh Tran, DDS**

**NUESTROS SERVICIOS:**

- Exámenes completos y Emergencias
- Limpieza Regular y Profunda
- Rellenos y Blanqueamiento
- Tratamientos de Conductos
  - Coronas y Puentes
- Implantes y Dentaduras Parciales

Siempre aceptamos nuevos pacientes! Entra para un examen completo o de emergencia, hablaremos de sus necesidades de salud oral, y cómo podemos ayudarle mejor.

*Si las citas no son realmente su estilo, de igual forma los pacientes siempre son bienvenidos!*

**Trabajamos con una gran variedad de seguros!**

**6329 ARLINGTON BLVD SUITE C**  
**FALLS CHURCH VA 22044**  
**(703) 237 6703 • www.vinhtrandds.com**

Jueves, Viernes, Sabados 9 am to 4 pm • Domingos 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

**Washington Home Healthcare**

Somos un centro de cuidado del adulto mayor que provee servicios médicos, sociales y recreacionales por 6 horas diarias, nosotros creemos que mantener la salud, nace de las rutinas regulares, ejercicios, comidas nutritivas y buenas interacciones sociales.

**Servicio por beneficio de Medicaid y/o cuidados a largo plazo**

**LES AYUDAMOS A APLICAR PARA MEDICAID Y LONG TERM CARE**

**AYUDA EN SU VIDA DIARIA**

- ▶ Atención higiénica
- ▶ Preparación de comidas saludables
- ▶ Recordatorios y seguimiento de medicación
- ▶ Asistencia con deambulación y movilización
- ▶ Ayuda para vestirse
- ▶ Tareas cotidianas en general
- ▶ Cuidado de la incontinencia
- ▶ Compras, recados y farmacia
- ▶ Monitoreo de signos vitales
- ▶ Administración de medicamentos
- ▶ Citas médicas
- ▶ Seguridad/Supervisión
- ▶ Apoyo en las relaciones sociales (Medicaid)
- ▶ Compañía (conversaciones y pasatiempos)
- ▶ Cuidado y supervisión de pacientes con demencia

**VA CCC Plus Waiver**

**CURSO DE PCA**  
 Todo los Sábados de 9 a.m. y ofrecemos empleo inmediato.

**ATENCIÓN EN LA COMUNIDAD Y SERVICIO A DOMICILIO**

**Washington Home Healthcare** | **Tels. 703-963-1234 • 703-303-7471**  
 5300 Shawnee Road Suite 101 Alexandria VA 22312 • washingtonhealthcare@gmail.com



¡Reserva  
tu auto

con una cantidad mínima de depósito!

✓ MAL CRÉDITO

✓ BANCARROTA

NO HAY PROBLEMA,  
TODOS SON  
BIENVENIDOS!

¡NO PAGOS POR  
90 DIAS!

SOMOS EL  
DEALER



ESPECIALIZADOS EN

TAX ID!

2013 TOYOTA HIGHLANDER 4WD PLUS V6



\$18,000

2015 FORD EDGE SEL



\$16,000

2015 TOYOTA PRIUS THREE



\$17,200

2017 HONDA HR-V EX AWD



\$18,000

2020 TOYOTA RAV4 HYBRID LIMITED



\$33,900

2017 TOYOTA CAMRY SE



\$19,100

2017 TOYOTA COROLLA LE



\$17,255

2018 TOYOTA CAMRY LE



\$20,800

2019 TOYOTA COROLLA LE



\$16,700

2020 TOYOTA COROLLA LE



\$18,100

2020 TOYOTA COROLLA SE



\$19,300

2021 TOYOTA COROLLA HYBRID LE



\$20,000

... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativi  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vergara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez

FINANCIAMIENTO



Gabby Escobar  
(703) 643-5632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

(703) 259-8851

toyotaofwoodbridge.com

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191

## El más grande todoterreno de la marca ha sido totalmente rediseñado y tiene nuevo motor



# Arranca producción del nuevo Honda Pilot 2023

En la gigantesca planta de producción de Honda en Lincoln, Alabama, el jueves se vivió una verdadera fiesta, con la salida de los primeros SUV Honda Pilot 2023. Estos todoterrenos no solo son construidos en una nueva plataforma sino vienen con un diseño totalmente renovado y el nuevo motor V6, también con características innovadoras que le brindan una mayor potencia. En la imagen se observa a los operarios de la planta en la última línea de producción, dándole los toques finales a la carrocería del SUV de ocho asientos, considerado el más grande y potente de su tipo en la historia de Honda. FOTO: HONDANEWS

DEBEN COMERLAS DE INMEDIATO PARA EVITAR UNA MULTA

## Dan cebollas a conductores cuando exceden velocidad

MARATHON, FLORIDA /AP

Varios automovilistas que circulaban a gran velocidad por una zona escolar en la autopista de los Cayos de Florida recibieron una olorosa cebolla de parte de un agente de policía disfrazado como el Grinch, como recordatorio de que reduzcan la velocidad.

El coronel Lou Caputo, con 37 años en el Departamento de Policía del condado Monroe y a quien se le

ocurrió la idea hace más de 20 años, volvió a las calles el martes.

Los automovilistas que superaran el límite de velocidad de la zona escolar por 5 millas por hora o menos pueden elegir entre recibir una multa de tránsito o una cebolla entregada por el Grinch. Aquellos que vayan más rápido seguramente reciben una costosa multa.

“Se trata de educación, de concientización de que nuestras zonas escolares siguen operando aunque sea la temporada navideña”, comentó Caputo. “Queremos que la gente

reduzca la velocidad”.

Caputo dijo que se disfrazó del personaje de ficción creado por el escritor conocido como Dr. Seuss para darles a los automovilistas un “regalo”, pero también una llamada de atención sobre la necesidad de que obedezcan los límites de velocidad en las zonas escolares.

“Los toma desprevenidos”, señaló Caputo.

“Pero cuando les doy a elegir entre una multa y una cebolla, tomarán la cebolla. Y hago que coman la cebolla delante mío”.

En tanto, otro Grinch



Un automovilista acepta una cebolla en lugar de una multa de tránsito por parte del coronel Lou Caputo, agente del Departamento de Policía del condado de Monroe, disfrazado como el Grinch, el martes 13 de diciembre, en Marathon, Florida. FOTO: TOYOTA

llegó antes de tiempo para un conductor de Arizona que trató de hacer pasar por pasajero una figura inflable del personaje.

El Departamento de Seguridad Pública de Arizona informó que un agente

estatal observó la semana pasada un vehículo que transitaba en un carril para vehículos con dos o más pasajeros en una autopista de Phoenix con un pasajero verde de aspecto “Seusspechoso”.

Aunque la broma pudo haber hecho que al agente le creciera el corazón, no impidió que el conductor fuera multado por viajar en el carril de alta ocupación durante un horario restringido.

## Mick Schumacher pasa a Mercedes

MARANELLO, ITALIA / AP

Mick Schumacher dejará de conducir un Ferrari para correr por otra escudería en la que compitió su padre.

Mercedes anunció el jueves que Schumacher será su piloto de reserva para 2023, detrás de Lewis Hamilton y George Russell.

El alemán había competido en la

Fórmula Uno con Haas, que utiliza motor de Ferrari.

“Tomo esto como un nuevo comienzo. Estoy emocionado y agradecido con Toto (Wolff, el director de la escudería Mercedes) y con todos los involucrados por depositar su confianza en mí”, dijo Schumacher.

La decisión pone fin a una relación de cuatro años de Schumacher con Ferrari, el equipo con el que su padre Michael Schumacher ganó

cinco campeonatos de la Fórmula Uno.

Michael corrió también por Mercedes de 2010 al 2012.

“Mick es un joven y talentoso piloto, y estamos fascinados por lograr que se una al equipo”, dijo Wolff. “Sabemos también que, con dos años de experiencia compitiendo en la Fórmula Uno, estará listo para subir al auto cuando se requiera para reemplazar a Lewis o a George en caso de que surgiera esa necesidad”.



Mick Schumacher, piloto de Haas, el próximo año en Mercedes. KAMRAN JEBRELI / AP



### Ourisman Honda of Tysons Corner



TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!

EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON TAX ID!

TOYOTA COROLLA SEDAN



2010 STK.A259729 \$10,991

FORD C-MAX ENERGI SEL HATCHBACK



2013 stk.T553210 \$12,991

NISSAN SENTRA SV SEDAN



2017 stk.A357392 \$14,581

HONDA ACCORD LX SEDAN



2016 stk.T001262 \$14,992

TOYOTA COROLLA SEDAN



2012 stk.T786890 \$14,992

FORD FIESTA TITANIUM SEDAN



2018 stk.A140556 \$15,991

FORD FUSION SE SEDAN



2020 STK.A129007 \$18,295

HONDA CIVIC TOURING SEDAN



2016 stk.B005863 \$19,991

NISSAN ROGUE S SUV



2020 STK.A106976 \$20,993

HONDA CIVIC SPORT COUPE



2019 stk.T304974 \$21,993

HONDA CIVIC SPORT SEDAN



2021 stk.PH53564 \$24,391

HONDA ACCORD SPORT SE 1.5T SEDAN



2021 STK.A071217 \$29,991

... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!

(703) 749-6661

OurismanHondaOfTysonsCorner.com

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

EL SUV MÁS GRANDE DE LA MARCA ENTRA EN PRODUCCIÓN MASIVA

# Honda Pilot 2023 con nuevo diseño y motor más potente

LINCOLN, ALABAMA/  
ESPECIAL

Más de 1,500 ejecutivos, ingenieros y operarios de la planta automotriz de Honda en Alabama (AAP) celebraron el jueves el inicio de la producción en masa del nuevo Honda Pilot 2023, que incluye al Pilot TrailSport, el SUV con mayor capacidad todoterreno de la historia de la marca.

Para construir la línea Pilot de cuarta generación, que es considerado el SUV más grande y poderoso en la historia de Honda, los expertos de la planta de Alabama enfrentaron el desafío de realizar la mayor cantidad de cambios de cualquier Honda Pilot desde que se presentó el primer modelo en 2003.

AAP es la fuente de producción global exclusiva para Pilot y Pilot TrailSport. Desde 2006, Honda ha producido más de 2 millones del SUV Pilot en EEUU. "El nuevo Honda Pilot es un producto increíble que requirió los esfuerzos decididos de todos y cada uno en la planta automotriz de Alabama y estoy orgulloso

de cómo nuestro equipo superó numerosos desafíos para crear un nuevo valor para nuestros clientes", dijo Lamar Whitaker, jefe de la planta.

El nuevo Honda Pilot 2023 es más largo y ancho que su predecesor y está disponible en cinco niveles de equipamiento exclusivos: Sport, EX-L, Touring, Elite y TrailSport.

Este SUV mediano de tres filas está completamente rediseñado con una nueva plataforma más fuerte y más capaz que también brinda más espacia

cio para pasajeros y carga. El nuevo estilo exterior de Pilot es resistente y cuenta con una gran parrilla vertical y una postura poderosa acentuada por guardabarros ensanchados, vías más anchas y neumáticos más grandes.

Disponibles con un nuevo techo corredizo panorámico que se abre, el nuevo Pilot es también el único vehículo de su clase que combina asientos para 8 pasajeros y esa deseable característica.

Diseñado para que los aventureros de fin de se-



Con sumo profesionalismo, operarios de la planta de producción de Honda en Alabama dan los últimos toques a uno de los SUV en la última línea de ensamblaje, el jueves.

FOTO: HONDANEWS



El primer SUV Pilot 2023 producido en la planta de Honda en Lincoln, Alabama, sale el jueves en medio de los aplausos y vítores de los ingenieros y operarios de la marca.

FOTO: HONDANEWS

mana, los Honda Pilot TrailSport 2023 pueden alejarse aún más de los caminos trillados, ya que entre sus características todoterreno especiales se incluyen una suspensión que se eleva una pulgada más de distancia del suelo, además de neumáticos todoterreno, placas protectoras de acero grueso que protegen el motor y el tanque de combustible, y capacidades ampliadas del sistema de tracción total.

También cuenta con un motor V6 de 3,5 litros completamente nuevo fabricado exclusivamente en la planta de Alabama. El nuevo motor V6 de 3,5 litros produce 285 caballos de fuerza, pero tiene con una eficiencia de combustión más completa para cumplir con los estrictos requisitos de emisiones.

Otros cambios ■ El nuevo motor V6 es el primer cambio importante de plataforma de motor en los 21 años de historia de la planta de Alabama.

■ El diseño resistente

Menos ruido Los especialistas de la planta de Alabama comenzaron por primera vez

la aplicación de espuma acústica en aerosol en la línea de producción de Pilot para mejorar el silencio de la cabina y la comodidad de conducción.

El nuevo equipo robótico en el departamento de pintura aplica la espuma en aerosol para bloquear los pilares huecos de la carrocería y reducir la transmisión del ruido de la carretera a la cabina de pasajeros.

Otra innovación incluye la aplicación de "láminas fundidas" adicionales para amortiguar el sonido en áreas clave del piso, y la instalación de una alfombra nueva y más gruesa para amortiguar el sonido adicional.

■ Esto resultó en una importante reducción de costos que evitó cambios en la estructura del piso para diferentes modelos de vehículos, lo que aseguró la adopción del nuevo asiento removible y plegable en los modelos Touring y Elite.

■ El diseño resistente

del nuevo Pilot incluye el capó más largo y ancho jamás producido en dicho centro.

■ Una nueva característica importante para Pilot es un asiento central de la segunda fila removible, primero en su clase, que se puede guardar convenientemente debajo del piso de carga posterior, en lugar de dejarlo en casa en el garaje.

■ Los expertos trabajaron en estrecha colaboración con los ingenieros de desarrollo para agregar esta característica deseable sin requerir cambios importantes en el piso del vehículo.

■ Esto resultó en una importante reducción de costos que evitó cambios en la estructura del piso para diferentes modelos de vehículos, lo que aseguró la adopción del nuevo asiento removible y plegable en los modelos Touring y Elite.



Un vehículo autónomo de Cruise AV, un Bolt EV eléctrico de General Motors, en una reciente feria automotriz en Detroit, Michigan. FOTO: CHRISTOPHE ENA / AP

NHTSA EN ACCIÓN POR CASOS EN COCHES AUTÓNOMOS

## Investigan fallas en frenos de los taxis Cruise de GM

TOM KRISHER  
DETROIT, MICHIGAN  
/AP

Los reguladores del país están investigando informes de que los taxis robot operados por Cruise LLC de General Motors pueden frenarse demasiado rápido o dejar de moverse inesperadamente, incluso transportando pasajeros.

Tres colisiones por la parte posterior que supuestamente ocurrieron des-

pués de que los vehículos autónomos de Cruise frenaron con fuerza causaron la investigación, según la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras de Estados Unidos (NHTSA).

En ese momento, en los taxis robots iban conductores humanos de respaldo.

La agencia también tiene varios informes de taxis robots de Cruise sin conductores humanos de respaldo que dejaron de avanzar en pleno tráfico de San Francisco, posiblemente dejando varados a pasaje-

ros y bloqueando carriles. Los informes de vehículos inmovilizados provienen de conversaciones con Cruise, informes de los medios y autoridades locales, dijo la NHTSA en un documento de investigación publicado el viernes en su sitio web.

Ha habido dos informes de lesiones relacionadas con el frenado brusco, incluido un ciclista gravemente herido en marzo, según la NHTSA.

La NHTSA dice que determinará con qué frecuencia ocurren los problemas y

los posibles riesgos a la seguridad. La investigación, que abarca unos 242 vehículos autónomos Cruise, podría provocar un retiro del mercado.

El portavoz de Cruise, Drew Pusateri, dijo que la compañía está cooperando en la investigación y que sus vehículos han recorrido casi 700.000 millas autóno-

mas en una ciudad compleja sin lesiones ni muertes que pongan en peligro la vida.

La investigación llega en un momento importante para Cruise, que en junio comenzó a cobrar a los pasajeros por viajes autónomos sin conductor San Francisco. También es un momento crítico para su rival Waymo, una empresa derivada de Google que ejecuta un servicio de robotaxi en el área de Phoenix con planes de expandirse a San Francisco. Otras empresas también se están evaluando ofrecer servicio sin conductores de respaldo.

GM adquirió una participación mayoritaria en Cruise cuando era una 'startup' en 2016, y en mayo de este año compró un 80% de participación.

CON LA MAYOR EFICIENCIA DE COMBUSTIBLE DE TODOS LOS TIEMPOS

# El Prius 2023 llega en enero y puede ser suyo

DEL MAR,  
CALIFORNIA/  
ESPECIAL

El Toyota Prius llega en enero con su versión 2023, como un modelo completamente transformado. Con nuevo diseño exterior elegante, un interior renovado y un tren motriz híbrido mejorado, este nuevo Prius está diseñado para ofrecer estilo, rendimiento y eficiencia.

Diseñado para capturar los corazones de los conductores a primera vista, este nuevo Prius 2023 trae un estilo deportivo con una forma inspirada en un cupé. Su silueta elegante, junto con una línea de techo baja, paneles de carrocería lisos y parte posterior ensanchada, se equilibran proporcionalmente con las ruedas de 19 pulgadas disponibles.

Además, el interior presenta un diseño limpio

y moderno combinado con pantallas de alta tecnología e iluminación ambiental.

En conjunto, es un nuevo Prius más deportivo, diseñado para inspirar los sentidos, según resaltó el fabricante.

Para esta nueva generación, la potencia sube a 196 caballos de potencia netos

en los modelos equipados con AWD.

■ En los modelos FWD, el grado LE ofrece hasta una calificación combinada estimada por el fabricante de 57 MPG, la mejor para un Prius y el híbrido con mayor eficiencia de combustible en producción para el año modelo 2023.



El Prius 2023 de Toyota viene con un nuevo diseño deportivo, con silueta elegante, ruedas más grandes e interior moderno. Y, lo que es muy importante, con mayor eficiencia de combustible de todos los tiempos, que llega hasta 57 millas por galón (MPG) FOTO: TOYOTA

■ Los grados XLE y Limited ofrecen hasta 52 MPG combinados.

■ El grado LE equipado con AWD ofrece una clasificación combinada de has-

ta 54 MPG estimada por el fabricante, mientras que los grados XLE y Limited tienen una capacidad combinada de hasta 49 MPG.

Más allá de cero

Como parte del enfoque de Toyota hacia la neutralidad de carbono, el Prius es un jugador icónico en el esfuerzo de Toyota por ir "más allá de cero".

Con nueve modelos híbridos, que pronto serán 10 con la incorporación del nuevo Toyota Crown, aparte de dos modelos híbridos enchufables, el nuevo vehículo eléctrico de batería bZ4X y el Mirai de celda de combustible de hidrógeno de cero emisiones, Toyota ofrece 14 vehículos electrificados para que escojan los clientes.

Como parte de esa alineación, el Prius 2023 será el primer vehículo de To-

yota en llevar una nueva insignia "Beyond Zero", que simboliza el esfuerzo global de Toyota para lograr la neutralidad de carbono en sus productos.

El nuevo Prius 2023 estará disponible en una selección de seis colores, incluidos Wind Chill Pearl, Cutting Edge, Guardian Grey, Midnight Black Metallic, Supersonic Red o Reservoir Blue.

El precio minorista sugerido por el fabricante, excluyendo el procesamiento y manejo del distribuidor, comenzará en \$27,450 para el grado LE.

Se espera que estos modelos lleguen a los concesionarios Toyota en enero de 2023.

Todos los grados híbridos de Prius vienen en una opción de tracción delantera o tracción en todas las ruedas.



El nuevo modelo Toyota Prius 2023 trae Audio Multimedia estándar con pantalla táctil de 12,3 pulgadas disponible. FOTO: TOYOTA

ES EL MODELO GT MK IV 2023

## Sólo hay 67 unidades del súper deportivo de Ford

MARCOS BUREAU/  
AUTOPROYECTO.COM

Los GT sin duda están viviendo una época dorada. Las casas europeas no paran de presentar a sus nuevos competidores en este segmento con gran receptividad por parte del público.

La marca del óvalo no quería quedarse atrás y, por ello presentó el Ford GT Mk IV 2023, una visión completamente nueva y pensada en las pistas, que se transforma en el más potente creado hasta la fecha.

Tomando como inspiración al mítico Ford GT40 de 1967 que cruzó la meta en formación 1-2-3 durante su participación en las 24 Horas de Le Mans, Ford diseñó esta nueva visión de su

deportivo biplaza, del cual se construirán únicamente 67 unidades, todas ellas ensambladas a mano en la planta de Multimatic en Markham, Ontario.

Este súper GT se monta sobre un chasis completamente rediseñado, que le permite admitir los 789 caballos de fuerza que ahora entregará su motor, un bloque "EcoBoost biturbo", que lo convierten en el GT más potente construido hasta la fecha.

A esto se suma también una nueva transmisión de carreras y un kit de suspensión Multimatic Adaptive Pool Valve, que le permiten un mejor desempeño en la pista.

También se incorporan mejoras en la aerodinámica, que no tuvo que limitarse a las restricciones de un auto homologado para calle, por

lo que eliminó los espejos laterales, ensanchó las salpicaderas en ambos ejes y montó un enorme alerón y difusor en la parte posterior del vehículo.

Los detalles finales añaden la nueva rejilla de ventilación sobre el capó, las tomas de aire de fibra de carbono en la tapa del motor y las nuevas luces delanteras con diseño minimalista, así como los rines aerodinámicos, al color de la carrocería.

Para adquirirlo, la marca elaborará un proceso en el que los compradores deben llenar una solicitud previa y abonar de manera adelantada los \$1.7 millones que cuesta el vehículo.

Luego vendrá un proceso de selección de clientes el próximo año y las entregas de las primeras unidades comenzarán durante la primavera.



Dos imágenes del futurista modelo Ford GT Mk IV 2023, un súper deportivo con producción limitada a 67 unidades. FOTOS: FORD



¡Reserva  
tu auto

con una cantidad mínima de depósito!

✓ MAL CRÉDITO

✓ BANCARROTA

NO HAY PROBLEMA,  
TODOS SON  
BIENVENIDOS!

¡NO PAGOS POR  
90 DIAS!

SOMOS EL  
DEALER



ESPECIALIZADOS EN

TAX ID!

2013 TOYOTA HIGHLANDER 4WD PLUS V6



\$18,000

2015 FORD EDGE SEL



\$16,000

2015 TOYOTA PRIUS THREE



\$17,200

2017 HONDA HR-V EX AWD



\$18,000

2020 TOYOTA RAV4 HYBRID LIMITED



\$33,900

2017 TOYOTA CAMRY SE



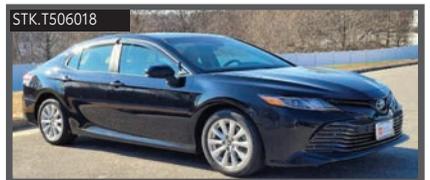
\$19,100

2017 TOYOTA COROLLA LE



\$17,255

2018 TOYOTA CAMRY LE



\$20,800

2019 TOYOTA COROLLA LE



\$16,700

2020 TOYOTA COROLLA LE



\$18,100

2020 TOYOTA COROLLA SE



\$19,300

2021 TOYOTA COROLLA HYBRID LE



\$20,000

... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativi  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vergara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez

FINANCIAMIENTO



Gabby Escobar  
(703) 643-5632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

(703) 259-8851

toyotaofwoodbridge.com

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191

El más grande todoterreno de la marca ha sido totalmente rediseñado y tiene nuevo motor



## Arranca producción del nuevo Honda Pilot 2023

En la gigantesca planta de producción de Honda en Lincoln, Alabama, el jueves se vivió una verdadera fiesta, con la salida de los primeros SUV Honda Pilot 2023. Estos todoterrenos no solo son construidos en una nueva plataforma sino vienen con un diseño totalmente renovado y el nuevo motor V6, también con características innovadoras que le brindan una mayor potencia. En la imagen se observa a los operarios de la planta en la última línea de producción, dándole los toques finales a la carrocería del SUV de ocho asientos, considerado el más grande y potente de su tipo en la historia de Honda. FOTO: HONDANEWS

>4

DEBEN COMERLAS DE INMEDIATO PARA EVITAR UNA MULTA

## Dan cebollas a conductores cuando exceden velocidad

MARATHON, FLORIDA  
/AP

Varios automovilistas que circulaban a gran velocidad por una zona escolar en la autopista de los Cayos de Florida recibieron una olorosa cebolla de parte de un agente de policía disfrazado como el Grinch, como recordatorio de que reduzcan la velocidad.

El coronel Lou Caputo, con 37 años en el Departamento de Policía del condado Monroe y a quien se le

ocurrió la idea hace más de 20 años, volvió a las calles el martes.

Los automovilistas que superaran el límite de velocidad de la zona escolar por 5 millas por hora o menos pueden elegir entre recibir una multa de tránsito o una cebolla entregada por el Grinch. Aquellos que vayan más rápido seguramente reciben una costosa multa.

“Se trata de educación, de concientización de que nuestras zonas escolares siguen operando aunque sea la temporada navideña”, comentó Caputo. “Queremos que la gente

reduzca la velocidad”.

Caputo dijo que se disfrazó del personaje de ficción creado por el escritor conocido como Dr. Seuss para darles a los automovilistas un “regalo”, pero también una llamada de atención sobre la necesidad de que obedezcan los límites de velocidad en las zonas escolares.

“Los toma desprevenidos”, señaló Caputo.

“Pero cuando les doy a elegir entre una multa y una cebolla, tomarán la cebolla. Y hago que coman la cebolla delante mío”.

En tanto, otro Grinch



Un automovilista acepta una cebolla en lugar de una multa de tránsito por parte del coronel Lou Caputo, agente del Departamento de Policía del condado de Monroe, disfrazado como el Grinch, el martes 13 de diciembre, en Marathon, Florida.

FOTO: TOYOTA

llegó antes de tiempo para un conductor de Arizona que trató de hacer pasar por pasajero una figura inflable del personaje.

El Departamento de Seguridad Pública de Arizona informó que un agente

estatal observó la semana pasada un vehículo que transitaba en un carril para vehículos con dos o más pasajeros en una autopista de Phoenix con un pasajero verde de aspecto “Seusspechoso”.

Aunque la broma pudo haber hecho que al agente le creciera el corazón, no impidió que el conductor fuera multado por viajar en el carril de alta ocupación durante un horario restringido.

CORRERÁ EN EL EQUIPO DE LEWIS HAMILTON Y GEORGE RUSSELL

# Mick Schumacher pasa a Mercedes

MARANELLO, ITALIA / AP

**M**ick Schumacher dejará de conducir un Ferrari para correr por otra escudería en la que compitió su padre.

Mercedes anunció el jueves que Schumacher será su piloto de reserva para 2023, detrás de Lewis Hamilton y George Russell.

El alemán había competido en la

Fórmula Uno con Haas, que utiliza motor de Ferrari.

“Tomo esto como un nuevo comienzo. Estoy emocionado y agradecido con Toto (Wolff, el director de la escudería Mercedes) y con todos los involucrados por depositar su confianza en mí”, dijo Schumacher.

La decisión pone fin a una relación de cuatro años de Schumacher con Ferrari, el equipo con el que su padre Michael Schumacher ganó

cinco campeonatos de la Fórmula Uno.

Michael corrió también por Mercedes de 2010 al 2012.

“Mick es un joven y talentoso piloto, y estamos fascinados por lograr que se una al equipo”, dijo Wolff. “Sabemos también que, con dos años de experiencia compitiendo en la Fórmula Uno, estará listo para subir al auto cuando se requiera para reemplazar a Lewis o a George en caso de que surgiera esa necesidad”.



**Mick Schumacher**, piloto de Haas, el próximo año en Mercedes. KAMRAN JEBREILI / AP



## Ourisman Honda of Tysons Corner



**TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!**

**EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON**

**TAX ID!**

**TOYOTA COROLLA SEDAN**



2010  
STK.A259729 **\$10,991**

**FORD C-MAX ENERGI SEL HATCHBACK**



2013  
stk.T553210 **\$12,991**

**NISSAN SENTRA SV SEDAN**



2017  
stk.A357392 **\$14,581**

**HONDA ACCORD LX SEDAN**



2016  
stk.T001262 **\$14,992**

**TOYOTA COROLLA SEDAN**



2012  
stk.T786890 **\$14,992**

**FORD FIESTA TITANIUM SEDAN**



2018  
stk.A140556 **\$15,991**

**FORD FUSION SE SEDAN**



2020  
STK.A129007 **\$18,295**

**HONDA CIVIC TOURING SEDAN**



2016  
stk.B005863 **\$19,991**

**NISSAN ROGUE S SUV**



2020  
STK.A106976 **\$20,993**

**HONDA CIVIC SPORT COUPE**



2019  
stk.T304974 **\$21,993**

**HONDA CIVIC SPORT SEDAN**



2021  
stk.PH535564 **\$24,391**

**HONDA ACCORD SPORT SE 1.5T SEDAN**



2021  
STK.A071217 **\$29,991**

**... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!**

**(703) 749-6661**

**OurismanHondaOfTysonsCorner.com**

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

EL SUV MÁS GRANDE DE LA MARCA ENTRA EN PRODUCCIÓN MASIVA

# Honda Pilot 2023 con nuevo diseño y motor más potente

LINCOLN, ALABAMA/  
ESPECIAL

Más de 1,500 ejecutivos, ingenieros y operarios de la planta automotriz de Honda en Alabama (AAP) celebraron el jueves el inicio de la producción en masa del nuevo Honda Pilot 2023, que incluye al Pilot TrailSport, el SUV con mayor capacidad todoterreno de la historia de la marca.

Para construir la línea Pilot de cuarta generación, que es considerado el SUV más grande y poderoso en la historia de Honda, los expertos de la planta de Alabama enfrentaron el desafío de realizar la mayor cantidad de cambios de cualquier Honda Pilot desde que se presentó el primer modelo en 2003.

AAP es la fuente de producción global exclusiva para Pilot y Pilot TrailSport. Desde 2006, Honda ha producido más de 2 millones del SUV Pilot en EEUU.

“El nuevo Honda Pilot es un producto increíble que requirió los esfuerzos decididos de todos y cada uno en la planta automotriz de Alabama y estoy orgulloso

de cómo nuestro equipo superó numerosos desafíos para crear un nuevo valor para nuestros clientes”, dijo Lamar Whitaker, jefe de la planta.

El nuevo Honda Pilot 2023 es más largo y ancho que su predecesor y está disponible en cinco niveles de equipamiento exclusivos: Sport, EX-L, Touring, Elite y TrailSport.

Este SUV mediano de tres filas está completamente rediseñado con una nueva plataforma más fuerte y más capaz que también brinda más espac-

cio para pasajeros y carga.

El nuevo estilo exterior de Pilot es resistente y cuenta con una gran parrilla vertical y una postura poderosa acentuada por guardabarros ensanchados, vías más anchas y neumáticos más grandes.

Disponibles con un nuevo techo corredizo panorámico que se abre, el nuevo Pilot es también el único vehículo de su clase que combina asientos para 8 pasajeros y esa deseable característica.

Diseñado para que los aventureros de fin de se-



Con sumo profesionalismo, operarios de la planta de producción de Honda en Alabama dan los últimos toques a uno de los SUV en la última línea de ensamblaje, el jueves.

FOTO: HONDANEWS



El primer SUV Pilot 2023 producido en la planta de Honda en Lincoln, Alabama, sale el jueves en medio de los aplausos y vítores de los ingenieros y operarios de la marca.

FOTO: HONDANEWS

mana, los Honda Pilot TrailSport 2023 pueden alejarse aún más de los caminos trillados, ya que entre sus características todoterreno especiales se incluyen una suspensión que se eleva una pulgada más de distancia del suelo, además de neumáticos todoterreno, placas protectoras de acero grueso que protegen el motor y el tanque de combustible, y capacidades ampliadas del sistema de tracción total.

También cuenta con un motor V6 de 3.5 litros completamente nuevo fabricado exclusivamente en la planta de Alabama. El nuevo motor V6 de 3.5 litros produce 285 caballos de fuerza, pero tiene con una eficiencia de combustión más completa para cumplir con los estrictos requisitos de emisiones.

## Menos ruido

Los especialistas de la planta de Alabama comenzaron por primera vez

la aplicación de espuma acústica en aerosol en la línea de producción de Pilot para mejorar el silencio de la cabina y la comodidad de conducción.

El nuevo equipo robótico en el departamento de pintura aplica la espuma en aerosol para bloquear los pilares huecos de la carrocería y reducir la transmisión del ruido de la carretera a la cabina de pasajeros.

Otra innovación incluye la aplicación de “láminas fundidas” adicionales para amortiguar el sonido en áreas clave del piso, y la instalación de una alfombra nueva y más gruesa para amortiguar el sonido adicional.

## Otros cambios

El nuevo motor V6 es el primer cambio importante de plataforma de motor en los 21 años de historia de la planta de Alabama.

El diseño resistente

del nuevo Pilot incluye el capó más largo y ancho jamás producido en dicho centro.

Una nueva característica importante para Pilot es un asiento central de la segunda fila removible, primero en su clase, que se puede guardar convenientemente debajo del piso de carga posterior, en lugar de dejarlo en casa en el garaje.

Los expertos trabajaron en estrecha colaboración con los ingenieros de desarrollo para agregar esta característica deseable sin requerir cambios importantes en el piso del vehículo.

Esto resultó en una importante reducción de costos que evitó cambios en la estructura del piso para diferentes modelos de vehículos, lo que aseguró la adopción del nuevo asiento removible y plegable en los modelos Touring y Elite.

NHTSA EN ACCIÓN POR CASOS EN COCHES AUTÓNOMOS

## Investigan fallas en frenos de los taxis Cruise de GM

TOM KRISHER  
DETROIT, MICHIGAN  
/AP

Los reguladores del país están investigando informes de que los taxis robot operados por Cruise LLC de General Motors pueden frenarse demasiado rápido o dejar de moverse inesperadamente, incluso transportando pasajeros.

Tres colisiones por la parte posterior que supuestamente ocurrieron des-

pués de que los vehículos autónomos de Cruise frenaron con fuerza causaron la investigación, según la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras de Estados Unidos (NHTSA).

En ese momento, en los taxis robots iban conductores humanos de respaldo.

La agencia también tiene varios informes de taxis robots de Cruise sin conductores humanos de respaldo que dejaron de avanzar en pleno tráfico de San Francisco, posiblemente dejando varados a pasaje-

ros y bloqueando carriles.

Los informes de vehículos inmovilizados provienen de conversaciones con Cruise, informes de los medios y autoridades locales, dijo la NHTSA en un documento de investigación publicado el viernes en su sitio web.

Ha habido dos informes de lesiones relacionadas con el frenado brusco, incluido un ciclista gravemente herido en marzo, según la NHTSA.

La NHTSA dice que determinará con qué frecuencia ocurren los problemas y

los posibles riesgos a la seguridad. La investigación, que abarca unos 242 vehículos autónomos Cruise, podría provocar un retiro del mercado.

El portavoz de Cruise, Drew Pusateri, dijo que la compañía está cooperando en la investigación y que sus vehículos han recorrido casi 700.000 millas autóno-

mas en una ciudad compleja sin lesiones ni muertes que pongan en peligro la vida.

La investigación llega en un momento importante para Cruise, que en junio comenzó a cobrar a los pasajeros por viajes autónomos sin conductor San Francisco. También es un momento crítico para su rival Waymo, una empresa derivada de Google que ejecuta un servicio de robotaxi en el área de Phoenix con planes de expandirse a San Francisco. Otras empresas también se están evaluando ofrecer servicio sin conductores de respaldo.

GM adquirió una participación mayoritaria en Cruise cuando era una ‘startup’ en 2016, y en mayo de este año compró un 80% de participación.



Un vehículo autónomo de Cruise AV, un Bolt EV eléctrico de General Motors, en una reciente feria automotriz en Detroit, Michigan. FOTO: CHRISTOPHE ENA / AP

CON LA MAYOR EFICIENCIA DE COMBUSTIBLE DE TODOS LOS TIEMPOS

# El Prius 2023 llega en enero y puede ser suyo

DEL MAR, CALIFORNIA / ESPECIAL

El Toyota Prius llega en enero con su versión 2023, como un modelo completamente transformado. Con nuevo diseño exterior elegante, un interior renovado y un tren motriz híbrido mejorado, este nuevo Prius está diseñado para ofrecer estilo, rendimiento y eficiencia.

Diseñado para capturar los corazones de los conductores a primera vista, este nuevo Prius 2023 trae un estilo deportivo con una forma inspirada en un cupé.

Su silueta elegante, junto con una línea de techo baja, paneles de carrocería lisos y parte posterior ensanchada, se equilibran proporcionalmente con las ruedas de 19 pulgadas disponibles.

Además, el interior presenta un diseño limpio

y moderno combinado con pantallas de alta tecnología e iluminación ambiental.

En conjunto, es un nuevo Prius más deportivo, diseñado para inspirar los sentidos, según resaltó el fabricante.

Para esta nueva generación, la potencia sube a 196 caballos de potencia netos

en los modelos equipados con AWD.

■ En los modelos FWD, el grado LE ofrece hasta una calificación combinada estimada por el fabricante de 57 MPG, la mejor para un Prius y el híbrido con mayor eficiencia de combustible en producción para el año modelo 2023.



El Prius 2023 de Toyota viene con un nuevo diseño deportivo, con silueta elegante, ruedas más grandes e interior moderno. Y, lo que es muy importante, con mayor eficiencia de combustible de todos los tiempos, que llega hasta 57 millas por galón (MPG) FOTO: TOYOTA

■ Los grados XLE y Limited ofrecen hasta 52 MPG combinados.

■ El grado LE equipado con AWD ofrece una clasificación combinada de has-

ta 54 MPG estimada por el fabricante, mientras que los grados XLE y Limited tienen una capacidad combinada de hasta 49 MPG.

## Más allá de cero

Como parte del enfoque de Toyota hacia la neutralidad de carbono, el Prius es un jugador icónico en el esfuerzo de Toyota por ir "más allá de cero".

Con nueve modelos híbridos, que pronto serán 10 con la incorporación del nuevo Toyota Crown, aparte de dos modelos híbridos enchufables, el nuevo vehículo eléctrico de batería bZ4X y el Mirai de celda de combustible de hidrógeno de cero emisiones, Toyota ofrece 14 vehículos electrificados para que escojan los clientes.

Como parte de esa alineación, el Prius 2023 será el primer vehículo de To-

yota en llevar una nueva insignia "Beyond Zero", que simboliza el esfuerzo global de Toyota para lograr la neutralidad de carbono en sus productos.

El nuevo Prius 2023 estará disponible en una selección de seis colores, incluidos Wind Chill Pearl, Cutting Edge, Guardian Grey, Midnight Black Metallic, Supersonic Red o Reservoir Blue.

El precio minorista sugerido por el fabricante, excluyendo el procesamiento y manejo del distribuidor, comenzará en \$27,450 para el grado LE.

Se espera que estos modelos lleguen a los concesionarios Toyota en enero de 2023.

Todos los grados híbridos de Prius vienen en una opción de tracción delantera o tracción en todas las ruedas.



El nuevo modelo Toyota Prius 2023 trae Audio Multimedia estándar con pantalla táctil de 12,3 pulgadas disponible. FOTO: TOYOTA

ES EL MODELO GT MK IV 2023

## Sólo hay 67 unidades del súper deportivo de Ford

MARCOS BUREAU / AUTOPROYECTO.COM

Los GT sin duda están viviendo una época dorada. Las casas europeas no paran de presentar a sus nuevos competidores en este segmento con gran receptividad por parte del público.

La marca del óvalo no quería quedarse atrás y, por ello presentó el Ford GT Mk IV 2023, una visión completamente nueva y pensada en las pistas, que se transforma en el más potente creado hasta la fecha.

Tomando como inspiración al mítico Ford GT40 de 1967 que cruzó la meta en formación 1-2-3 durante su participación en las 24 Horas de Le Mans, Ford diseñó esta nueva visión de su

deportivo biplaza, del cual se construirán únicamente 67 unidades, todas ellas ensambladas a mano en la planta de Multimatic en Markham, Ontario.

Este súper GT se monta sobre un chasis completamente rediseñado, que le permite admitir los 789 caballos de fuerza que ahora entregará su motor, un bloque "EcoBoost biturbo", que lo convierten en el GT más potente construido hasta la fecha.

A esto se suma también una nueva transmisión de carreras y un kit de suspensión Multimatic Adaptive Spool Valve, que le permiten un mejor desempeño en la pista.

También se incorporan mejoras en la aerodinámica, que no tuvo que limitarse a las restricciones de un auto homologado para calle, por

lo que eliminó los espejos laterales, ensanchó las salpicaderas en ambos ejes y montó un enorme alerón y difusor en la parte posterior del vehículo.

Los detalles finales añaden la nueva rejilla de ventilación sobre el capó, las tomas de aire de fibra de carbono en la tapa del motor y las nuevas luces delanteras con diseño minimalista, así como los rines aerodinámicos, al color de la carrocería.

Para adquirirlo, la marca elaborará un proceso en el que los compradores deben llenar una solicitud previa y abonar de manera adelantada los \$1.7 millones que cuesta el vehículo.

Luego vendrá un proceso de selección de clientes el próximo año y las entregas de las primeras unidades comenzarán durante la primavera.



Las imágenes muestran el futurista modelo Ford GT Mk IV 2023, un súper deportivo con producción limitada a 67 unidades. FOTOS: FORD

# CLASIFICADOS

www.washingtonhispanic.com

VENTA

SERVICIO

CLASIBIENES

EMPLEOS

VARIOS

OTROS SERVICIOS

PARA COLOCAR ANUNCIOS



FAX 202-667-8902



TELEPHONE 240-450-1779



8630 Fenton St. Suite 518 Silver Spring MD 20910

HORA DE CIERRE miércoles 5:00

ANUNCIOS PREFERENTES

La veracidad del contenido en los anuncios publicados son responsabilidad del anunciante. Errores en los anuncios deben ser notificados en 48 horas.



**PHOTOS WITH SANTA**

AT **ELLSWORTH PLACE**

November 20 through December 24

**ELLSWORTH PLACE** [ellsworthplace.com](http://ellsworthplace.com)

SILVER SPRING

**RENTO HABITACIONES**

EN CASA DE FAMILIA A PERSONAS RESPONSABLES

Con salida independiente  
Muy buena ubicación

Para más información, llamar al  
**(240) 936 6953**

**BELLO SERVICES LLC**

**REPARO:**  
Aire acondicionados  
Calefacción  
Refrigeradoras  
Lavadoras/  
Secadoras y  
Cocinas



MD-VA-DC  
**(202) 716 1581**  
ESTIMADOS GRATIS

**AMERICAN INTERNATIONAL HVAC**

**José Muñoz**  
Owner-Manager



Heating-Air Conditioning  
-Electrical-Plumbing-Sales-Services-Installation  
• AC Unit • Furnace • Water Heater • Heat Pump  
• Humidifiers • Duct Work

Free Estimates 7 days/24 hr **(571) 501 2626**  
josemunoz639@gmail.com

**Conrad Gaarder Escudero**

**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

**Oficinas Legales**

**KIRK RANKIN & ASOCIADOS**

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrota

**Preocupados por su estatus inmigratorio?**  
Tiene orden de deportacion o caso criminal?  
Todavía existen oportunidades para obtener la residencia

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

<b>OFICINA VIRGINIA</b> 6231 Leesburg Pike, Suite 106 Falls Church, VA, 22044 <b>703- 532-2700</b>	<b>OFICINA MARYLAND</b> 11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600, Wheaton, MD 20902 <b>301-933-4648</b>
---	---

**PLANOS CON PERMISO DE CONSTRUCCIÓN APROBADO POR EL CONDADO VA-MD-DC**

Realizamos planos arquitectónicos y estructurales para adiciones:

**Segundos pisos, garages, decks, porches**  
Ingenieros y arquitectos disponibles

Llamar: **(571) 424 3301**

**Brookland Manor Apartments**

La Lista de Espera para un dormitorio se está abriendo para el Proyecto Basado en la Sección 8 y el programa de Vivienda asequible

Aplicaciones serán aceptadas el martes y jueves entre 11:00 a.m. y 3:00 p.m.

Proyecto Basado en Vivienda Familiar Sección 8 sirve a individuos con ingresos bajos y extremadamente bajos (18 años para arriba) y familias. La lista One Waiting será utilizado y las unidades se ofrecerán cuando sean disponibles. La Lista de Espera está abierto al público. Colocando su nombre en la Lista de Espera no le da el derecho a ser admitido a cualquier programa ni garantiza su elegibilidad en el futuro. La cabeza de la familia debe tener 18 años o mas.

\*\*\*Se aplicará restricciones de ingresos y Preferencia para personas de la tercera edad\*\*\*

Aceptamos toda Fuente de ingresos, incluyendo todo los vouchers para ayuda financiera proveído por el gobierno del Distrito y Federal.

**(202) 529-3150**  
2413 14th Street N.E.  
Washington, DC 20018




**OTROS SERVICIOS**

**ATENCIÓN CHICOS**  
 mexicana y morena americana  
 hace relajamientos

en Greenbelt, MD

Llame con un día de anticipación  
 Abierto de lunes- sábado 3:00 p.m. - 8:00 p.m.  
 Cita es importante

Una hora \$90 • 1/2 hora \$8 en efectivo

Llámeme al (202) 386 4176

**MILAGROS**

(703) 584 4454

LA ÚNICA Y VERDADERA SANTA  
 MILAGROSA A TUS PIES

¡Nací con el don de unir y atar al amor  
 de tu vida HOY MISMO!

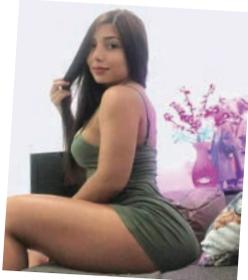
**DILE NO AL SUFRIMIENTO**

Yo no te voy a prometer nada que no sea verdadero  
 ¡Conmigo verás resultados inmediatos!

MASAJES

**JASMIN**

El Mejor  
 Servicio  
 del Área



Para una cita contáctenos

**(703) 679 2257**

Columbia Pike/ Ruta 7/Culmore

**EMPLEOS**

DELI BUSCA

**GRILL  
 /PREPARADOR  
 DE SANDWICHES**

BUEN PAGO

**(240) 474 2576**

6720 Rockledge Dr,  
 Bethesda, MD 20817

**TORAI SUSHI & GRILL  
 RESTAURANT**

NECESITA

**LAVADOR  
 DE PLATOS**

751 8th St. SE  
 Washington, DC 20003

**(202) 525 2053**

LLAMAR EN INGLÉS

**TIENDA DE DONUTS  
 ESTÁ CONTRATANDO PARA**

**TRABAJOS EN  
 LA COCINA**

No necesita experiencia

**En Fair Oaks Mall  
 Fairfax, VA**

**(703) 798 9016**

Llamar o textear en inglés

Buscamos

**Secretaria**

para trabajar en oficina en Virginia!

Requisitos: Proactivo • Conocimiento de Microsoft office

puede llamarnos al

**703-573-0001**

DRY CLEANERS

**PERSON FOR  
BAGGING,  
TAGGING AND  
COUNTER**

PART TIME / FULL TIME

**(703) 599 5331**  
LORTON, VA

DRY CLEANERS

NECESITA

**PLANCHADOR  
DE PANTALONES  
CON EXPERIENCIA**

Lorton, VA

**(703) 599 5331**DRY CLEANER  
ESTÁ CONTRATANDO**Personal para  
lavandería-planchadores  
para camisas, dry clean,  
embolsar y un chofer  
tiempo completo**  
Con experiencia5091 Nicholson Lane  
Rockville, MD**(301) 468 7303****MUCHACHA/SEÑORA  
PARA CUIDAR DOS JÓVENES  
DISCAPACITADAS  
PARA FINES DE SEMANA**Requisitos: vivir cerca o en el área  
de Hyattsville, MD y  
tener documentos legales para  
trabajar en el país

Para empezar \$22/hora

Llamar al  
**(240) 839 7512****ASISTENTE PERSONAL****Para trabajar con un señor  
cuadriplégico (silla de ruedas).**  
Licencia de conducir, responsable y  
con referencias.  
Tiempo completo\$14/hora  
Bethesda, MD**(301) 654 5512**  
[attorneykevinreilly@gmail.com](mailto:attorneykevinreilly@gmail.com)  
(deje su mensaje)**PERSONAL DE  
COCINA**10:00 a.m.-7:00 p.m.  
lunes-sábado  
6 días a la semanaTiempo completo/medio  
tiempo

Kensington, MD

**(917) 446 8454**  
Llamar en inglés**Se Necesitan  
EMPLEADAS DOMÉSTICAS****Para limpieza de casas**

lunes-viernes 7:45- 5:00 p.m.

Venga y únase al equipo de Molly Maid

Excelente pago (\$15-\$20/hora, 40 horas por semana)

-Debe hablar inglés

-Licencia de manejo válida

-Legal para trabajar en los Estados Unidos

Se proveerá carro de la compañía y uniformes

**Llámenos: (703) 538 3570**2944 Patrick Henry Drive, Suite 28  
Falls Church, VA 22044**WE'RE HIRING!  
RESIDENTIAL REMODELING  
PROJECT MANAGER**Join a national award-winning company  
If you love remodeling, management, and enjoy working  
with a great team, this job is for you!**REQUIREMENTS:** 10+ years of experience in residential  
remodeling, leadership, knowledge of technologySend your CV to: [hr@hammerbygb.com](mailto:hr@hammerbygb.com)  
**(202) 839 3552****AUTO MECHANIC  
OR TECH**

Salary, no weekends

**MÉCANICO O  
TÉCNICO DE AUTOS**

Salario

no fines de semana

**(571) 298 1117**  
Springfield, VA**MARYLAND DEPARTMENT OF TRANSPORTATION MOTOR  
VEHICLE ADMINISTRATION****MVA Customer Agent 1 and Driver Skills Test Examiner****\$35,475.00 - \$51,1801.00****EL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTACIÓN MOTOR  
VEHICLE ADMINISTRATION****Agente de Clientes MVA 1 y Examinador de Pruebas de  
Manejo****\$35,475.00 - \$51,1801.00**<http://agency.governmentjobs.com/mdotmd>**SE NECESITA  
DAMA  
PARA LIMPIEZA  
DE CASAS**

Con experiencia

Debe tener auto propio

Comunicarse al

**(571) 243 2144**De preferencia que viva  
en el área de Arlington/Falls Church  
lunes-viernes

# CONDADO DE PRINCE GEORGE'S

## DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTACIÓN

### AVISO PÚBLICO

El condado de Prince George's está pidiendo una variedad de subvenciones operativos y de capital para ayudar en el financiamiento de TheBus, Call-A-Bus, PGC Link y otros sistemas de transporte público operados localmente.

Específicamente, el condado está pidiendo \$12,525,402 en fondos operativos Federales/Estatales a través de la Administración de Transporte de Maryland y de la Administración de Transporte Federal en una variedad de subvenciones por el año fiscal 2024. Estas subvenciones incluyen el Programa de Asistencia de Transporte Especial, (SSTAP) como es establecido por la Asamblea General de Maryland, Sección 5311 del Acta de Transporte Masivo Urbano de 1964 y el programa urbano sección 5307; esto incluye el financiamiento Capital Federal, por la cantidad de \$400,000, el cual se está solicitando para mantenimiento preventivo capitalizado y/o mejoras a la flota. El condado también está buscando \$269,105 en fondos para el Programa de Asistencia de Compartir el Transporte/Transporte Cercano para ayudar a los viajeros individuales de transporte público y empleadores en el Condado de Prince George's para desarrollar, mejorar, y promocionar programas y servicios para viajeros de transporte público.

Por pedido, el personal de tránsito programará una audiencia pública sobre este asunto. Las solicitudes pueden ser presentadas por escrito a ATP.Comments@co.pg.md.us, a más tardar a las 4:00 p.m., el jueves, 19 de enero, 2023. Si se solicita una audiencia pública, una reunión en línea por Zoom, se llevará a cabo a las 2:00 p.m., el jueves, 26 de enero, 2023. Declaraciones escritas serán aceptadas en ATP.Comments@co.pg.md.us hasta el jueves, 2 de febrero, 2023. Por favor incluir dirección de contacto y dirección de envío para ser parte del record de la audiencia pública.

Para solicitar adecuaciones, servicios de interpretación, materiales traducidos o en formato alternativo, por favor contactarse al departamento usando la información proveída abajo:

**DPW&T, Office of Transportation**  
**ATP.Comments@co.pg.md.us**

301-886-5656 • TDD 301-925-3894 • MD Relay Users Dial 7-1-1

## EMPLEO DOMÉSTICO PARA DAMA RESPONSABLE

Vivir dentro

Pago semanal, promedio \$300-\$500

Localización: Randolph Rd.,  
entre New Hampshire Ave.  
y Georgia Ave., Silver Spring, MD

Llamar al

**(301) 388 0179**



### OPORTUNIDAD DE NEGOCIO

PARA UN DISTRIBUIDOR INDEPENDIENTE DE RUTA  
Entregando productos de tortillas Mission a supermercados

**Ganen hasta \$60,000 de comisiones por año**

Se requiere poder comunicarse en inglés, tener licencia de manejo, y tener camión comercial tipo Box Truck de 16 pies

Rutas disponibles en Maryland y Virginia

Llame de lunes a viernes entre 8 a.m. a 5 p.m. para mas información a:

**Paulo López (301) 573 9683**

DRY CLEANER  
ESTÁ CONTRATANDO

Personal para  
lavandería-planchadores  
para camisas  
y dry clean, embolsar  
Con experiencia

PAGAMOS HASTA \$600+/SEMANA  
5 días a la semana

Localizada en Bethesda, MD  
Cerca de Bethesda Metro

**(301) 468 7303**

RESTAURANTE CHINO EN DC  
NECESITA:

Lavador de Platos/Ayudante de Cocina  
Freidores de Cocina y Cocinero

Cerca a la estación de Metro Capitol South

CHINESE RESTAURANT IN DC NEEDS

Dishwasher/kitchen helper  
Kitchen Fryers Cook

215 Pennsylvania Ave SE, Washington, DC 20003  
Capitol Hill / Close to Capitol South Metro Station

**(202) 368 3588**

SE NECESITA  
SALTEÑERO  
Y PANADERO

con experiencia

Llamar al

**(703) 582 4290**

Alexandria, VA



Músicos  
Necesito un:

• **CANTANTE** •  
• **SAXOFONISTA** •

Con experiencia para un  
grupo de música tropical.

**(240) 848 5786**

**victor.loza@live.com**

Se Necesita

**COCINERO**  
TIEMPO COMPLETO

Con experiencia trabajando  
en restaurantes chinos  
Debe entender algo de inglés  
Vivienda diaponible

**(301) 906 4703**

**(240) 361 7839**

Beltsville, Maryland

**Ahorra en Internet**

*Programa de Conectividad Asequible*



# No dependas solo de **tu teléfono** para conectarte al Internet.

**Conéctate a más de lo que te encanta con Mobile e Internet juntos.**

Obtén una línea de Mobile Unlimited con 5G e Internet para el hogar juntos por solo \$24.95 al mes cuando calificas para el Programa de Conectividad Asequible e Internet Essentials. Además de un módem incluido sin costo extra. ¡Únete a los millones que ahorran con Xfinity!

**Oferta exclusiva con Xfinity.**

**Una línea de Mobile Unlimited con 5G + Internet**

**\$24.95** /mes + impuestos

cuando calificas para ACP e Internet Essentials. Equipo, impuestos y otros cargos extra y sujetos a cambios. Ver detalles más abajo.

**internet» essentials**  
FROM COMCAST

**Módem incluido sin costo extra con Internet Essentials.**

1-800-333-0010  [es.xfinity.com/free](https://es.xfinity.com/free)

**xfinity**

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales que califiquen para Internet Essentials y el Programa de Conectividad Asequible. Precio anunciado limitado a Internet Essentials con 1 línea de Xfinity Mobile Unlimited. Equipo, impuestos y otros cargos extra y sujetos a cambios. Internet Essentials: Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. No se puede combinar con otras ofertas. Programa de Conectividad Asequible: Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (75/\$ en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Conectividad Asequible, será facturado a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez que inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Conectividad Asequible para sus servicios de Internet y móvil. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](https://es.xfinity.com/acp). Xfinity Mobile: requiere Xfinity Internet residencial pospago. Podrían aplicarse limitaciones de líneas. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Se aplica un cargo de \$25/línea/mes si los servicios pospago de Xfinity TV, Internet o Voice no se mantienen. Los precios están sujetos a cambios. Ahorro basado en el promedio ponderado de los precios optimizados de los 3 principales proveedores. Se requiere Xfinity Internet. Velocidades reducidas tras 20 GB de uso/línea. En momentos de congestión, sus datos podrían ser temporalmente más lentos que otro tráfico. Después del uso de 20 GB de datos al mes, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5Mbps de descarga/750 Kbps de carga. No se transfieren los datos no usados. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: [es.xfinity.com/mobile/polices/broadband-disclosures](https://es.xfinity.com/mobile/polices/broadband-disclosures). © 2022 Comcast. Derechos Reservados. NPA240099-0011 HM-NED-ACP-V5